Zeitschrift: Jahrbuch der Sekundarlehrerkonferenz des Kantons Zürich

Herausgeber: Sekundarlehrerkonferenz des Kantons Zürich

Band: - (1910)

Artikel: Éléments de langue française : Entwurf eines Lehrmittels für die I. Klasse

Autor: Hoesli, Hans

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-819604

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 28.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

ÉLÉMENTS DE LANGUE FRANÇAISE.

Entwurf

eines Lehrmittels für die I. Klasse

von

Hans Hœsli, Zürich V.

Nachdruck verboten.

Lauttafel.

1. Konsonanten. a) Lautschrift.

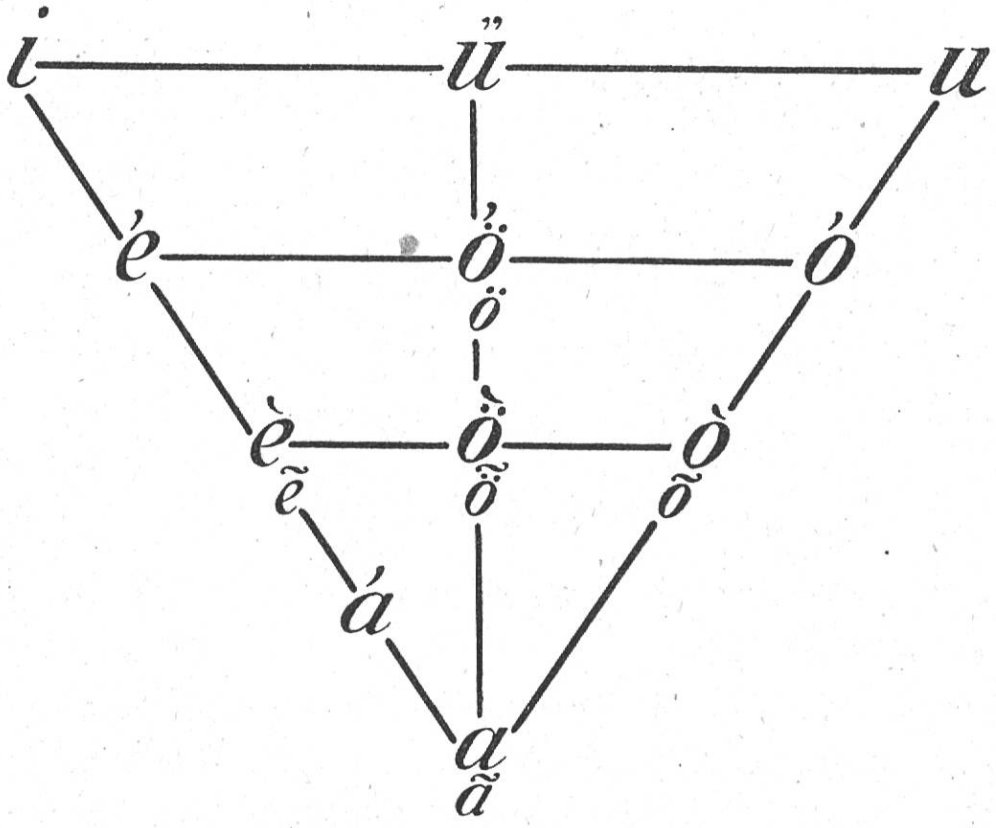
	Nasenlaute stimmhaft	l- u. r-Laute stimmhaft	Reibelaute stimmlos	Reibelaute stimmhaft	Verschlusslaute stimmlos	Verschlusslaute stimmhaft
	Dauerlaute				Augenblickslaute	
Lippen-Laute	m			w ẅ	**p**	b
Lippen-Zahn-Laute			**f**	v		
Zahn-Zungen-Laute	n	lr	**s**	z	**t**	d
Vordergaumen-Laute			**š**	ž		
Mittelgaumen-Laute	ñ			j		
Hintergaumen-Laute		r			**k**	g

b) Historische Schrift.

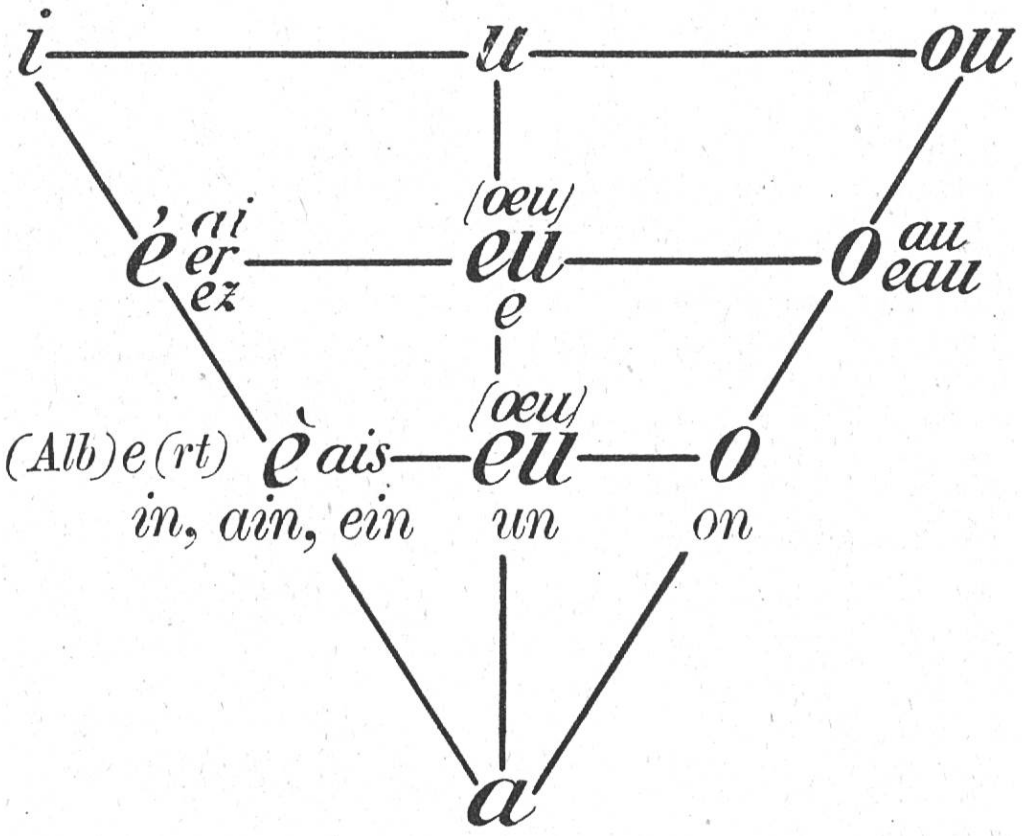
Lippen-Laute	m			oi ui	**p**	b
Lippen-Zahn-Laute			**f**	v		
Zahn-Zungen-Laute	n	lr	**s ss** **c** {e, i} **c** {a, o, u} s	s z	**t**	d
Vordergaumen-Laute			**ch**	j g {e, i}		
Mittelgaumen-Laute	gn			il [l] y		
Hintergaumen-Laute		r			**c** {a, o, u} **qu**	g {a, o, u}

Lauttafel.

2. Vokale. a) Lautschrift.



b) Historische Schrift.



an, en; vor b, p: am, em.

Cours phonétique, basé sur l'action.

Par ci, par là, en classe et à la maison.

I.

La salle de classe.

A ma place.

Lektionen

1. *Qui est-ce?*

C'est Marie. C'est **ma camarade.** Marie est ma camarade.
C'est Anne. C'est **ta** camarade. Anne est ta camarade.
C'est Marthe. C'est **sa** camarade. Marthe est sa camarade.
Marthe est‿**à** sa **place.** Anne est‿à sa place. Marie est‿à sa place.
Marthe est la camarade **de** Marie. Anne est la camarade de Marie.

Qui est-ce? . . Qui est ta camarade? . . Qui est la camarade de Marthe? . . Qui est‿à sa place? . . Est-ce ta camarade? . . Est-ce sa camarade? . . **Est-ce que** Mathilde (etc.) est ta camarade? Est-ce que Marthe est‿à sa place? . . Est-ce que Marie est‿à ta place? . . Est-ce qu'Anne est‿à ma place? . . Est-ce que ta camarade est‿à ta place? . . Est-ce que ta camarade est‿à sa place? Est-ce que sa camarade est‿à sa place? Qui est la camarade de Marthe? de Marie? de Mathilde?

2. *Qu'est-ce? Qu'est-ce que c'est?*

C'est ma **carte.** C'est ta carte. C'est sa carte.
C'est ma place. C'est ta place. C'est sa place.
C'est la carte de Marie. C'est la carte de Mathilde, de Marcelle, de Marianne.
Marthe a ma (ta, sa) carte.
Ceci (c')est le sac de Mathilde. **Cela** (c')est le sac de Marie, de Catherine, de . . . etc.

Vornamen: Mathilde, Catherine, Marcelle, Alice, Marianne.

Qu'est-ce? Qu'est-ce que c'est? .. Est-ce ta carte? Est-ce sa carte? .. Est-ce ma place? .. Est-ce ta place? Est-ce la carte, la place de Marie? de Marthe? Est-ce que ceci‿est la carte, la place de Marcelle? d'Alice? Est-ce que cela est le sac de Marthe? de Marie? Est-ce que ce sac est‿à Anne? à Alice? Est-ce que Marthe a sa carte? Est-ce que Mathilde a ma (ta) carte?

Marthe place la carte (le sac).

3. **Cette** camarade-**ci s'appelle** Alice. Cette camarade-**là** s'appelle Mathilde.

Ce sac-ci‿est‿à Anne. Ce sac-là est‿à Marie.

Cette carte-ci est‿à Marcelle. Cette carte-là est‿à Catherine.

C'est la carte de Marie. C'est la place de Marthe. C'est le sac d'Alice.

Est-ce que cette camarade-ci s'appelle Mathilde? (Cette camarade-ci s'appelle ...) Est-ce que cette camarade-là s'appelle Marie? Est-ce que cette carte-ci est‿à ...? Est-ce que cette carte-là est‿à ...? Est-ce que ce sac-ci est‿à ...? Est- ce que ce sac-là est‿à ...? Est-ce le sac de ...? Est-ce la place de ...? Est-ce la carte de ...?

4. Marthe **place** ma carte à ma place; .. à ta place; .. à sa place.

Marcelle place ta carte à ta place; ... à ma place; ... à sa place.

Marie place sa carte à sa place; ... à ta place; ... à ma place.

Mathilde place ma carte à la place de Marie, de ..., de ...

Alice place la carte de Mathilde à la place de Marie; de ....

Marcelle place le sac de Marie à la place d'Alice, d'..., d'...

Alice place cette carte-ci ... à ma (ta, sa) place; .... à la place de Marie, de ...., d'....

Marie place ce sac-là ... (ceci ... cela) à ma (ta, sa) place; à la place de ...., d'....

Anne **parle**‿à Marie. Marie parle de Marianne.

Est-ce que Marthe place ma (ta, sa) carte à ma (ta, sa) place? .. à la place de ...? Est-ce que Marcelle place la carte (le sac de ... à ma (ta, sa) place; ... à la place de ..., de ...? Est-ce que Marie place cette carte-ci (ce sac-là; .. ceci .., cela ..;) à ma (ta, sa) place; ... à la place de ...?

Est-ce qu'Anne parle à ...? de ...? de la place? .. de ce sac? etc.

Lektionen.

A ma place.

1a. *Qui est-ce?*

C'est Marcel. C'est Marc. C'est Max.

Marc est **le camarade de** Max.

Marc est **l'ami** de Max.

Max est l'ami de Marcel.

Marcel est‿**à ma place.** Max est‿à **ta** place. Marc est‿à **sa** place.

Vornamen: Ernest, Alfred, Daniel, Pierre.

Qui est-ce? Qui est le camarade de Marc? de . . . .? de . . . .? de . . .? — Qui est l'ami de Max? de . . .? d'. . .? d'. . .? — Qui est‿à sa place? — Est-ce que Marcel est‿à ma place? — Est-ce que Max est‿à ta place? — Est-ce que Marc est‿à sa place? Est-ce que Marc est l'ami de Max? — Est-ce que Marc est l'ami de Marcel?

2a. *Qu'est-ce? Qu'est-ce que c'est?*

C'est ma **carte.** C'est ta carte. C'est sa carte. (**casquette**)

C'est ma place. C'est ta place. C'est sa place.

C'est la carte (casquette) de Max, . . . de Pierre; de Daniel.

C'est le **sac** de Marc, de Pierre, d'Albert, d'Ernest.

Ceci (c')est la carte de Max; . . . . de Daniel. Cela (c')est la casquette de Marcel.

Ceci (c')est le sac de Marc, cela (c')est la carte de Marcel.

Ceci (c')est la carafe de la salle.

Qu'est-ce? Qu'est-ce que c'est?
Est-ce ma carte? — Est-ce ta carte? — Est-ce sa carte? (casquette)? — Est-ce ma place? — Est-ce ta place? — Est-ce sa place? — Est-ce la carte (casquette) de Max, . . . de, . . . de? — Est-ce la place de . . .? — Est-ce que ceci est la carte de . . .? Est-ce que cela est la casquette de . . .? — Est-ce que ce sac-ci est‿à . . .? — Est-ce que ce sac-là est‿à . . .? — Est-ce que cela est la carte de . . .?

Marc place sa carte (sa casquette).

3a. Ce camarade-**ci s'appelle** Marc. Ce camarade-**là** s'appelle Max.

Ce sac-ci est‿à Pierre. Ce sac-là est‿à Ernest.

Cette casquette-ci est‿à Alfred. Cette casquette-là est‿à Albert.
Cette carte-ci est‿à Ernest. Cette carte-là est‿à Alfred.

Est-ce que ce camarade-ci s'appelle Marc? (Ce camarade-ci . . .) Est-ce que ce camarade-là s'appelle Max? (Ce camarade-là s'appelle . . .) — Est-ce que cet‿ami-ci s'appelle Max? — Est-ce que cet‿ami-là s'appelle Marc? — Est-ce que cette carte-ci est‿à Alfred? — Est-ce que cette carte-là est‿à Albert? — Est-ce que ce sac-ci est‿à Ernest? — Est-ce que ce sac-là est‿à Alfred? — Est-ce le sac de . . .? — Est-ce la place de . . .? — Est-ce la casquette de . . .? — Est-ce la carte de . . .?

4a. Albert **place** ma carte‿à ma place, . . à ta place, . . à sa place.
Ernest place ta carte‿à ta place, . . . à ma place, . . . à sa place.
Marc place sa carte‿à sa place, . . . à ta place, . . . à ma place.
Marc place ma carte‿à la place de Marcel, de . . ., de . . . .
Marc place ma casquette‿à la place de Daniel, . . ., de . . . .
Ernest place ce sac-ci à ma (ta, sa) place; . . . (à la place de Marc, de . . .)
Albert place cette carte-là (cette casquette-ci, . . . ceci, . . . cela) à ma (ta, sa) place; . . (à la place de Marc, d'Alfred).
Albert **parle** à Max. Albert parle de Max. Albert parle de ce sac, . . . de cette place, . . . de cette casquette, . . . de cette carafe.

Est-ce qu'Albert place ma (ta, sa) carte‿à ma (ta, sa) place? . . . à la place de . . .? . . . de . . .? — Est-ce que Marcel place la carte de Marc à la place de Max, . . . de . . .? — Est-ce qu'Emile place cette carte-ci à ma (ta sa) place? — Est-ce qu'Emile place ce sac-ci (ce sac-là, . . . ceci, . . . cela) à ma (ta, sa) place (à la place de . . .) — Est-ce que Marc place ma casquette à la place de . .? — Est-ce qu'Albert parle‿à Max? — Est-ce qu'Albert parle de Marc? . . de ce sac? . . de cette place? . . de cette casquette?

Befehle.

Albert (Anne), place la carafe‿à sa place!
Alfred (Marie), place cette carte-ci à la place de Marc (Mathilde)!
Marc (Mathilde), place ce sac-là‿à la place de Max (Marie)!
Marc (Mathilde), place le sac de Max (Marie) à ta (ma, sa) place! . . . ici!

Marcel (Marcelle), place ma (ta, sa) casquette à ma (ta, sa) place!
Marcel (Marcelle), parle de Max (Mathilde)! (Max place . .)
Marcel (Marcelle), parle à Max (Mathilde)! (Max, place . .!)
Parle de cette casquette! (C'est ma casquette, etc.)
Parle de ce sac-ci! (Ce sac-ci est à Albert).

Lautzeichen	Schriftzeichen	
geschlossenes a		
á	a	Anne, Marie, Catherine, Marcelle, Mathilde, Alice, Marianne, Max, Marc, Marcel, Alfred, Daniel, ma, ta, sa, à sa place, la carte, la carafe, la salle, la casquette, la place, parle à.
offenes e		
è	e	Marcel, Ernest, Alfred, Daniel, Marcelle, Pierre, est, cette, merci, casquette, est-ce?
stummes e		
	e	Anne, Alice, Marthe, Mathilde, Marie, Catherine, salle, place, carte, parle, carafe. Est-ce? Est-ce que?
dumpfes e		
ö	e	le, de, ce, que, ceci, cela.
i	i	Mathilde, Alice, merci, qui? ceci? ici!

---

k	ca	carte, carafe, camarade, casquette, Catherine.
	cl	classe.
	c	sac, Marc. (Beachte: Alice - sac. carte - place).
	qu	que? qui?
s	s	sa, (classe), salle, casquette.
	c	ce, ceci, Alice, place ceci ici! Est-ce ceci? Est-ce cela? Marcel.
stimmlos	**t**	ta carte, Catherine, casquette, cette.
stimmhaft	**d**	la camarade de Mathilde, le camarade d'Alfred, le camarade de Daniel, d'Alice.

A. Satzlehre.

1. Die Satzglieder.

Satzgegenstand (wer?) qui	**Aussage**	**Ergänzung**
Marc	place . . .	sa casquette
Marcel	frappe . . .	à la carafe
Marie	parle . . .	de sa place.

2. Die Frageform.

wer?	**qui** est-ce?	c'est Alfred.
	qui place ta carte ici? . .	Alfred place ma carte ici.
	qui est‿à ta place? . . .	Mathilde est‿à ma place.
was?	**qu'**est-ce?	c'est ma carte.
	qu'est-ce?	c'est ta place.
	Est-ce ta place?	c'est ma place.
	Est-ce que Marcel parle de Marc?	Marcel parle de Marc.

B. Wortlehre.

1. Das Tätigkeitswort (Verb).

Gegenwart. 3. Pers. Einzahl.	Stamm	Endung	*Befehlsform.* 2. Pers. Einzahl.	Stamm	Endung
Anne	**plac**	- e	Anne,	**plac**	- e!
Alice	**parl**	- e	Alice,	**parl**	- e!

2. Das Fürwort.

a) Das Fragefürwort		b) Das hinweisende	c) besitzanzeigende	3. Geschlechts-	4. Hauptwort
wer? **qui?**	weiblich	**cette**	**ma, ta, sa** . .	**la**	**camarade**
				l'	**amie**
was? **que?**	weiblich	**cette**	**ma, ta, sa** . .	**la**	**carte**
wer? **qui?**	männlich	**cet**		**l'**	**ami**
was? **que?**	männlich	**ce**		**le**	**sac**

5. Das Vorwort.

à . . . de . . .

Lektion 5.

Exercices.

(mündlich und schriftlich).

a) Konversationsübungen:

1 Beantwortet die Fragen (Frageübungen), die Fragesätze in bejahende umformend.

2. Verwandelt umgekehrt Sätze in den Abschnitten 1, 2, 3, 4 (1a, 2a, 3a, 4a) in Fragesätze, mit der Umschreibung: Est-ce que . . .?

b) Grammatische Übungen:

1. Setzt *a)* den bestimmten Artikel, *b)* das hinweisende Fürwort vor: place, casquette, sac, camarade, salle, ami, classe, carafe, carte, amie.

2. Setzt vor die weiblichen Hauptwörter die besitzanzeigenden Fürwörter: ma, ta, sa.

Lektionen

André et sa balle.

6. André **passe dans** la salle.
Il va à sa place.
Il est dans le **banc**.
André **arrive** à **temps**.
Avant la classe, il **prépare** à sa place
le **livre** et le **cahier** de **français**.

Pendant la classe de français, le **maître dit:** „André, place ta balle à ta place!“ André place sa balle à sa place. La classe **répète**: „André place sa balle à sa place.“

Qui passe dans la salle? — Qui va à sa place? — Qui est dans le banc? — Qui arrive à temps? — Qu'est-ce qu'André prépare à sa place? — Qu'est-ce qu'André prépare avant la classe? — Qu'est-ce que le maître dit pendant la classe de français? — Qu'est-ce qu'André place à sa place? — Qu'est-ce que la classe répète?

7. Valentin **remarque** la balle d'André.
Valentin est **derrière** André.
André est **devant** Valentin.
Valentin est **méchant**.
Le méchant **gamin lance** la balle **par** la **fenêtre.**
Le maître remarque cela.
Il dit: „Valentin, **va chercher** la balle d'André!“
Valentin **quitte** la salle.
Il **rentre** la balle à la **main**. Le maître **blâme** le **vilain** gamin.

Qui remarque la balle d'André? — Qui est derrière André? — Qui est devant Valentin? — Qui est méchant? — Qui est vilain? Qu'est-ce qu'il lance par la fenêtre? — Qui remarque cela? — Qu'est-ce que le maître dit? — Qu'est-ce que Valentin va chercher? — Qu'est-ce que Valentin quitte? (place, salle) — Qui entre, la balle à la main? — Qui blâme le vilain gamin?

Befehle.

Armand(e), prépare le livre de français! — **Ne** prépare **pas** le cahier!
Armand(e) et Valentin(e), prépar**ez** le livre! — **Ne** prépar**ez pas** le cahier!
Armand(e), **regarde** cela! — Ne **bavarde** pas!
Armand(e) et Valentin(e), regard**ez** ceci! — Ne bavard**ez** pas!

Namen: Emile, Etienne, Félix, Frédéric, Félicité, René, Clément, Amédé, Charles, Valentin, Firmin, Antonin, Adrien, Emilien, Henri, Ferdinand, Ida, Emma, Anna, Emilie, Emilienne, Frédérique, Renée, Clémentine, Amédée, Mélanie, Stéphanie, Madeleine, Claire, Marguerite, Henriette.

Lautzeichen	Schriftzeichen	
offenes a		
a	a	classe, passe, ne . . . pas.
offen-nasales a		
ã	an	dans, avant, devant, pendant, banc. lance, André, Armand, français, méchant.
	en	pendant, Valentin, Henri, Henriette, Clément, rentre
offenes è		
è	è	répète, Hélène, derrière,
	ê	fenêtre
	ai, ei	français, Claire, Madeleine.
	aî	maître.
	er	Pierre, Albert, Ferdinand, Ernest, chercher.
	en, el	Marcel, Emilienne, Adrienne.
nasales è		
ẽ	in	malin, gamin, Valentin, Antonin, Firmin.
	en	Adrien, Emilien.
	ain	main, vilain.
geschlossenes é		
é	é	André, prépare, répète, Emile, Emilie, Félix. Félicité, René, Clément, Amédée. Emilie, Emilienne, Valérie, Frédérique, Mélanie, Stéphanie.
	e(r) e(t)	cahier, et, cherche(r). (unterscheide **est** und **et**)
	e(z)	lancez, regardez, bavardez.
der deutsche sch-Laut		
š	ch	Charles, cherche, tache, méchant.
Verschied. Schreibart von s		
s	s	sa, salle, sac.
	ss	classe.
	c	place, ce, cette, ceci, c'est.
	c (s)	français. (Merke: das **s**-gesprochene **c** = **c** (s) vor **a**).

Lautzeichen stimmlos	Schriftzeichen und stimmhaft	
t	d	carte - regarde, ta - dans, carte - bavarde, Félicité - Amédée.
p	b	parle - balle, place - blâme, pas - banc, Pierre - Albert.
k	g	carte - regarde, Marc - Marguerite, carafe - gamin.
f	v	carafe - va, Stéphanie - bavarde, carafe - arrive, Fanny - Valentin.

Das Verb: 1. Die Verneinung.

a) Gegenwart (Présent).

Persönliches Fürwort	Verneinung		Verneinung	
(Emile), (Hélène)	**ne**	regarde	**pas**	par la fenêtre
il , elle	**ne**	lance	**pas**	la balle.

b) Befehlsform (Impératif).

	Verneinung		Verneinung	
Emile, .	**ne** .	regarde .	**pas** .	par la fenêtre!
Hélène, .	**ne** .	lance . .	**pas** .	la balle!

2. Befehlsform II. Person Einzahl und Mehrzahl.

Einzahl		Mehrzahl	
Stamm	Endung	Stamm	Endung
regard	- **e**!	regard	- **ez**!
lanc	- **e**!	lanc	- **ez**!

3. Die Nennform.

Stamm	Endung
cherch	- **er**
lanc	- **er**

Exercices.

(mündlich und schriftlich).

Lektion

8. 1. Ersetze in Lektion 6 André durch Andrée (ohne Valentin zu ändern).

2. Setzt die bejahenden Sätze in die verneinende Form; z. B. Lektionen 1, 2, 3, 4 (1a, 2a, 3a, 4a).

Beispiel: *Ce* **n'est pas** Marie. Ce **n'est pas** ma carte (1).
Cette carte-ci **n'est pas** à . . (3).
Marthe **ne** place **pas** ma carte à ma place (4).
Ce camarade-ci **ne** s'appelle **pas** Marc.
ebenso in den Befehlen:
Beispiel: Albert, **ne** place **pas** la carte à sa place!

3. Dasselbe für Lektionen 6 und 7.
4. Setzt Lektion 4 (4a) in die Befehlsform, 2. Person Mehrzahl, ebenso verneinend.
   Beispiel: *a)* Plac**ez** ma carte à ma place! (etc.)
   b) **Ne** placez **pas** ma carte à ma place! (etc.)
5. Suche aus 1, 2, 3, 4, 6, 7 Verben und setze deren Nennformen. Ebenso aus Befehlen.

Devant le pupitre.

Lektion

9. Jules dit: **Je suis** en classe. J'arrive **toujours** à temps. J'ai mes livres, mes cahiers et l'**étui** dans ma **serviette**. J'ai mes **affaires**.
Je **range** mes affaires **sur** le **pupitre** et **sous** le pupitre.
Sous le pupitre, il y a **une planche**.
Sur cette planche, je place ma serviette et l'étui.
Sur le pupitre, je place le livre et mes cahiers de français.
Regardez! **Chaque** cahier et chaque livre a une **couverture**.
Je n'**oublie** pas mes cahiers.
Je n'oublie pas mes livres.
Je n'oublie **jamais** mes affaires.
En classe, je ne **joue** jamais.

Namen: Jacques, Jean, Jules, Julien, Justin, Lucien, Louis, Arthur, Benjamin, Germain, Edouard, Hugues, Hubert, Gustave, Emmanuel, Jeanne, Jenny, Justine, Judith, Lucienne, Louise, Susanne, Ursule, Julie, Julienne.

Où est-ce que **tu es**? Est-ce que *tu* arrives toujours à temps? Est-ce que *tu* **as tes** affaires? (oui, j'ai . . .) Où est-ce que *tu* ranges tes affaires? Qu'est-ce que *tu* places sous le pupitre? Qu'est-ce qu'il y a sous le pupitre? Qu'est-ce que *tu* places sur cette planche? Où est-ce que *tu* places ta serviette? Où est-ce que *tu* places le livre? Où est-ce que *tu* places tes cahiers de français? Où est-ce qu'il y a une couverture? Qu'est-ce que chaque cahier a . . .? Qu'est-ce que chaque livre a . . .? Qu'est-ce que *tu* n'oublies pas? Qu'est-ce que *tu* n'oublies jamais?

Exercices.

1 Erzählt dasselbe von Jules (Julie) 3. Person: Jules (Julie) **est** en classe.
2. Sprich zu Jules: **Tu es** en classe . . **Tu** arrives . . **Tu** ranges . .
3. Sprich zu verschiedenen Mitschülern: **Vous êtes** en classe. **Vous** arrivez . .; rangez etc.
4. Setze in Befehlen (Lektion 9) **ne** . . . . **pas** und **ne** . . . . **plus** = nicht mehr.

Lautzeichen	Schriftzeichen	
Der ü und u-Laut		
ü	u	pupitre, Jules, Julie, plus, sur, une, couverture, lecture, Arthur, Lucien, Hubert, Gustave, Emmanuel, Justin, Hugues, Judith, Susanne, Ursule, Julienne,
ẅ	ui	étui, suis,
u	ou	toujours, sous, couverture, joue, où?
w	oui	oui! Louis, Louise,
der stumme **u**-Laut		qui? que? Marguerite, Hugues.
der deutsche **Jot**-Laut		cahier, serviette, Julien, Lucien, Julienne.
Gestütztes		
ble, vre, tre		pupitre, le livre
Stimmloser s-Laut		
s	s, c	serviette, je suis, sur, sous, sa, ses, français, Lucien, Lucie, Justin, Justine, Gustave, Ursule.
stimmhaft		
z	s	Susanne, Louise, vous‿oubliez‿ici! je suis‿en classe, tu es‿en classe, mes‿affaires. Vgl. je suis‿en classe ... je suis sans classe.
sch-Laut		
š	ch	Charles cherche chaque planche. Vgl. chaque und Jacques.
ž	j	Jules, Julie, Jacques, Jean, Julien, Justin, Benjamin, Jeanne, Jenny, Justine, Judith, Julienne; je joue. Je ne joue jamais‿en classe; Jean joue toujours. Ne jouez jamais‿en classe!
	ge	range, Germain, rangez-vous! Vgl. range . . . planche.

Verb.

I. Person Einzahl

Fürwort	Stamm	Endung
je . .	rang	- **e**
je . .	oubli	- **e**
je . .	jou	- **e**

III. Person Einzahl

Fürwort	Stamm	Endung
il . . .	rang	- **e**
il . . .	oubli	- **e**
il . . .	jou	- **e**

II. Person Einzahl

Fürwort	Stamm	Endung
tu . .	rang	- **es**
tu . .	oubli	- **es**
tu . .	jou	- **es**

II. Person Mehrzahl

Fürwort	Stamm	Endung
vous . .	rang	- **ez**
vous . .	oubli	- **ez**
vous . .	jou	- **ez**

Das besitzanzeigende Fürwort.

Einzahl (*Singulier*) weiblich (féminin)			Mehrzahl (*Pluriel*) männlich (masculin) und weibl. (féminin)		
I. Person	**ma**	serviette	I. Person	**mes**	sacs, serviettes
II. „	**ta**		II. „	**tes**	
III. „	**sa**		III. „	**ses**	

Mehrzahlbildung. — Pluriel.

Geschlechtswort — Article			Hauptwort — Substantif	
	Einzahl	Mehrzahl	Einzahl	Mehrzahl
bestimmt männlich	**le** . . .	**les** . . .	**le** sac	**les** sacs
	l' . . .		**l'**étui	**les** ‿étuis
bestimmt weiblich	**la** . . .		**la** serviette	**les** serviettes
	l' . . .		**l'**affaire	**les** ‿affaires
unbestimmt weiblich	**une** . . .	**des** . . .	**une** couverture	**des** couvertures

Die Präposition

sous, sur, pendant, derrière, devant.

Exercices.

(mündlich und schriftlich).

Lektion

10. 1. Setze in die Lektionen 4, 6 die 1. Person Einzahl und die 2. Person Einzahl und Mehrzahl.

Beispiele: Je place ma carte ‿à ma place . . etc. (Lektion 4)
Je passe dans la salle . . . . („ 6)

2. Merke die unregelmässigen Formen von:

sein	**haben**	**gehen**
je **suis** tu **es** il **est** } vous **êtes;**	j'**ai** tu **as** il **a** } vous **avez;**	je **vais** tu **vas** il **va** } vous **allez.**

3. Je range **sur** le pupitre: livre, cahier, carte, étui.
„ „ **sous** „ „ sac, serviette, balle, casquette.

a) mit dem bestimmten Artikel: Einzahl: le, la
Mehrzahl: les, les

b) mit dem hinweisenden Fürwort: Einzahl: ce(t), cette
Mehrzahl: ces, ces

c) mit dem besitzanzeigenden Fürwort: Mehrz. { 1. Pers.: mes; 2. „ tes; 3. „ ses }

4. Setzt die Artikel (Einzahl, Mehrzahl, unbestimmt) vor: carte, casquette, salle, balle, serviette, place, planche, couverture, carafe, camarade, main, fenêtre, affaire, amie.
(p. e.: *la* carte, *les* cartes; *une* carte, *des* cartes).

II.

Hors de l'école; à la maison.

Une visite de mon‿ami Paul.

(Une visite de mon‿amie Pauline).

Leçon

Mon ami.

11. Mon‿ami s'appelle Paul. **Son nom** est Paul.
Il est **mon‿**ami et **ton‿**ami. Il est **donc notre‿**ami.
Il entre **chez nous.**
Il nous **raconte** son **malheur.**

Quel est le nom de ton‿ami? (Son nom est . . . Il s'appelle . . .) Est-ce que Paul est-mon‿ami? Qui est ton‿ami? Est-ce que Paul est notre‿ami? Chez qui est-ce qu'il entre? Qu'est-ce qu'il raconte?

Le malheur.

J'ai **un bouquet** de **fleurs** à la main.
J'**apporte** ce bouquet à ta **sœur.**
Je **monte** l'**escalier.**
Je ne monte pas **lentement.** Je monte **vite.**
Je **glisse** sur le **parquet.** Je **tombe.** Je **casse** ma **montre.**
N'est-ce pas‿un malheur? Je **pleure.**

Quel est son malheur? Où est-ce qu'il monte vite? Où est-ce qu'il glisse? Est-ce qu'il tombe? Qu'est-ce qu'il casse? N'est-ce pas‿un malheur? Est-ce qu'il ne pleure pas?

Leçon

L'entrée.

12. Je ne **reste** pas sur l'escalier. Je monte lentement.
Je **heurte** à la **porte.** Mais‿**on** n'**ouvre** pas.
Je **sonne.** On‿ouvre la porte.
J'**offre** le bouquet de fleurs à ta sœur.
Elle **accepte** les fleurs.
Elle dit: **Merci,** Paul!

Est-ce que tu restes sur l'escalier? Est-ce que tu montes vite? Où est-ce que tu heurtes? Est-ce que tu heurtes **fort?** Est-ce qu'on‿ouvre vite? Est-ce que tu heurtes **encore une fois?** (Non, je ...) Qui sonne? (moi!) Est-ce qu'on n'ouvre pas? Qui ouvre la porte? Qu'est-ce que tu offres à la sœur de ton‿ami? Est-ce qu'elle **accepte** les fleurs? Qu'est-ce qu'elle dit?

Prénoms: Constantin, Rodolphe, Victor, Georges, François, Edmond, Christophe, Jérôme, Sophie, Pauline, Charlotte, Eléonore, Françoise.

Exercices.

1. Paul et Victor racont**ent leur** malheur: **Nous** mont**ons** l'escalier.
2. Racontez le malheur de Paul et de Victor: **Ils** mont**ent** l'escalier.
3. *Der verneinende Befehl*: Verwandelt die Sätze von Lektion 11 und 12 in Befehlssätze, bejahend und verneinend, je nach dem Sinn:

   Beispiele: Ne mont**e** pas vite l'escalier! etc.
   Ne mont**ez** pas vite l'escalier! etc.
   Ne mont**ons** pas vite l'escalier! etc.

Commandements.

Sonn**ons**!
Entr**ons** dans leur **corridor!**
Heurt**ons** à leur porte!
Entr**ons** par leur porte!
Chant**ons** la **chanson**:

Frère Jacques, frère Jacques,
Dormez-vous?
Sonnez *les* **matines!**
Din, din, don!
Din, din, don!

Lautzeichen	Schriftzeichen	
offenes o		
ò	o	hors, école, notre, votre, sonne, sonnons, sonnez! porte, offre, encore, Victor, Rodolphe, Georges, Christophe, Jérôme, Charlotte, Sophie.
ò	au	Paul, Pauline.

Lautzeichen	Schriftzeichen	
nasales o		
õ	on	on, mon, ton, son, nom, donc, raconte, monte, montre, sonnons, Edmond, Constantin.
õ	om	tombe, ne tombons pas!
w	**oi**	*moi*, *toi* et le *roi*, nous *sommes trois* (Abzählreim: ich, du und der König, wir sind drei!) voilà, voici! une fois, François, Françoise,
offenes ö		
ö̀	eu	malheur, pleure, heurte, fleur, couleur.
ö̀	œu	sœur.
nasales ö		
ö̃	un	un.
h - muette		malheur.
h - aspirée		**h**ors, **h**eurte, ne **h**eurte pas! ne **h**eurtons pas; je **h**eurte.

Das Verb

1. Nennform (Infinitif)

Stamm (Radical) (unveränderlich)		Endung (Terminaison) (veränderlich)
mont	-	**er**

2. Gegenwart (Présent)

Persönliches Fürwort Pronom personnel	1. Verneinung Négation	Stamm Radical		Endung Terminaison	2. Verneinung Négation
1. **je**	**ne**	racont	-	**e**	**pas**
2. **tu**		mont	-	**es**	
3. **il, elle, on**		gliss	-	**e**	
4. **nous**		tomb	-	**ons**	
5. **vous**		cass	-	**ez**	
6. **ils, elles**		pleur	-	**ent**	

3. Befehlsform (Impératif)

		bejahend: affirmativement		verneinend: négativement			
		Radical	Terminaison	Négation	Radical	Terminaison	Négation
Einzahl Singulier	2. Pers.	mont	- **e!**	**ne**	mont	- **e**	**pas!**
Mehrzahl Pluriel	1. „		- **ons!**			- **ons**	
	2. „		- **ez!**			- **ez**	

4. Das besitzanzeigende Fürwort

(Ergänzung und Zusammenstellung)

	Ein Besitztum männlich		Ein Besitztum weiblich		Mehrere Besitztümer männlich	weiblich
Ein Besitzer	**mon** **ton** **son**	nom	**ma** **ta** **sa**	sœur	**mes** **tes** **ses**	noms . . sœurs
	mon‿ **ton**‿ **son**‿	ami	**mon**‿ **ton**‿ **son**‿	amie	**mes**‿ **tes**‿ **ses**‿	amis . . amies
Mehrere Besitzer	**notre** **votre** **leur**	männlich nom (ami)		weiblich sœur (amie)		

Leçon

Exercices.

13. 1. Wendet **alle** *Personen* an für die Lektionen 4, 6, 7, 9, 11, 12.

2. Conjuguez à l'*Impératif*: Les commandements. Leçons 4, 7, 12.

3. Anwendung der *besitzanzeigenden Fürwörter* (siehe oben Grammatik). maître, cahier, serviette, balle, pupitre, ami, livre, amie, nom, escalier, montre, visite, porte, fleur, malheur, classe, couverture, corridor, camarade, casquette, sac, place, salle, banc, gamin, fenêtre, main, affaire, planche, étui, bouquet, parquet, chanson.

4. *Infinitive*: Infinitifs: placer, parler, regarder, frapper, passer, arriver, préparer, répéter, remarquer, lancer, chercher, quitter, rentrer, blâmer, bavarder, ranger, oublier, jouer, raconter, monter, glisser, tomber, casser, pleurer, rester, apporter, sonner, heurter, (offrir), accepter.

5. Bildet *Sätze mit den obigen Infinitiven:* z. B.

   1. *a)* Il **regarde** glisser la balle. *b)* Il **va** placer sa balle dans son sac. (Zugleich Anwendung der besitzanzeigenden Fürwörter).

   2. *a)* Il entre **pour** ranger ses livres sur le pupitre. *b)* Il oublie **de** répéter la chanson. *c)* Il cherche **à** parler français.

6. *Jeu de la conjugaison animée.* Ein Schüler verläßt das Zimmer. Die andern sind in Gruppen geteilt und ahmen Handlungen nach: placer les livres, ranger les cahiers, préparer ses affaires, sonner, lancer . . ., chercher, pleurer, etc.

   Der hereingerufene Schüler wendet sich an einen aus der Gruppe: „**Tu** ranges tes cahiers!“ Dieser antwortet: „Oui, **je** range mes cahiers.“ Der Schüler wendet sich zum Lehrer:

„**Il** range ses cahiers.“ Dasselbe an die Gruppe gewendet: „**Vous** rangez les cahiers!“ Antwort: „Oui, **nous rangeons** les cahiers!“ Derselbe zum Lehrer: „**Ils** rangent les cahiers.“ (fragend, fragend-verneinend mit der Umschreibung est-ce que).

Eugène et Claude se lavent les mains.

14. Deux de mes amis s'appellent Eugène et Claude.

Ils cherchent un **pot‿à eau.**

„Ouvrez les‿**yeux!** En voici un! Allez chercher un pot d'eau!“

Ils‿apportent‿**aussi** une **cuvette,** le **savon** et un **essuie-mains.**

Ils **soulèvent** le pot.

Ils **versent** l'eau dans la cuvette.

Ils **posent** le pot **à côté** de la cuvette.

Ils **ôtent** leur **blouse.**

Ils **retroussent** un **peu** leur **manche.**

Qu'est-ce qu'**il faut** pour se laver les mains? (pot d'eau etc.) Qu'est-ce que tu cherches? Qu'est-ce que tu apportes encore? Où est-ce que tu verses l'eau? Comment? (soulever, verser, reposer). Qu'est-ce que tu ôtes? Qu'est-ce que tu retrousses?

15. Ils **se frottent** les mains avec le **savon.**

„Ne l'**usez** pas **trop!**“

Ils posent le savon sur la table à côté de la cuvette.

Ils se frottent les deux mains l'une **contre l'autre.**

Puis, ils versent l'eau de la cuvette dans le **bassin (seau).**

Ils **s'essuient** les mains avec l'essuie-mains.

Ils‿essuient aussi notre cuvette.

„Merci **beaucoup, monsieur! — Messieurs!**“

Prénoms: Eugène, Eustache, Eugénie, Eulalie, Matthieu, Maurice, Laure, Laurent, Rose, Rosalie, Caroline, Dorothée, Eléonore, Joséphine, Léonard, Robert, Léopold, Thomas.

a) Qu'est-ce que tu te frottes avec le savon? (Je **me** . . .) Est-ce que tu uses le savon? beaucoup? Où est-ce que tu poses le savon? Comment est-ce que tu te frottes les mains? Est-ce que tu laisses l'eau dans la cuvette? Où est-ce que tu verses l'eau? Qu'est-ce que tu essuies avec l'essuie-mains? Est-ce que tu frottes fort? Est-ce que tu n'essuies pas notre cuvette?

b) Parle à Eugène! . Tu **te** . . .
Comment est-ce qu'Eugène se lave? Il **se** . . .
Comment est-ce que vous vous lavez? Nous **nous** . . .
Parle à Eugène et Claude! Vous **vous** . . .
Parlez d'Eugénie! (Est-ce qu'elle ôte aussi sa blouse?)

Commandements.

1. Cherche	un pot **d'**eau!	un pot **à** eau!		
cherchons	un **verre d'eau!**	un **verre à eau!**		
cherchez	une carafe *d'*eau!	une carafe *à* eau!		
2. Essuie	le tableau noir!	Soulève!	Range!	**Va**!
Essuyons	„ „ „ !	Soulevons!	Rangeons!	Allons!
Essuyez	„ „ „ !	Soulevez!	Rangez!	Allez!

Lautzeichen	Schriftzeichen	
geschlossenes o		
ó	o ô	trop, pot, ôte, pose, repose, nos, vos, à côté, Rose, Rosalie, Caroline, Robert, Joseph, Joséphine, Léonard, Thomas.
ò	au	Claude, Auguste, Maurice, Laure, Laurent, autre, il faut.
ò	eau	l'eau, beau, beaucoup, le seau.
geschlossenes ö		
ö	eu	Eugène, Eugénie, Eustache, Eulalie. Matthieu. deux, les yeux, peu, monsieur, messieurs, (aber leu**r**, leu**rs**).

---

1. Das rückbezügliche Verb (le verbe réfléchi)

se laver, *se* frotter, *s'*essuyer

a) Gegenwart (Présent)

Sujet Pronom	(Négation)	Régime direct Pronom	Verbe radical	Terminaison	(Négation)
je	(ne)	**me**	lav	*e*	(pas)
tu		**te**		*es*	
il, elle, on		**se**		*e*	
nous		**nous**		*ons*	
vous		**vous**		*ez*	
ils, elles		**se**		*ent*	

b) Befehlsform (Impératif)

bejahend (affirmativement)	verneinend (négativement)
lave **-toi**!	*ne* **te** lave *pas*!
lavons-**nous**!	*ne* **nous** lavons *pas*!
lavez **-vous**!	*ne* **vous** lavez *pas*!

2. Unregelmässige Formen des Verbs.

soulever (répéter)	*essuyer*	*ranger*
je soulève (répète)	j' essuie	je range
tu soulèves	tu essuies	tu ranges
il soulève	il essuie	il range
nous soulevons	nous essuyons	nous rangeons
vous soulevez	vous essuyez	vous rangez
ils soulèvent	ils essuient	ils rangent

s'appeler	**aller**	**être**
je m'appelle	je **vais**	je **suis**
tu t' appelles	tu **vas**	tu **es**
il s' appelle	il **va**	il **est**
nous nous appelons	nous allons	nous **sommes**
vous vous appelez	vous allez	vous **êtes**
ils s' appellent	ils **vont**	ils **sont**

3. Das Fürwort (Le pronom possessif).

Vor dem Hauptwort

feminin	masculin	f. et m.		f. et m.	
ma,	**mon,**	**notre**	pot	**mes, nos**	pots
ta,	**ton,**	**votre**	main	**tes, vos**	mains
sa,	**son,**	**leur**		**ses, leurs**	
ein		mehrere		ein	mehrere
Besitzer				Besitzer	
Einzahl				Mehrzahl	

Leçon

Conversation (s'appeler).

16. Comment est-ce que tu t'appelles, mon petit?'
„Je m'appelle comme mon père."
‚Et comment est-ce que ton père s'appelle?'
„Il s'appelle comme moi!"
‚Eh bien! Comment est-ce que vous vous *appelez* **tous** les deux?'
„Eh! nous nous *appelons* l'un comme l'autre!"
Comment est-ce qu'ils s'appellent?

Exercices.

1. Setzt die besitzanzeigenden Fürwörter vor die Hauptwörter Lektion 13_3, 14 und 15.
2. Conjuguez: se laver, se frotter, s'essuyer, s'amuser, s'appeler (bejahend und verneinend) Présent, Impératif.

3. Conjuguez: soulever son pot‿à eau; sa casquette, la carafe. Essuyer la cuvette, la carafe: aller chercher un‿ami; être‿en classe chaque matin; ranger ses‿affaires sur le pupitre; appeler un‿ami, son camarade, un‿élève, s'appeler Charles, répéter les‿exercices. (Présent, Impératif, affirmativement, négativement).

III.

En vacances à la campagne.

Les vacances de Camille.

Leçon

17. Camille est‿une **jeune fille.** Le nom de sa **famille** est Feuillet. C'est‿au **mois** de **juillet.** La famille est‿en **vacances** à la **campagne.** On ne **travaille** pas. Camille ne **pense** pas‿à l'école. On va à la **montagne.** Mais Camille n'**accompagne** pas toujours son père et son frère. Elle reste dans la **plaine** où elle **cueille** des fleurs pour sa mère. Le temps est **magnifique.** Les **baigneurs** et les **baigneuses** vont se **baigner.** Camille s'**amuse** aussi au **bord** du **lac** avec ses **compagnes.** On chante. Que c'est **amusant,** la campagne!

Prénoms: Guillaume, Ignace.

Qui est Camille? Comment s'appelle sa famille? Où est la famille Feuillet? Est-ce qu'elle est toujours à la campagne? Où est-ce qu'elle est **d'ordinaire?** (la **ville,** le **village**). Dans quel mois est-ce? Est-ce qu'on travaille pendant les vacances? Où est-ce qu'on va **quelquefois?** Est-ce que Camille accompagne toujours son père à la montagne? Où est-ce qu'elle reste? Qu'est-ce qu'elle cueille dans la plaine? Pour qui est-ce qu'elle cherche des fleurs? Comment est le temps? Où est-ce que les baigneurs vont se baigner? Avec qui est-ce qu'elle s'amuse au bord du lac? Est-ce amusant, la campagne?

---

*Le réveil à la campagne.

1. **Beau soleil** Beau soleil
Doux soleil Doux soleil
Brille‿à l'horizon **vermeil.** Brille pour nous‿au réveil.

2. **Brouillard** dans la **vallée**,
Allons, **bonhomme** à ta **journée!**
Brouillard sur le **mont**.
Reste‿à la maison!

Lautzeichen	Schriftzeichen	
Der Jot-Laut		
j	ien, ier	bien, escalier, cahier.
	y	essuyer, essuyons, les‿yeux.
	eil	réveil, soleil, vermeil.
	eille	éveiller, cueille! cueillons! cueillez!
	ille	fille, famille, Feuillet, juillet, Camille, brouillard, brille, Guillaume.
	ail	le travail, travaille, vous travaillez.
ñ	gn	baigner, baigneur, baigneuse, campagne, accompagner, magnifique, montagne, le compagnon, la compagne.

---

1. Das Vorwort à (la préposition à).

à gibt die Richtung, den Ort an: il va **à la** campagne, **au** bord du lac, **à la** montagne, **à** Zurich.

à gibt die Zeit an: c'est **au** mois de juillet.

à gibt die Bestimmung an: le pot **à** eau, **la boîte aux lettres.** Vgl. le pot **d'**eau.

Il pense	**à** Camille	il pense	**à l'**ami
	à la campagne		**à l'**amie
	au lac		**aux** vacances

2. Das Vorwort de — la préposition de.

Il parle	**de** Camille	**de** l'ami
	de la campagne	**de l'**amie
	du lac	**des** vacances

3. Das Substantiv mit à.

Camille dit: J'offre un bouquet:

à la fille	**aux** filles	à *sa* fille	à *ses* filles
à l'amie	**aux**‿amies	à *son*‿amie	à *ses*‿amies
à l'enfant	**aux**‿enfants	à *son*‿enfant	à *ses*‿enfants
au garçon	**aux** garçons	à *son* garçon	à *ses* garçons

4. Das Substantiv mit **de**.

Le nom:

de la fille	**des** filles	**de** *sa* fille	**de** *ses* filles
de l'amie	**des** amies	**de** *son* amie	**de** *ses* amies
de l'enfant	**des** enfants	**de** *son* enfant	**de** *ses* enfants
du garçon	**des** garçons	**de** *son* garçon	**de** *ses* garçons

---

Leçon

Exercices.

18. 1. Camille **envoie** une **lettre** à son ami(e).

..... , le ... juillet.

Mon cher, (Ma chère),

Je t'**annonce** avec **grand plaisir** que je passe mes vacances avec notre famille à la campagne. Que c'est amusant, la campagne! Nous ne travaillons pas.

. . . . . .

Et toi? Est-ce que tu restes à la maison? *Écris* une lettre à ton ami(e) qui t'**aime,** *Camille.*

2. Apprenez par cœur: Le réveil à la campagne.

3. *Ersatz des Genitivs:* porte-classe, maison; couverture-livre; livre - maître; cahier - ami; cahier - amie; casquette - camarade; serviette - sœur; fille - père; nom - camarade; famille - mère; escalier - école; jour - vacances; visite - amie; lettre - Camille, la jeune fille, ami, camarade (z, B. la porte *de la* maison). Einzahl und Mehrzahl.

4. *Ändert die Zahl.* **à.** Camille ne pense pas à sa classe, son maître, son école, ses cahiers et ses livres. Elle pense au plaisir. Elle pense à son amie, à ses camarades, à la montagne, au lac. Elle écrit des lettres à ses amies, à ses camarades, à ses maîtres. Est-ce que vous envoyez aussi des lettres à vos camarades, à vos amies et à vos maîtres? Est-ce que son amie est à la montagne? Est-ce que Camille offre un bouquet de fleurs à sa sœur?

de. Dans sa lettre, Camille parle de la montagne, du lac, de ses amis, de son amie, de ses plaisirs, de sa classe, de la lettre de son amie. — Elle ne parle pas de son école, de ses livres, de ses cahiers, de son maître. — Elle parle de ses amies.

Ce sont les élèves de votre maître. Voici le cahier de ton amie.

Je place le livre à côté de la serviette, du cahier, de son sac, de sa casquette, de ses cahiers, de ma balle, de tes cartes, de sa place.

Nous regardons la porte de la classe, de notre classe, de votre classe, de leur classe, de la maison, — la fenêtre de la classe, du corridor, de la maison.

Les vacances des jeunes filles, des maîtres et des élèves. Le plaisir du baigneur, de la baigneuse, de l'élève, des amis, de l'ami. La maison du village, de la ville, de notre village, de notre ville.

5. *Traduisez*: Er geht aufs Land. Im Monat Juli. Er ist auf dem Lande. Seid ihr zu Hause? Bleibt ihr in den Ferien immer zu Hause?

Er spricht von Camille, von der Landschaft, vom See, vom Freunde, von der Freundin, von den Freunden, von der Familie, vom Mädchen, vom Knaben, von meinem Kameraden, von meinen Ferien und von seinen Ferien.

Leçon 19.*

*Le réveil.

Allegro — *mf* — *Auge*

La plai - ne se *co - lo - re,* Tra la - la - - -,

mf

Tra - la - la, tra - la - la

tra la - la - - -, *Ber - ger* voi - ci *l'au - ro - re,* Tra la

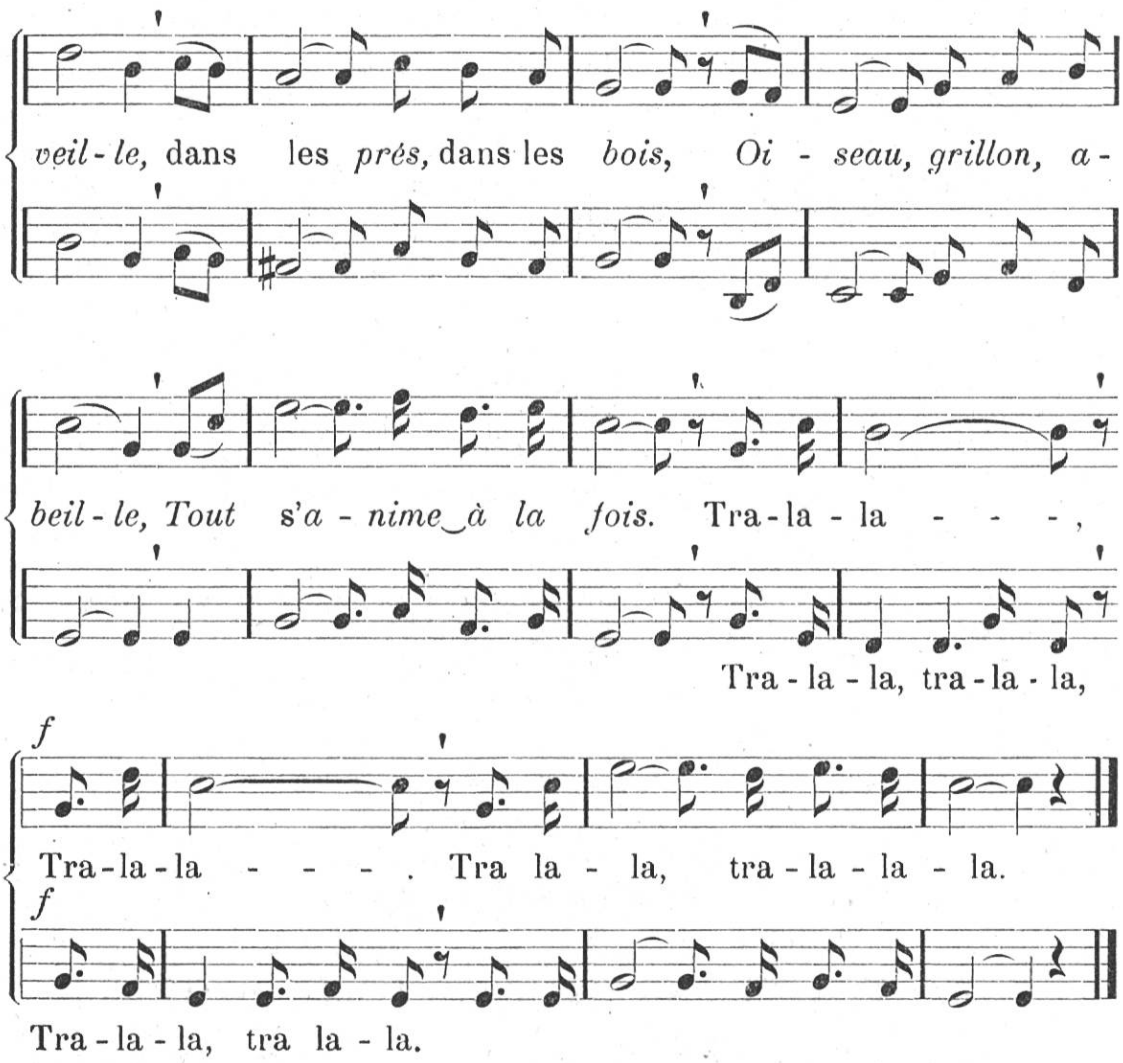
tra - la - la Tra - la - la, tra - la - la

p

la - - - -, Tra la - la - - - -, La *ter - re* se *ré-*

p

la tra - la - la, Tra - la - la, tra - la - la,



Partez au *labourage,*
Tralala; tralala.
Habitants du village,
Tralala, tralala.
Tout le *ciel* se colore,
D'un beau rouge *vermeil.*
La montagne se *dore,*
Du *feu vif* du soleil.
Tralala, tralala.

Voyez: l'*heure* s'*envole,*
Tralala, tralala.
Courez vite à l'école,
Tralala, tralala.
Joyeux à votre *tâche,*
Courageux au *devoir,*
Travaillez sans *relâche,*
Du *matin* jusqu'au *soir.*
Tralala, tralala.

Questionnaire.

1. Pourquoi est-ce que la plaine se colore? (soleil . . .) Qu'est-ce qui brille? Qu'est-ce qui commence? Qu'est-ce qui se réveille? Où est-ce qu'on remarque les grillons et les abeilles? Qui s'anime avec ces insectes? (oiseau) Est-ce que les bois et les prés s'animent le matin? Qu'est-ce qui anime le pré? Qu'est-ce qui anime le bois? Qui est-ce qui chante avec l'oiseau dans le pré? (le berger . . . .)

2. Qui est-ce qui va au labourage le matin? (l'habitant . . . .) Qu'est-ce qui colore le ciel? Quelle couleur a le ciel le matin? le soir? — Qu'est-ce qui dore la montagne? (le feu du . . . .)
3. Qu'est-ce qui s'envole pour toi, écolier? Qu'est-ce qui **peut** s'envoler (insecte . . . . etc.) Où va vite l'écolier? — Comment est-ce que l'élève travaille (sans . . . .) Comment est-ce qu'il est? (joyeux et . . . .) Est-ce qu'il travaille seulement le matin?

Exercices.

1. *Composition:* Le réveil à la campagne. Répondez aux questions!
2. *Conjuguez* les verbes: se **colorer,** se **dorer,** se **réveiller,** s'**animer,** s'**envoler,** s'**amuser,** — se **nommer,** se **laver,** se **baigner,** se **lever,** s'**éveiller.**
   (au Présent et à l'Impératif — affirmativement et négativement).
3. Formez des phrases avec ces verbes!
4. Apprenez par cœur: Le réveil à la campagne!

---

* APPENDICE.

Das Fragefürwort (Le pronom interrogatif)

	a) pour les personnes	b) pour les choses
1. **Sujet:**	*wer?* **(qui est-ce qui?)**	*was?* **qu'est-ce qui?**
2. **Régime direct** *(Akkusativ)*		
	wen? **qui est-ce que?**	*was?* **qu'est-ce que?**
3. **Régime indirect** *(Genitiv, Dativ)*		
	wessen? **de qui?** (parler de . . .)	**de quoi?**
	wem? **à qui?** (penser à . . .)	**à quoi?**
	mit wem? **avec qui?** (chanter avec . .)	**avec quoi?**
	für wen? **pour qui?** (cueillir . . .)	

Sujet:

1. *a)* **Qui?** Qui cueille des fleurs? Qui est à la campagne? Qui est Camille? Qui va à la montagne? Qui nage avec ses compagnes? Qui s'amuse au bord du lac? Qui va à la montagne?

   b) **Qu'est-ce qui?** Qu'est-ce qui est dans la vallée? Qu'est-ce qui brille **à** l'horizon? Qu'est-ce qui est sur le mont? Qu'est-ce qui brille pour nous au réveil? Qu'est-ce qui est dans la plaine? Qu'est-ce qui est dans le lac? Qu'est-ce qui est magnifique?

Régime direct.

2. *a)* **Qui est-ce que?** Qui est-ce que Camille accompagne? Qui est-ce que nous voyons dans la plaine? Qui est-ce que Camille n'accompagne pas toujours?

b) **Qu'est-ce que?** Qu'est-ce que Camille cherche dans la plaine? Qu'est-ce que Camille cueille pour sa mère? Qu'est-ce que Camille chante? Qu'est-ce que Camille envoie à son amie?

Régime indirect:

3. *a)* **de qui?** De qui est-ce que nous parlons? De qui est-ce que Camille parle toujours? De qui est-ce qu'elle a une lettre?

b) **de quoi?** De quoi est-ce que nous parlons? De quoi est-ce que Camille parle dans sa lettre?

a) **à qui?** A qui est-ce qu'elle pense? à qui est-ce qu'elle envoie une lettre?

b) **à quoi?** à quoi est-ce que Camille ne pense pas? à quoi est-ce que Camille pense toujours? à quoi est-ce qu'elle s'amuse?

a) **avec qui?** avec qui est-ce qu'elle va à la campagne? Avec qui est-ce qu'elle s'amuse au bord du lac? Avec qui est-ce qu'elle va au lac? Avec qui est-ce qu'elle va se baigner? Avec qui est-ce qu'elle chante?

b) **avec quoi?** avec quoi est-ce qu'elle cueille les fleurs?

a) **pour qui?** Pour qui est-ce qu'elle cueille les fleurs?
Pour qui est-ce qu'elle chante? (mère)

b) **pourquoi?** Pourquoi est-ce qu'elle aime la campagne?
Pourquoi est-ce qu'elle ne pense pas à l'école?

Traduisez: 1. Wer sucht? Wer sucht, findet (trouver). Wer ist da? Wer ist Camille? Was ist im Tal? Was scheint am Morgen? Wer ist am Ufer?

2. Wen begleitet Camille? Wen sucht sie? Wen findet sie? Was sucht Camille in der Ebene. Was sucht ihr Bruder auf dem Berge?

3. Von wem sprechen wir? Von wem hat sie einen Brief? Wovon sprichst du? Wovon sprecht ihr? Wovon spricht er im Briefe? Mit wem geht er? Mit wem geht sie baden? Mit wem spricht er? Für wen spricht er? Für wen singst du? Warum singst du nicht? — Warum spricht er nicht?

Récapitulation.

A l'école

l'escalier
la salle
la classe
la place
la carte
la (le) camarade
l'amie, le nom
l'ami, le prénom
le sac
la carafe
le banc
le livre
le cahier
le maître
la balle
le gamin
la fenêtre
les affaires
le pupitre
la planche
la serviette
l'étui
la couverture
le parquet
la fleur
le bouquet
la porte
le corridor
la chanson
les vacances
l'heure
la tâche
le devoir
le matin
le soir
la leçon de français
le compagnon
la compagne
la journée
la lettre
la jeune fille

Ville, village, campagne

la ville
le village
la campagne
la montage
la plaine
le lac
le bord
le soleil
l'horizon
le brouillard
la vallée
l'habitant
le mont
la maison
le plaisir
le berger
l'aurore
la terre
le pré
le bois
l'oiseau
le grillon
l'abeille
le labourage
le ciel
le feu
(le matin, le soir)
le réveil
la famille
le mois de juillet
le bouquet (la fleur)
le malheur
le monsieur
les messieurs

Vêtements etc., Toilette

la blouse
la manche
la casquette
un essuie-mains
le savon
l'eau
la cuvette
le pot à eau
le bassin
le seau

Mots invariables

est-ce que?
qu'est-ce que?
ceci
cela
dans
avant
pendant
derrière, devant
ne . . pas
jamais, plus
toujours
sur
chaque
donc
chez
vite, doucement
merci
encore une fois
aussi
un peu
il faut
trop
l'autre
beaucoup
d'ordinaire
tout
sans
contre

Adjectifs

jeune
grand
fort
vite
petit
vif
magnifique
vermeil
cher, chère
malin
vilain
méchant

Verbes (Mouvements et attitudes)

placer
parler
s'appeler
passer
aller
arriver
préparer
répéter
remarquer
lancer
chercher
quitter
rentrer
blâmer
bavarder
regarder
être
ranger
oublier
jouer
raconter
apporter
monter
glisser
tomber
casser
pleurer
rester
heurter
sonner
chanter
accepter
soulever
verser
reposer
ôter
retrousser
se frotter
user
s'essuyer
travailler
penser
accompagner
s'amuser
briller
envoyer
annoncer
aimer
se réveiller
s'animer
se dorer
s'envoler

Ecole secondaire. Horaire de la classe. Ière classe. Maître: .....

Heures	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
7—8	Français	géométrie	français	histoire naturelle	géométrie	français
8—9	calcul	allemand	allemand	catéchisme	français	histoire
9—10	histoire naturelle	calcul	dessin géométrique	calcul	allemand	calcul
10—11	allemand	français	dessin géométrique	géographie	gymnastique	allemand
2—3	géographie	calligraphie	travaux manuels	congé	dessin	congé
3—4	chant	gymnastique			dessin	
4—5	catéchisme	histoire			chant	

Cours élémentaire.

IV.

La vie à l'école.

La classe et la récréation.

Leçons

L'entrée.

20. Il est sept‿heures. La *cloche* de l'école sonne. J'entre dans la maison d'école. Je passe par le corridor. Je monte l'escalier. J'arrive devant la porte de la classe. Je **suspends** ma casquette à un *crochet* et j'**attends** le maître. Le maître arrive. *„Bonjour, mes‿enfants!"*

Je **réponds**‿avec mes camarades: „Bonjour, monsieur!"

Le maître *ouvre* la porte de la salle: il **prend** la *clef*, il **met** la clef dans la *serrure*, il *tourne* la clef, il **prend** la *poignée* et ouvre la porte.

Les élèves entrent sans *bruit*. Ils se *dirigent* vers leurs bancs. Ils **prennent** leurs places. Ils posent leurs livres de français sur le banc. *Silence!*

Qu'est-ce qu'on sonne avant l'entrée en classe? Où est-ce que tu entres? Par où est-ce que tu passes? Qu'est-ce que tu montes? Où est-ce que tu arrives? Où est-ce que tu suspends ta casquette? Qui est-ce que tu attends? Qu'est-ce que dit le maître qui arrive? Qu'est-ce que vous répondez? Qui est-ce que tu salues?

Comment est-ce que le maître ouvre? (Il . . . .) Comment est-ce que tu entres? Où est-ce que tu te diriges? Où est-ce que tu poses tes livres? Silence!

La leçon de français.

21. La classe *commence* par une leçon de français. J'**apprends**‿à parler français. Je ne **comprends** pas‿encore les Français. Le maître *interroge* les‿élèves. Je **réponds**‿aux questions du maître. Pendant la classe je ne bavarde

pas‿avec mes *voisins*. Un élève *inattentif* **répond** toujours *mal*. Je **défends**‿à mon voisin de me *déranger*.

Par quelle leçon est-ce que la classe commence? Qu'est-ce que tu apprends? Est-ce que tu comprends déjà les Français? Qui interroge les élèves? Qui répond aux questions du maître? Est-ce que tu bavardes? Comment est-ce qu'un élève inattentif répond? A qui est-ce que tu défends de te déranger, (de te distraire)?

La récréation.

Quand‿on **entend** sonner la cloche de la récréation, le maître nous **permet** de **descendre** dans la cour. Je quitte la classe, je **prends** ma balle, je **descends** dans la cour de récréation où j'**attends** mes camarades pour le *jeu* de balle. Jacques lance la balle *très loin*; il est fort.

Quand est-ce que le maître permet de descendre dans la cour? Qu'est-ce que tu fais alors? (quitter, prendre, descendre, attendre, lancer, etc.)

Commandements.

*Attend**s*** tes camarades!
*Attend**ons*** nos camarades!
*Attend**ez*** vos camarades!

*Suspend**s*** ton *chapeau*!
*Suspend**ons*** nos chapeaux!
*Suspend**ez*** vos chapeaux!

*Répond**s***‿à haute voix!
*Répond**ons***‿à haute voix!
*Répond**ez***‿à haute voix!

Ne *perd**s*** pas ta balle!
Ne *perd**ons*** pas notre balle!
Ne *perd**ez*** pas votre balle!

Leçon 22.

Exercices.

*La conjugaison en **re**.*

		Infinitif	Participe passé
a)	1. Je *répond**s***‿aux questions du maître.	*répond**re***	répond**u**
	2. j'*entend**s*** la cloche qui sonne . . .	*entend**re***	entend**u**
	3. je *prend**s*** la balle	*prend**re***	(**pris**)
	4. je *descend**s*** dans la cour	*descend**re***	descend**u**
	5. j'*attend**s*** mon (ma) camarade . . .	*attend**re***	attend**u**
	6. je *perd**s*** la balle	*perd**re***	perd**u**
	7. j'*entend**s*** la cloche	*entend**re***	entend**u**
	8. je *suspend**s*** ma casquette au crochet	*suspend**re***	suspend**u**
	9. j'*apprend**s*** ma leçon , ...	*apprend**re***	(**appris**)
	10. je *défend**s***‿à mon voisin de me déranger	*défend**re***	défend**u**

---

suspendre, descendre.

Singulier.

1 Sprich von dir:
je **suspends** mon chapeau et je **descends**
2. zu Jacques:
tu **suspends** ton „ et tu **descends**
3. von ihm / ihr / man:
il / elle / on } **suspend** son chapeau et il / elle / on } **descend**
} dans la cour

Pluriel.

1. mit uns:
nous **suspend ons** nos chapeaux et nous **descend ons**
2. zu uns:
vous **suspend ez** vos „ et vous **descend ez**
3. zu ihnen:
ils / elles } **suspend ent** leurs „ et ils / elles } **descend ent**
} dans la cour

b) Conjuguez les verbes sous *a*.

c) Changez de personne dans les leçons 20, 21 et 22.

---

1. Verbes en re.

suspend **re**

a) **Présent.**

I. Singulier.		II. Pluriel.	
1. je	**s**	1. nous	**ons**
2. tu	**s**	2. vous	**ez**
3. il	**suspend -**	3. ils	**suspend- ent**
elle	**-**	elles	„
on	**-**		

*Participe passé: suspend **u***

b) **Impératif.**

suspends! **suspend ons!** **suspend ez!**

2. Verbes irréguliers.

prendre	mettre
je prends	je mets
tu prends	tu mets
il prend	il met
nous **prenons**	nous mettons
vous **prenez**	vous mettez
ils **prennent**	ils mettent

3. Substantif: Formation du pluriel.

le *chapeau* — les *chapeau **x***

Une leçon de calcul.

(Les nombres jusqu'à trente.)

Leçon **Paul va faire une addition au tableau noir.**

23. Paul quitte son banc; il traverse la classe; il se dirige vers le *tableau noir*; il arrive auprès du tableau. Il lève le *bras* et il efface avec le *torchon* ce qui est‿*écrit* sur le tableau. Il place le torchon à sa place. Il pose des chiffres; il pose une *addition*: „Quatre et deux font six; six et trois font neuf; neuf et un font dix. Le *total* est dix."

Exercices sur les nombres jusqu'à dix.

Paul *compte*:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
un,	**deux,**	**trois,**	**quatre,**	**cinq,**	**six,**	**sept,**	**huit,**	**neuf,**	**dix.**

Comptez à rebours:

10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
dix,	neuf,	huit,	sept,	six,	cinq,	quatre,	trois,	deux,	un.

Lisez: 7, 3, 5, 2, 8, 4, 6, 1, 9, 2, 5, 10, 1, 4, 7, 3, 8, 6, 5, 10.

Exercices de lecture.

a) 1. **un** - un garçon, un banc, un‿enfant; une famille, une enfant.

2. **deux** - deux camarades, deux tables; deux‿enfants, deux‿amies.

3. **trois** - trois salles, trois frères; trois‿amis, trois‿enfants.

4. **quatre** - quatre salles, quatre frères, quatre pommes; quatre‿élève, quatre‿amies.

5. **cinq** - cinq montres, cinq plumes, cinq livres, cinq tables, cinq‿élèves, cinq‿enfants, cinq‿amies, cinq‿écoliers.

6. **six** - six camarades, six cartes, six pommes, six garçons, six‿élèves, six‿amis, six‿écoliers, six‿arbres (Bäume).

7. **sept** - sept pommes, sept portes, sept maisons, sept‿enfants, sept‿élèves, sept‿arbres, sept‿écoles.

8. **huit** - huit cahiers, huit tables, huit garçons, huit portes, huit‿heures, huit‿élèves, huit‿enfants.

9. **neuf** - neuf pommes, neuf maisons, neuf casquettes, neuf[1] arbres, neuf‿écoliers, neuf‿enfants, neuf‿œufs[2], neuf[3]‿heures[3].

10. **dix** - dix plumes, dix livres, dix cahiers, dix maisons, dix‿enfants, dix‿écoles, dix‿amies.

[1] prononce = f [2] vergl. neuf œufs und neveu! [3] f = v.

b) si(x) fois un font **six**; $6 \times 1 = 6$.
cin(q) fois deux font **dix**; $5 \times 2 = 10$

Leçon

11 – 30.

24.

Dix et un	font	**onze**	= 11
Dix et deux	„	**douze**	= 12
Dix et trois	„	**treize**	= 13
Dix et quatre	„	**quatorze**	= 14
Dix et cinq	„	**quinze**	= 15
Dix et six	„	**seize**	= 16
Dix et sept	„	**dix-sept**	= 17
Dix et huit	„	**dix-huit**	= 18
Dix et neuf	„	**dix-neuf**	= 19
Dix et dix	„	**vingt**	= 20

Vingt et un	font	**vingt et un**	= 21
Vingt et deux	„	**vingt-deux**	= 22
Vingt et trois	„	**vingt-trois**	= 23
Vingt et quatre	„	**vingt-quatre**	= 24
Vingt et cinq	font	**vingt-cinq**	= 25
Vingt et six	„	**vingt-six**	= 26
Vingt et sept	„	**vingt-sept**	= 27
Vingt et huit	„	**vingt-huit**	= 28
Vingt et neuf	„	**vingt-neuf**	= 29
Vingt et dix	„	**trente**	= 30

Exercices.

a) Compte les garçons (et les jeunes filles) de ta classe! Compte les bancs! les fenêtres! les livres! les cahiers! Les élèves dans un banc! dans deux (3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10) bancs, dans ta *rangée!* dans chaque rangée! Combien de *chiffres* a le nombre 25.

b) Lisons ces nombres: 3 7 9 8 1 5 4 2 6 13 29 15
30 12 13 11 25 1 14 23 3 4 8 23 28 9 29 5 16
11 28 24 18 15 20 8 17 21 3 13 11 28 30 20 26
16 25 13 28 22 3 24 12 16 27 18 19 12 14 29 6

c) *Addition, Soustraction et Multiplication.*

1. Combien *font:*

4	+	2	=	6	6	—	2	=	4
quatre et deux font six;					six moins deux font quatre				
5	+	3	=	? ;	16	—	12	=	
15	+	3	=	? ;	26	—	22	=	etc.

2. Formez des problèmes d'après:

3 + 4 + 2 — 8 + 7 — 5 — 3 — 1 = ...
7 + 2 + 6 + 5 + 10 — 3 — 17 — 10 = ...
5 + 2 + 15 + 3 — 5 — 20 + 3 + 10 = ... etc.

3. dix fois trois font trente.
trois fois sept font vingt et un. etc.

d) **La date?**
Lequel est-ce que *nous sommes?*
Aujourd'hui nous sommes le trois octobre!

Leçon

Les dizaines jusqu'à cent (mille).

25. 9+1 font *une dizaine* ou **dix** = 10

deux	dizaines	sont	**vingt**	= 20
trois	„	„	**trente**	= 30
quatre	„	„	**quarante**	= 40
cinq	„	„	**cinquante**	= 50
six	„	„	**soixante**	= 60
sept	„	„	**soixante-dix**	= 70
huit	„	„	**quatre-vingts**	= 80
neuf	„	„	**quatre-vingt-dix**	= 90
dix	„	„	**cent** (une **centaine**)	= 100
deux centaines		„	**deux cents**	= 200
dix	„	„	**mille**	= 1000
vingt	„	„	**deux mille**	= 2000

Exercices sur les nombres.

1. Comptez par dizaines jusqu'à cent (mille) (oralement et par écrit)
„ „ centaines „ mille
2. „ depuis trente „ cent (lisez aussi de *haut en bas*)

30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50
50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60
60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70
70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80
80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90
90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100

3. Lisez ces nombres:

111	222	333	444	555	666	777	888	999
101	202	303	404	505	606	707	808	909
110	220	330	440	550	660	770	880	990
192	285	373	488	598	689	763	848	935

4. Nommez un nombre **pair** et un nombre **impair**.
„ les dizaines jusqu'à 200.

---

26. Les quatre opérations.

Addition

Sept et huit font quinze

7 + 8 =	117 + 23 =
81 + 13 =	226 + 15 =
15 + 9 =	309 + 83 =
35 + 14 =	422 + 39 =
12 + 53 =	584 + 52 =
72 + 20 =	628 + 113 =
81 + 19 =	782 + 241 =
10 + 47 =	861 + 315 =
54 + 28 =	921 + 416 =

	1419	7123
	2398	835
	415	2964
	12	5217
la *somme*	....	.....

Soustraction

	1425	7516
	— 783	— 2697
le *reste*	...	....

Multiplication

Une fois deux fait deux

2 · 3 =	3 · 7 =
3 · 4 =	4 · 9 =
5 · 2 =	9 · 12 =
8 · 9 =	3 · 13 =
11 · 12 =	9 · 10 =
15 · 15 =	25 · 25 =

je *pose*, je *retiens*!

	324 · 132	295 · 259
le *produit*	.....	*produit* .....

Division

Deux divisé par deux donne un

10 : 5 =	125 : 5 =
16 : 4 =	234 : 3 =
15 : 3 =	99 : 11 =
28 : 7 =	84 : 12 =
32 : 8 =	100 : 5 =
45 : 9 =	72 : 3 =

je *pose*, *j'abaisse*:

3245 : 25 = ... le *quotient*
5624 : 43 = ... le „

Notez bien dans chaque leçon:

Lire des nombres de 3, 4, 5, 6, 7 chiffres! (**million** ...)
p. e.: 2·789543, 3·598789, etc.

Employez: *Tableau de calcul* par Reinhard.

Demandez la date chaque jour!

Mesures.

Le **mètre,** *décimètre, centimètre, millimètre.*
Le **kilomètre.**
Le **kilo,** le **gramme, la**(!) **livre** = 500 *grammes.*
Le **litre,** l'*hectolitre,* le *décilitre.*

Leçons

Marthe met l'encre dans l'encrier.

27. Marthe se lève; elle **sort** du banc; elle se dirige vers l'*armoire;* elle ouvre l'armoire; elle **voit** la *bouteille d'encre*; elle lève le bras; elle **saisit** la bouteille et se rend à sa place.

Elle *débouche* la bouteille. Elle verse de l'*encre* dans l'*encrier*, mais très doucement. Elle prend garde; elle ne **remplit** pas trop l'encrier; l'encre ne se répand pas. Marthe **réussit,** elle ne **fait** pas de *taches* d'encre sur la table. C'est bien! —

Elle *bouche* la bouteille. Elle **court** la *reporter* dans l'armoire. Elle *retourne* à son banc, d'où elle est **sortie.** Elle a **fini.** Bravo, Marthe! tu as **réussi.**

Commandements.

Remplis la bouteille!	Finis ton devoir!
Remplissons la bouteille!	Finissons notre devoir!
Remplissez la bouteille!	Finissez votre devoir!
Cours plus vite!	Sors du banc!
Courons plus vite!	Sortons du banc!
Courez plus vite!	Sortez du banc!

La conjugaison en ir.

28. Voici la bouteille d'encre. Le maître me dit de remplir l'encrier.

(Infinitif)	(Présent)	(Participe passé)
obéir à qn.	J'*obéis* à mon maître	j'ai *obéi*
réfléchir	je *réfléchis* un moment, puis	„ *réfléchi*
sortir	je *sors* du banc	je suis *sorti*
saisir qch.	je *saisis* la bouteille	j'ai *saisi*
remplir qch.	je *remplis* l'encrier	„ *rempli*
salir qch.	je ne *salis* pas le banc	„ *sali*
noircir qch.	je ne *noircis* pas mes doigts	„ *noirci*
finir qch.	je *finis* ma tâche	„ *fini*
réussir	je *réussis*	„ *réussi*
courir	je *cours* à ma place	„ *couru*

(Passé indéfini)

Parfait

I.

sor(t)ir			**courir**		
je	*sor* -***s***	du banc et	je	*cour*-***s***	vers l'armoire;
tu	*sor* -***s***		tu	*cour*-***s***	
il	*sor* -***t***		il	*cour*-***t***	
nous	*sort*-***ons***		nous	*cour*-***ons***	
vous	*sort*-***ez***		vous	*cour*-***ez***	
ils	*sort*-***ent***		ils	*cour**ent***	
p. p. — *sor**ti***			p. p. — *cour**u***		

II.

saisir			**remplir**		
je	*sais*- ***is***	la bouteille et	je	*rempl*- ***is***	l'encrier.
tu	*sais*- ***is***		tu	*rempl*- ***is***	
il	*sais*- ***it***		il	*rempl*- ***it***	
nous	*sais*-**iss**-***ons***		nous	*rempl*-**iss**-***ons***	
vous	*sais*-**iss**-***ez***		vous	*rempl*-**iss**-***ez***	
ils	*sais*-**iss**-***ent***		ils	*rempl*-**iss**-***ent***	
p. p. — *saisi*			p p. — *rempl**i***		

Exercices.

1. Conjuguez I. *sortir, servir, dormir* (schlafen), *partir* (abreisen).
   II. *saisir, obéir, réfléchir, remplir, réussir, salir, noircir, finir, grandir* (?). *choisir* (wählen), *réunir* (vereinigen), *bâtir* (bauen) *démolir* = ?

2. Conjuguez ces verbes (et ceux de la série) d'après les formes que voici:

ils remplissent	vous remplissez
nous remplissons	je ne remplis pas
tu remplis	pourquoi est-ce qu'il ne remplit pas?
remplis!	remplissez!

3. Emploi des six personnes (singulier et pluriel) dans la leçon 27 (écrire! former des questions!)
4. Formez le **participe passé** des verbes sous 1 = **fini**
   „ „ „ „ „ „ **re!** = **descendu** (Leç. 20-22)
   „ „ „ „ „ „ **er!** = **parlé** (page 19,4)
5. *a*) Répétez au **Parfait** les leçons 21, 22, 27!
   b) Mettez au **Parfait** des leçons du „*Cours phonétique*“ p. e.: leçon 4, etc.

Merke: j'ai été = ich **bin gewesen! J'ai eu** = ich **habe gehabt.**

I. Les trois conjugaisons.

Ière en = er			IIe en = ir			IIIe en = re	
fermer			**finir**	**sortir**		**répondre**	
je	*ferm*	e	i	*sor-*	s	*répond*	s
tu		es	*fin-* i		s		s
il		e	i		t		-
nous	*ferm*	ons	iss	*sort-*	ons	*répond*	ons
vous		ez	*fin-* iss		ez		ez
ils		ent	iss		ent		ent
p. p.	*ferm*-é		*fin*-i	*sort*-i		*répond*-u	

II. Le Parfait.

	Présent de avoir ou être	+ Participe passé de la 1ière, 2e, 3e conjugaison (Radical / Terminaison)			avoir et être	
avoir	j'*ai*					(invariable)
	tu *as*	1. quitt- é			**été** (gewesen)	
	il *a*	2. fin - i / sort - i				
	nous *avons*				**eu** (gehabt)	
	vous *avez*	3. perd - u				
	ils *ont*					
		1ère (fém.)	**2e** (fém.)	**3e** (fém.)		
être	je *suis*	entré(e)	sorti(e)	perdu(e)		(variable)
	tu *es*	entré(e)	sorti(e)	perdu(e)		
	il *est*	entré	sorti	perdu		
	elle *est*	entrée	sortie	perdue		
	nous *sommes*	entré(e)s	sorti(e)s	perdu(e)s		
	vous *êtes*	entré(e)s	sorti(e)s	perdu(e)s		
	ils *sont*	entrés	sortis	perdus		
	elles *sont*	entrées	sorties	perdues		
(réfléchi) être	je me *suis*	levé(e)	sali(e)	perdu(e)		(variable)
	tu t'*es*	levé(e)	sali(e)	perdu(e)		
	il s'*est*	levé	sali	perdu		
	elle s'*est*	levé(e)	sali(e)	perdu(e)		

	nous nous *sommes*	lev*é*(e)s	sal*i*(e)s	perd*u*(e)s	(variable)
(réfléchi)	vous vous *êtes*	lev*é*(e)s	sal*i*(e)s	perd*u*(e)s	
être	ils se *sont*	lev*é*s	sal*i*s	perd*u*s	
	elles se *sont*	lev*é*es	sal*i*es	perd*u*es	

Notez bien! J'**ai été** = ich **bin gewesen**; j'**ai eu** = ich **habe gehabt**.

III. Verbes irréguliers.

faire (Leçon 27)	**voir** (27)	**écrire** (27)	**venir** (28)
je **fais**	je vois	j'écris	je **viens**
tu **fais**	tu vois	tu écris	tu **viens**
il **fait**	il voit	il écrit	il **vient**
nous **faisons**	nous voyons	nous écrivons	nous venons
vous **faites**	vous voyez	vous écrivez	vous venez
ils **font**	ils voient	ils écrivent	ils **viennent**
j'ai **fait**	j'ai **vu**	j'ai **écrit**	je suis **venu** (e)

---

* Bonsoir, Madame la lune.

Bonsoir, madame la Lune,
Qu'est-ce que vous faites donc là?
Je fais **mûrir** les *prunes*
Pour tous ces enfants-là.

Bonjour, monsieur le Soleil,
Qu'est-ce que vous faites donc là?
Je fais mûrir les *groseilles*
Pour tous ces enfants-là?

* La classe est finie.

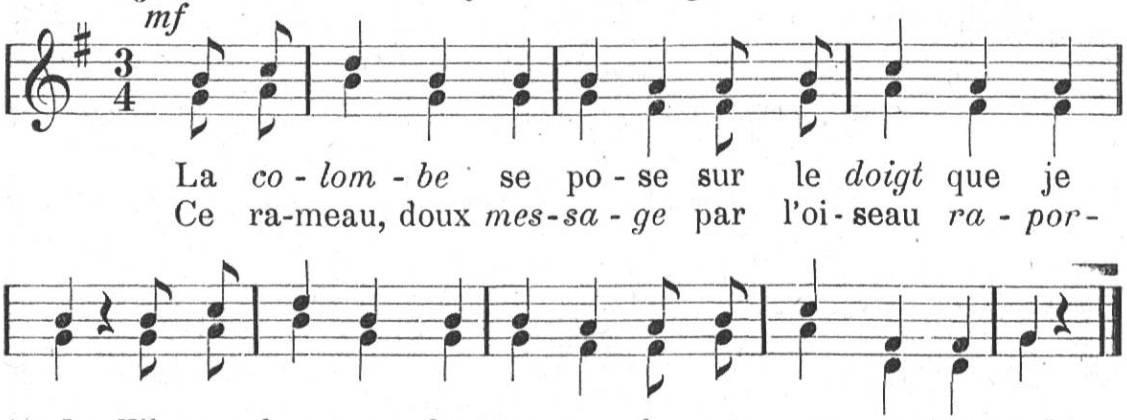
(Air allemand: Aus dem Himmel ferne).

La classe est finie,
Prenons-nous par la main.
Et de compagnie
Mettons-nous en chemin.

On sort de l'école
Sans bruit et sur deux *rangs*.
Puis chacun s'envole
Joyeux chez ses parents.

---

* Joyeux message.



*Mon „chez nous“.

Allegretto — *E. Jaques-Dalcroze*

O mon *„chez nous“*, O *jo - li pa - ys* des *mer-veil-les,*
O mes *a - mours,* O jo - li pa - ys d'*a - bon - dan-ce.*

A nos *o - reil - les* que ton nom est doux! Nous t'ai - mons de
Dès notre *en - fan - ce* nous t'aimons toujours. Nous pen - sons à

tout notre ê - tre, de tout no - tre cœur. Et jo - yeux de
toi *sans ces - se,* tu as no - tre *foi.* Ton *sou - ve - nir*

te *con-naî-tre,* nous chantons en chœur:
nous *ca - res - se,* nous *vi - vons* pour toi.
} Oh! qu'on est bien, qu'on est

bien, qu'on est bien ,chez nous!' Oh! qu'on est bien qu'on est bien ,chez nous!'

E. Jaques-Dalcroze.

Réproduction autorisée par les propriétaires-éditeurs **Jobin & Cie.** à Lausanne. — Tous droits quelconques réservés y compris ceux de traduction, arrangement et d'exécution.

V.

Chez nous.

Maintenant, mes‿enfants, nous‿allons quitter l'école. Nous ‿allons retourner à la maison.

En famille.

29. C'est le soir.

Mon père a fini son travail. Ma mère a donné ses *soins* au *ménage*. Les enfants sont rentrés.

La *chambre* est *sombre*. Ma mère *allume* la lampe. La lampe *éclaire* la chambre. La famille est‿*autour* de la table.

Mon père **lit** son *journal* ou un livre.

Ma mère **coud**, mes sœurs *tricotent*. Ma grand'mère *surveille* le *tricot* de Madeleine.

Mon grand frère *repasse* ses devoirs.

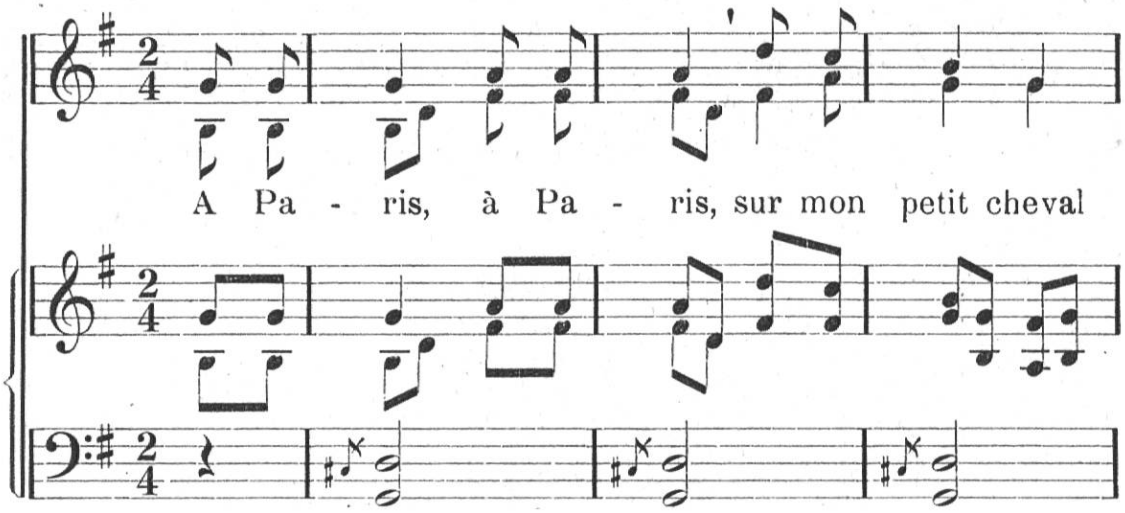
Le vieux *grand-père fume* sa *pipe* et raconte des‿*histoires*.

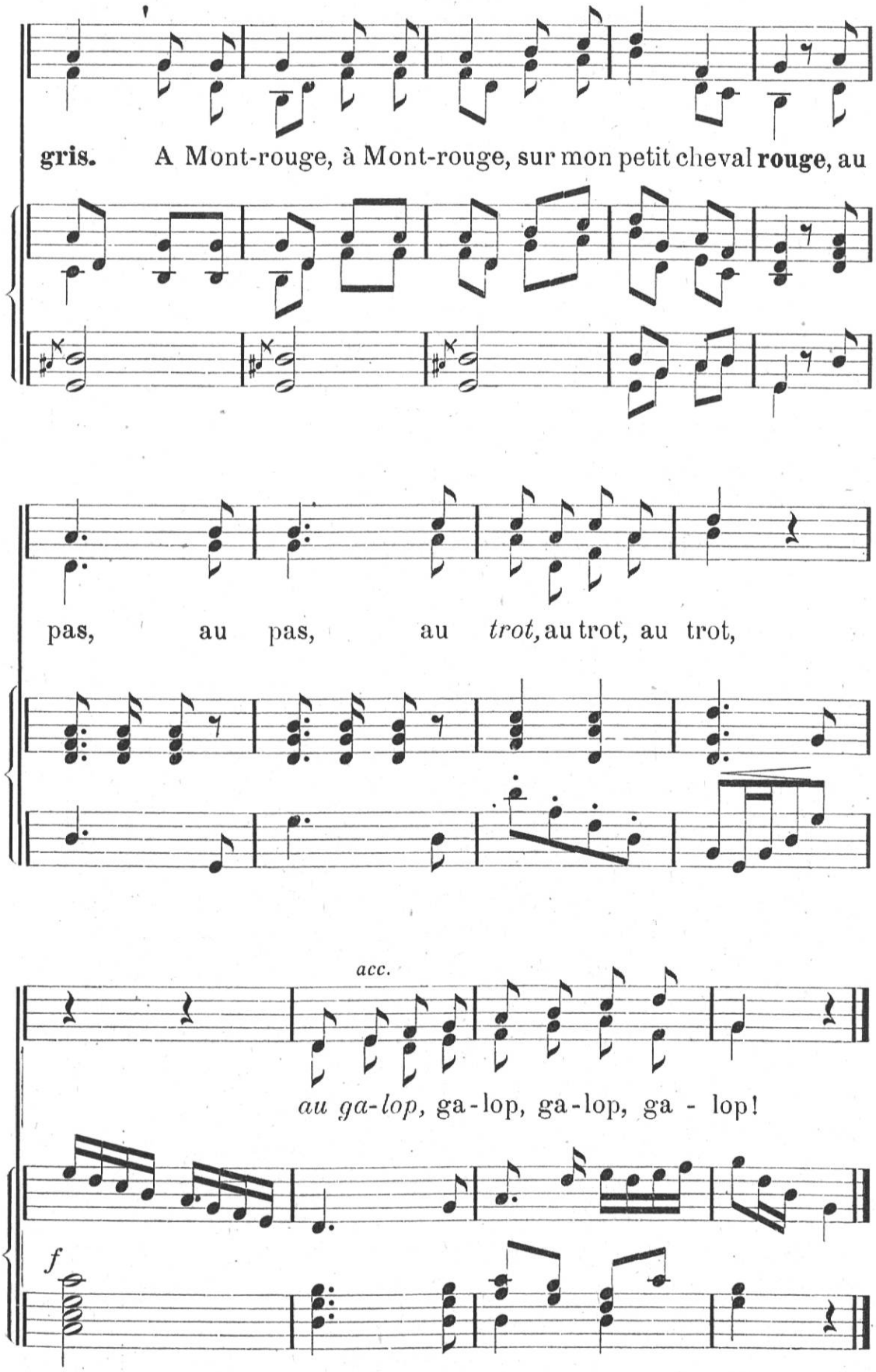
Le petit frère *écoute*. Quand le grand-père a fini, le petit frère monte sur son *cheval de bois* et chante. *Tout le monde* chante le *refrain*.

Qu'est-ce que nous allons quitter? — Où est-ce que vous retournez? — Quand est-ce que le père a fini son travail? — Qu'est-ce que la mère a fait? — Où sont les enfants?

Comment est la chambre, le soir? — Qui est-ce qui allume la lampe? — Qu'est-ce que la lampe éclaire? — Où est la famille? Qu'est-ce que le père fait? — Que fait la mère? — Qu'est-ce que font tes sœurs? — Qui tricote aussi? — Qui surveille le tricot? Que fait le grand frère? — Qui fume? — Qui raconte des histoires? — Que fait le petit frère? — Qui chante?

A cheval.





A Rouen, à Rouen. Sur mon petit cheval **blanc**
A Melun, à Melun. Sur mon petit cheval **brun**.
Au pas. au pas. Au trot, au trot. Au galop!

Exercices sur les adjectifs.

1. *Les couleurs:* **gris, rouge, blanc, brun, sombre** (cheval, ciel, journal, soir, banc, cahier, livre) **rose, jaune** (le *citron*), **vert** (le pré), **bleu** (le lac), **noir** (le tableau noir, l'encrier).

   Formez des phrases avec ces adjectifs et substantifs:

   a) .... est ....

   b) Le papier n'est pas ...., il est ....

   c) Est-ce que ce papier-là est .... **ou** ....? Il est ....

2. *Répétition* des *adjectifs: jeune, fort, petit, vite, vif, magnifique vermeil, cher, vilain, méchant, inattentif [doux, joli, joyeux].*

   Répétez les phrases avec ces adjectifs. (Ecrivez-les!)

3. Conjuguez:

lire	**coudre**	*(**vivre**)
je **lis**	je **couds**	je **vis**
tu **lis**	tu **couds**	tu **vis**
il **lit**	il **coud**	il **vit**
nous **lisons**	nous **cousons**	nous **vivons**
vous **lisez**	vous **cousez**	vous **vivez**
ils **lisent**	ils **cousent**	ils **vivent**

---

* La fête du papa.

Papa, c'est donc ta *fête,*
Oh, je suis bien *content*!
Papa, j'ai dans ma *tête*
Un joli *compliment.*

Ecoute, je commence:
Papa, je t'aime bien,
Voilà mon *éloquence*
Et je ne *sais*[1] plus rien.

Qui a sa fête? Qui est-ce qui est content? Qui est-ce qui récite? Qu'est-ce que le petit a dans sa tête? Qui est-ce qui écoute? Qui est-ce qui commence? Qui est-ce qui aime son papa?

[1] voir la conjugaison page 61.

Ma famille. (Questionnaire).

30. Qu'est-ce que *forment* le père, la mère et leurs enfants? (On appelle le père et la mère les **parents.**) Est-ce que tu as tes parents? Combien de *membres* compte votre famille? Quel est le nom de votre famille? Qui donne le nom à la famille? Quel est le nom de famille de ta mère? Tu es le **fils** [la fille] de tes parents.

Combien de frères est-ce que tu as? de sœurs? Quels sont leurs noms? Combien de frères et de sœurs est-ce que tu as? Quel âge est-ce que tu as? tes sœurs? tes frères? (**J'ai .... ans!**)

Qu'est-ce que le père de ton père est? de ta mère? la mère de ton père ou de ta mère? Leurs noms? Est-ce que ton grand-père est encore en vie? (ne . . . plus!) A qui *ressemble* ta sœur? à ton père ou à ta mère? Ton frère? A qui est-ce que tu ressembles?

Est-ce que ton père (ta mère) a des frères? (tes *oncles*!) Combien d'oncles est-ce que tu as? (leurs noms?) Tu es le *neveu* (la *nièce*) de ton oncle.

Est-ce que ton père (ta mère) a des sœurs? (tes *tantes*!) Combien de tantes est-ce que tu as? (leurs noms!) Tu es leur neveu (leur nièce).

Est-ce que tu as des *cousins* et des *cousines*? (Ce sont les enfants de ton oncle ou de ta tante). Combien de cousins (cousines) est-ce que tu as? leurs noms?

Exercice.

a) Faites une composition sur votre famille. Répondez à ces questions.

b) En famille: (Leçon 30) Fügt andere Familienglieder bei und sagt von ihnen etwas aus.

c) Uebungen im *Ersatz der deutschen Deklination.*

wer?	**le**	père	**la** (ma)	mère	**l'**enfant		**les**	frères
wessen? (le nom)	**du**	„	**de la** (ma)	„	**de l'**	„	**des**	sœurs
wem? (ressembler)	**au**	„	**à la** (ma)	„	**à l'**	„	**aux**	enfants
wen? (aimer)	**le**	„	**la** (ma)	„	**l'**	„	**les**	

Wiederholt Hauptwörter aus dem Wörterverzeichnis und wandelt sie ab! (schriftlich und mündlich). Auch mit Fürwörtern.

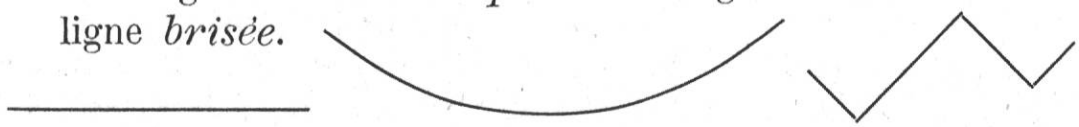
Mon grand frère repasse ses devoirs.

Il prépare sa leçon de *géométrie.* Il étudie.

Les lignes.

31. Il y a deux *sortes* de lignes: la ligne *droite* et la ligne *courbe.*

Une ligne formée de *plusieurs* lignes droites est une ligne *brisée.*

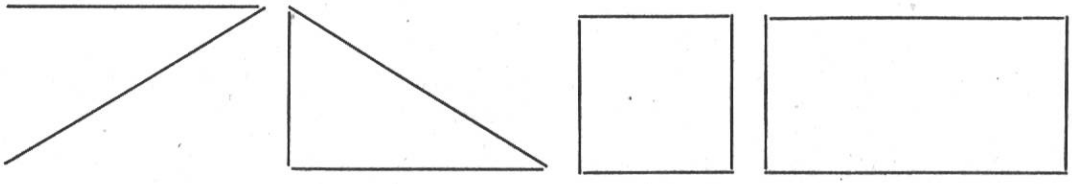


la ligne droite **la ligne courbe** **la ligne brisée**

Quand deux lignes droites se rencontrent, elles forment un *angle.*

Quand trois lignes droites se *coupent* deux à deux, elles forment un *triangle.*

Avec quatre lignes droites qui se coupent deux à deux, on *peut*[1] former un *carré* ou un *carré long* (un *rectangle*).



l'angle — le triangle — le carré — le carré long, le rectangle

Une *équerre* est un triangle. Elle a trois angles. Elle est *triangulaire.*

Un *mouchoir* est carré. Le *tableau*, le *plafond*, le *plancher* sont carrés.

Notre salle de classe a quatre angles et quatre côtés: elle a une forme carrée.

Une *bille*, une balle, une *pelote*, une *roue* sont *rondes.* Un *cerceau*, un *bouton* sont ronds.

[1] voir la conjugaison page 61.

Questionnaire et exercice.

1. Répondez à ces questions:
   Combien de sortes de lignes est-ce qu'il y a? Quelles sont ces lignes? De quoi est formée une ligne brisée? Qu'est ce que forment deux lignes qui se rencontrent? Qu'est-ce que forment trois lignes qui se coupent deux à deux? Quatre lignes qui se coupent deux à deux? Quelle forme a une équerre? Combien d'angles est-ce qu'elle a? Comment est-ce qu'elle est? Quelle est la forme d'un mouchoir? du tableau? du plafond? du plancher? Combien d'angles et de côtés a la salle de classe? Quelle est sa forme? Comment est la bille? la balle? la pelote? la roue? le cerceau? le bouton?
2. *Regarde* le tableau noir et compte les *lignes droites!*
   „ „ (bord de) ton encrier (la lampe) et compte les *lignes courbes!*
   Passe ta main sur le bord de la table: c'est la longueur de la table. Elle est **longue.**
   Montre-moi la ligne qui indique la **largeur! (large)**
   „ „ „ la **hauteur! (haute)**
3. *Cherchez* dans la salle d'école, des angles, des triangles, des carrés longs; — des lignes droites, des lignes courbes; des lignes brisées. Cherchez des *objets* ronds.

Das Eigenschaftswort — L'adjectif.

Mon **grand** frère	Mon frère est **grand**
Mon **petit** frère	Mon frère est **petit**
Le cheval **gris** (**blanc, brun**)	Le cheval est **gris** (**blanc, brun**)
Voici une ligne **courbe**	Cette ligne est **courbe**
„ „ „ **droite**	„ „ „ **droite**
„ „ „ **brisée**	„ „ „ **brisée**
Ces carrés **longs**	Ces carrés sont **longs**
Les billes **rondes**	Les billes sont **rondes**

1. Weibliche und männliche Form. Forme féminine et forme masculine.

a) la ligne **droite**	le chemin **droit**
„ „ **ronde**	le bouton **rond**
„ **grande** sœur	le **grand** frère
„ **petite** sœur	le **petit** frère
„ feuille **verte**	le pré **vert**
b) l'encre **bleue**	le lac **bleu**
la forme **carrée**	le tableau **carré**
la ligne **brisée**	le verre **brisé**
c) la ligne **courbe**	le cerceau **courbe**
la fleur **rouge, jaune**	„ „ **rouge, jaune**
„ „ **rose, orange**	„ „ **rose, orange**
la table **large**	le banc **large**

Die weibliche Form ist die *volle* Form, welche männlich *gekürzt* erscheint.

2. Bildung der Mehrzahl — Formation du pluriel.

Singulier	Pluriel
a) la ligne **droite**	les lignes **droites**
le bras **droit**	les bras **droits**
b) la fleur **bleue**	les fleurs **bleues**
le cahier **bleu**	les cahiers **bleus**
c) la ligne **rouge**	les lignes **rouges**
le mouchoir **rouge**	les mouchoirs **rouges**

32. Exercices de grammaire.

1. Formez des *phrases* avec ces adjectifs (m. et f.; singulier et pluriel):

(Titre: Comment est?)

a) large, rouge, jaune, jeune, courbe, rose, orange, magnifique, sombre, vite, triangulaire;

b) noire - noir; bleue - bleu, verte - vert, grande - grand, petite - petit, jolie - joli, haute - haut, droite - droit, ronde - rond, carrée - carré, brisée - brisé, formée - formé, grise - gris, contente - content, jolie - joli, forte - fort, vilaine - vilain, courte - court. (p e.: Notre table est large; les fenêtres sont . . .)

2. Formez des *phrases* avec:
cheval (gris, rouge, noir, blanc, fort, brun), ciel (bleu, gris, vermeil), ligne (courbe, court, droit), tableau (carré, noir, grand, haut, large), cerceau (courbe, rond, bleu, rouge, etc.), ami [amie] (blond, petit, grand, courbe, droit), les gamins (vilain, méchant, fort, vif, petit, grand, blond, brun, noir, content méchant), les tables (carré, rond, haut, petit, large, long, grand), porte (ouvert, fermé, haut, large, brun, gris).

3. *Répondez* à ces *questions*:
Qu'est-ce qui est blanc? petit? large? droit? courbe? rond? jaune? rouge? bleu? vert? carré? fermé? ouvert? grand? vermeil? orange? magnifique? joli? sombre? brisé? gris? triangulaire? Qui est-ce qui est petit? grand? fort? vif? cher? méchant? jeune? blond? brun? noir? joli? content? gris?

4. Le *féminin* de:
gris, rouge, jaune, blanc, brun, gris, bleu, vert, blond, orange, grand, droit, courbe, rond, content, joli, petit, formé, carré, fermé, ouvert, placé, jeune, fort, vite, magnifique, triangulaire.

Le *masculin* de:
rouges, jaunes, oranges, courbes, jeunes, vites, magnifiques, bleues, fermées, carrées, placées, jolies, brunes, grandes, blanches, roses, ouvertes, grises, droites, rondes, petites, vertes, contentes.

5. Changez en forme *interrogative:* Le ciel est gris. Le papier est blanc ou rouge. Les fleurs sont rouges ou jaunes. La balle est ronde. Cette ligne n'est pas droite. Elle est courbe. Cette fenêtre n'est pas haute. Notre table est ronde, elle n'est pas carrée. Les pelotes sont courbes. Les boutons sont ronds. Mon frère n'est pas grand. La couverture de mon livre est brune. Elle n'est pas verte. Le citron est orange. Ton cahier est bleu. La campagne est magnifique. Le ciel est gris; il n'est pas vermeil. Une porte est ouverte.

p. e.: Est-ce que . . . . ? Négativement!

Le grand frère explique à sa sœur cadette ce qui est

Petit et grand.

33. Voici deux *lignes*: elles ont la *même* longueur. Elles sont **aussi grandes** l'une que l'autre. Elles sont *égales.*

1ière ——————————— la *première* ligne est **longue**; elle n'est pas *courte.*

2me ——————————— la *seconde* ligne est **aussi** *longue* **que** la première.

Voici deux autres lignes: elles n'ont pas la même longueur. Elles **ne** sont **pas aussi** longues (grandes) l'une que l'autre. Elles ne sont pas égales.

3me ——————— Celle-ci, la *troisième* est **plus** petite **que** celle-là.

4me ——————————— Celle-là, la *quatrième*, est **plus** grande **que** la troisième.

Voici une *règle.* Avec cette règle vous *tracez* des lignes.

Voici mon *bâton.* Je m'*appuie*[1] sur le bâton quand je me *promène.*[1]

Voici une *baguette.* Avec cette baguette vous montrez les *pays*, les villes et les villages sur la carte *murale.*

Compare la règle, le bâton et la baguette *par rapport* à leur longueur.

La règle est **plus petite que** le bâton. Le bâton **est plus petit que** la baguette. La baguette est **plus grande que** le bâton. Le bâton est **plus grand que** la règle.

Compare ces lignes:

5me ——————— la *cinquième* ligne est courte (petite).

6me ——————— la *sixième* ligne est **plus longue que** la cinquième.

7me ——————————— la *septième* ligne est encore **plus longue que** la sixième.

8me ——————————— la *huitième* ligne est **moins longue que** la septième.

9me ——————— la *neuvième* est encore **moins longue.**

10me ——————— la *dixième* ligne est **la moins longue** de ces lignes.

---

[1] Conjuguez! (voir page 22).

La ligne **la plus longue** des six lignes est la septième.
La ligne **la plus courte** des six lignes est la dixième.

---

1. Nombres ordinaux (1—30).

a) Nombres cardinaux (Grundzahlen)	b) Nombres ordinaux (Ordnungszahlen)	a) Nombres cardinaux	b) Nombres ordinaux
1—10		**11—30**	
un(e) le **premier,** la **première**		onze	*onzième*
deux le, la	deux - **ième** (*second[e]*)	douze	*douzième*
		treize	*treizième*
trois	trois - **ième**	quatorze	*quatorzième*
quatre	quatr(**e**)-**ième** !	quinze	*quinzième*
cin**q**	cinq - **u** - **ième** !	seize	*seizième*
si**x**	six - **ième**	dix-sept	*dix-septième*
sep**t**	sept - **ième**	dix-huit	*dix-huitième*
hui**t**	huit - **ième**	dix-neu**f**	*dix-neuvième*
neu**f**	neu**v** - **ième** !	vingt	*vingtième*
di**x**	dix - **ième**	vingt et un	*vingt et* **unième**

NB. Der (die) letzte le **dernier** (la **dernière**)

2. Le pronom démonstratif — (Das hinweisende Fürwort)

(dieser, diese, dieses, jener etc.)

c'est **ce** bâton / **cet** ami } **c'**(est) **lui** (er) = **celui** (dieser)

c'est **cette** ligne / amie } **c'**(est) **elle** (sie) = **celle** (diese)

ce sont **ces** noms / familles } **ce** (sont) **eux** (sie) = **ceux** / **elles** (sie) = **celles** } (diese)

ce bâton { **-ci** / **-là** } = **celui** **-ci** (dieser) / **-là** (jener)

cette ligne { **-ci** / **-là** } = **celle** **-ci** (diese) / **-là** (jene)

ce, ceci, celà, çà (Répétition)

3. L'adjectif: La comparaison

Vergleichungsgrade (Steigerung)

	1. Grad premier degré **Positif**	2. Grad second degré **Comparatif**		3. Grad troisième degré **Superlatif**
mehr — **plus . . . que**				
m.	grand	*plus* grand		**le** *plus* grand
	petit	plus petit		le plus petit
f.	grande	*plus* grande	*que*	**la** *plus* grande
	petite	plus petite		la plus petite
pl.	grand(e)s	*plus* grand(e)s		**les** *plus* grande(s)
	petit(e)s	plus petit(e)s		les plus petit(e)s
weniger — **moins . . . que**				
m.	grand	*moins* grand		*le moins* grand
f.	grande	*moins* grande	*que*	*la moins* grande
pl.	grand(e)s	*moins* grand(e)s		*les moins* grand(e)s

gleich — **aussi . . . que**; — **ne . . . pas aussi** *(si)* **que**

grand(s), *aussi* grand(s); — *ne . . . pas* aussi (*si*) grand(s) *que*
grande(s), *aussi* grande(s); — *ne . . . pas* aussi (*si*) grande(s) *que*

---

34. Exercices de grammaire.

1. *Nombres ordinaux:* Comptez des objets! C'est le premier banc, etc.
2. *Pronoms démonstratifs a)* Dessinez dans votre cahier, p. e. une règle, deux règles; un cahier, deux cahiers, etc., et employez les pronoms

   cette règle-ci — (elle) celle-ci
   cette règle-là — (elle) celle-là

   b) Voici deux dames; . . . . est la mère, ... est la grand'mère. Voilà deux maisons, ... est la maison de mon père, . . . est la maison de mon oncle. Formez des phrases analogues.
3. *Comparez* par rapport à leur longueur etc.: la règle et le crayon (long, court, droit, courbe), la fenêtre et la porte (grand, petit, haut, large, ouvert, fermé), livre et cahier (gros = dick, grand, haut), bâton et règle (long, droit, gros), cerceau - bâton - baguette (courbe, droit), gamin et jeune fille (méchant, fort, vif, vilain, grand, content), frère - père (jeune, vieux, grand, fort, vif), jeune fille - grand' mère (droit, courbe, vif, grand, petit). Mon crayon - ton crayon (usé, pointu, long), porte-mur (haut), crayon - règle (court, long).

   Traduisez: Ein großes Fenster; ein offenes Fenster. Meine kleine Schwester, meine zufriedene Schwester. Ein hohes Haus,

ein kleines Haus. Die großen Türen und Fenster deines hohen Hauses. Eine gute Feder. Ein kleines Mädchen. Eine lange Geschichte. Eine aus zwei oder drei Geraden gebildete Linie. Ein viereckiger Tisch.

Wer ist die kleinste Schülerin? Wer ist der größte Schüler? Bist du der größte oder der kleinste Schüler? Wer hat ein gerades Lineal? Ist dieses Lineal gerade? Hier ist das geradeste Lineal. Bist du schneller als dein Freund? Ist er weniger stark als sein Kamerad? Sind diese Knaben gleich stark und flink? Sie sind nicht gleich stark, aber sie sind gleich flink.

---

* Amusette.

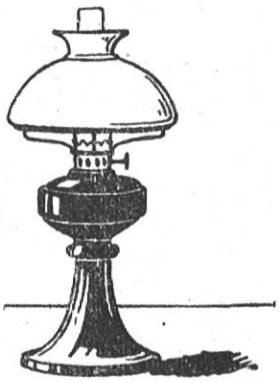
Quand trois poules vont aux champs
La première va devant,
La seconde *suit*[1] la première,
La troisième marche la dernière,
Quand trois poules vont aux champs
La première va devant.

Proverbe: Les premiers vont devant!

NB. Dessinez les trois poules!

Grand-père raconte des histoires.

La petite mouche. *



35. La mère apporte la lampe.
Une petite *mouche* tourne autour.
La *flamme attire* la mouche.
La mouche est *morte*. *Pauvre* petite mouche!

NB. Racontez cette histoire d'un *papillon*.

* La petite souris.

Une petite *souris veut*[1] quitter la *cave obscure* où elle est avec sa mère.
Elle veut *voir*[1] la cour, la *rue*, la *lumière*.
„Non, ma fille," *crie* la *vieille* souris; „reste ici avec ta mère! Minette va te *croquer*!"

Une souris

Mais la petite souris quitte sa cave et Minette croque la pauvre petite *sotte*.

Le chat Minette

[1] Voir la conjugaison à la page 61.

a) Qui apporte la lampe? Pourquoi? Où est-ce qu'elle place la lampe? Qui est-ce qui tourne autour? Qu'est-ce qui attire la mouche? Qu'est-ce qui arrive? Qui est mort?

b) Qui veut quitter la cave obscure? Qu'est ce que la petite souris veut quitter? Comment est la cave? Avec qui est-ce que la petite souris est dans la cave? Qu'est-ce que la petite souris veut voir? Qu'est-ce que dit la vieille souris? Pourquoi? Est-ce que la petite souris est obéissante? Est-ce qu'elle reste avec sa mère? Est-ce qu'elle quitte la cave obscure? Est-ce que Minette remarque la pauvre petite sotte? Est-ce que Minette laisse passer la petite souris?

c) Racontez cette histoire d'un petit oiseau! (le nid = das Nest). Ecrivez ces histoires par cœur!

d) Mettez au **parfait** (Leçon 35).

---

36. Jeu de mots.

(Anecdote).

Napoléon III, alors *empereur* de *France, cause* un jour avec sa femme, l'*impératrice* Eugénie. Comme elle parle un peu *étourdi***ment,** Napoléon lui dit (par *manière* de *plaisanterie*): „Savez-Vous bien, Madame, la *différence* qu'il y a entre un *miroir* et Vous?"

„Non!" répond-elle.

„Eh bien, ma chère, la différence est, qu'un miroir **réfléchit** et que Vous ne **réfléchissez** pas!"

„Et Vous, Monsieur", dit *vive***ment** Eugénie, „savez-Vous la différence qu'il y a entre un miroir et Vous-même?"

„Non", répond à son tour Napoléon.

„Eh bien! mon ami, — le miroir est plus **poli.**"

Comment s'appelle l'empereur dont on parle? Qu'est ce que c'est qu'une impératrice? Est-ce que la France a encore un empereur? Est-ce que ce pays est encore une *monarchie*? Est-ce que la France est une *république*? Quel pays est aussi une république? (La Suisse).

A qui est-ce que Napoléon parle un jour? Comment répond l'impératrice? Est-ce qu'elle pense à ce que dit l'empereur? — Qu'est-ce que Napoléon dit à sa femme? C'est une énigme. Est-ce que l'impératrice **sait**[1] répondre? Quelle est la *solution* de l'énigme? Que veut[1] dire[1] en allemand: le miroir réfléchit? Que veut dire en allemand: l'impératrice ne réfléchit pas! Que veut dire en allemand: *réfléchir?*

Comment répond l'impératrice? Qu'est-ce qu'elle répond? C'est aussi une énigme. C'est aussi un jeu de mots! Que veut dire en allemand: le miroir est poli? — Que veut dire en allemand: le monsieur n'est pas poli? Que veut dire en allemand: *poli?* (*polir?*)

Est-ce qu'on **peut**[1] raconter cette anecdote aussi en allemand?

Conjuguez: voir page 61.

La sourde.*

Bonjour, la femme.
Je *vends* des œufs, madame.
Comment *se porte* votre mari?
Ils sont *pondus* de cette nuit.
Combien avez-vous de petits enfants?
Je les vends six blancs.
Vous êtes *folle,* la femme!
Mais tout *autant,* madame!

Qui parle ici? (une dame et une *marchande* d'œufs). Comment est la pauvre femme? Qu'est-ce qu'elle vend? De qui parle la dame? De quoi parle la femme? C'est une *confusion*! La femme comprend tout **de travers!**

NB. C'est la dame qui raconte:

Adverbe.

	Adjectif. (masculin - féminin)	Adverbe. (Adjectif (f.) + **ment**
a)	vif - **vive**	vive - **ment**
	doux - **douce**	douce - **ment**
	attentif - **attentive**	attentive - **ment**
	fort - **forte**	forte - **ment**
b)	tranquille	tranquille - **ment**
	large	large - **ment**
c)	étourdi	étourdi - **ment**
	gai	gai - **ment**
	poli	poli - **ment**
	carré	carré - **ment**
d)	bon	**bien** (!)
	mauvais	**mal** bien (!)
	vite	vite

Exercices.

a) Formez les adverbes de: vif (fort), doux, bon, joli, large, long, carré, joyeux, pauvre, sot, principal, clair, égal, propre, négatif, interrogatif, premier, deuxième, troisième, quatrième etc.

b) Formez des phrases: Il répond (vif, carré, poli, doux, négatif, tranquille, sot, clair, gai). Il s'habille (pauvre, propre). Il entre (lent, vite, doux, tranquille, poli, gai). Il écrit (bon, mauvais, vite). Il frappe (fort, doux, poli, lent) à la porte.

Le grand frère *propose* des **jeux de famille,** par exemple **le jeu des portraits.** „Faites le portrait d'un élève **propre (malpropre)**!"

37. ## Portraits.

a) Paul est **propre:**

1. Ses *cheveux* sont **coiffés** (en ordre).
2. Ses mains sont **lavées.**
3. Son *habit* est **raccommodé.**
4. Son *pantalon* est **brossé.**
5. Ses *souliers* sont **cirés.**

b) Julien est **malpropre:**

1. Il a les cheveux **emmêlés.**
2. Il a les mains **sales.**
3. Son habit est **déchiré.**
4. Son pantalon est **crotté.**
5. Ses souliers sont **boueux.**

c) **Un bon élève.**

1. Le matin, il se lave bien: il est **propre.** Ses livres semblent toujours **neufs.**
2. *En chemin,* il salue les grandes personnes, il est **poli,** il est bien **élevé.**
3. Il arrive à l'école et s'amuse bien avec ses camarades; il est **gai,** il est **content,** il n'est pas **mécontent** et **querelleur.**
4. Quand sa mère l'appelle pour une *commission,* il quitte ses camarades *tout de suite,* il est **obéissant,** il n'est pas **désobéissant.**
5. En classe, il est **attentif** et **appliqué;** il n'est pas **paresseux,** il est **tranquille,** il n'est pas **bavard.**

Exercices.

a) Une bonne élève. *b*) Les bons élèves. *c*) Les bonnes élèves.
d) **Le mauvais élève:** 1. propre - *malpropre;* 2. poli - *impoli;* bien - *mal* . . .; 3. gai - *morose;* 4. inattentif, inappliqué . . .
(Une mauvaise élève; les mauvais élèves; les mauvaises élèves).

---

38. L'adjectif.

(Le féminin irrégulier)

1. attentif - attentive
   vif - vive
   neuf - neuve

2. querell*eu*r - querell*eu*se
   bou*eu*x - bou*eu*se
   paress*eu*x - paress*eu*se

3. beau - *bel* - **belle**
   vieux - *vieil* - **vieille**

4. doux - douce
   bon - bonne
   blanc - blanche

Le participe passé employé comme adjectif

Les cheveux *coiffés* - les cheveux sont *coiffés*.
Les habits *déchirés* - les habits sont *déchirés*.
Les mains *lavées* - les mains sont *lavées*.
La casquette *crottée* - la casquette est *crottée*.
Une porte *ouverte* ou *fermée* - une porte est *ouverte* ou *fermée*.

La place de l'adjectif.

a) le *mauvais* élève;	*b*) l'élève *propre*; *obéissant*.
le *grand* frère;	le frère *poli*, *appliqué*.
la *petite* sœur;	la sœur *inattentive*.
le *vieux* grand-père;	le grand-père *content*.
la *bonne* grand'mère;	la grand'mère *mécontente*.
le *beau* livre	le livre *déchiré* (*bleu*).
la *jeune* fille	la fille *bavarde*.

a) **Vor** dem Hauptworte stehen die schmückenden und schildernden Eigenschaftswörter; ferner diejenigen, auf welchen ein besonderer Nachdruck liegt; endlich einige kurze wie: grand, petit, bon, long, jeune, vieux.

b) **Nach** dem Hauptworte stehen meist diejenigen Eigenschaftswörter, die ein unterscheidendes Merkmal bezeichnen (sinnlich wahrnehmbare Eigenschaften ausdrücken).

Exercices sur l'adjectif.

1. *Qu'est-ce* (qui est-ce) *qui est:* longue - long; bonne - bon; blanche - blanc; belle - bel - beau; sotte - sot; vive - vif; vieille - vieil - vieux; neuve - neuf; attentive - attentif; querelleuse - querelleux; boueuse - boueux; paresseuse - paresseux; douce - doux. — carré(e); ouvert(e); fermé(e); lavé(e); déchiré(e); brisé(e); coiffé(e); crotté(e); brossé(e); ciré(e) etc. (sing. et fém.)
2. Le *contraire* de: grand, long, blanc, petit, droit, courbe, court, rond, beau, noir, paresseux, attentif, vif, vite, propre, gai, méchant, malpropre, content, morose, bien élevé, appliqué, impoli etc.

3. *Ce qui est ouvert ou fermé:* porte, fenêtres. pupitres, pupitre, livres, lettre, yeux, œil, les bras, cahiers, les mains, la chambre, la salle d'école etc. (La porte est ouverte ou fermée.)
4. Répétez des leçons du *Cours phonétique;* ajoutez-y des adjectifs. p. e.; Voici ma bonne camarade Emma. Voici sa belle carte. C'est ma casquette neuve. (noire ...) etc.

---

39. Le corps humain.

Nous avons un *front,* un *nez,* une *bouche,* une *langue,* un *menton,* une figure, un *cou,* un *dos.*
Nous avons deux *oreilles,* deux *joues,* deux *épaules,* deux *bras,* deux mains, deux *jambes,* deux *genoux.*
Nous avons cinq *doigts* à la main, nous avons *en tout* dix doigts.

A quoi servent nos organes.

Nous avons des yeux pour voir et regarder les objets, les couleurs et les formes.
Nons avons des oreilles pour entendre les *sons* et pour *écouter* ceux qui nous parlent.
Nous avons un nez pour *sentir,* une bouche pour parler et aussi pour manger.
Nous avons des mains et des doigts pour *toucher* et saisir les objets, des jambes et des pieds pour marcher, pour courir et pour nous tenir *debout.*

(Exercice: Avec les yeux, nous *voyons* .... Employez toutes les personnes!)

---

* J'ai faim!
Mange ta main!
Garde l'autre pour demain.
Et si tu n'as pas assez,
Mange un de tes pieds,
Et garde l'autre pour *danser!*

---

40. A quoi servent les mains.

Avec les mains nous portons à notre bouche les *aliments.*
Avec les mains nous *tenons*[1] notre livre, nous tournons les *feuilles,* nous écrivons, nous dessinons, nous travaillons.

---

[1] voir page 61.

Avec les mains nous ouvrons et nous fermons les portes, et les fenêtres, nous prenons[1] les objets, nous lançons une balle.

Les mains sont très *utiles,* elles nous rendent toutes sortes de *services.*

Exercice: Nous avons .... pour ....

[1] *Conjuguez,* voir page 34.

---

*Les doigts.

1. Le premier dit: J'ai bien *faim!*
   Le deuxième dit: Il faut du pain!
   Le troisième dit: Je n'*en* ai *guère!*
   Le quatrième dit: Comment faire?
   Le cinquième dit: Qui travaille vit,[1]
   Qui travaille vit!

   [1] voir page ...

2. C'est *lui* qui va à la *chasse,*
   C'est lui qui a *tué* le *lièvre,*
   C'est lui qui l'a fait *cuire,*
   C'est lui qui l'a mangé.
   Et le petit glin, glin,
   Qui *était* derrière le *moulin,*
   Dit: „Moi, j'en veux, j'en veux,
   J'en veux, j'en veux, j'en veux!

Noms des cinq doigts: le **pouce** (court, gros), l'**index** (indiquer!), le **grand doigt**, l'**annulaire** (anneau), le **petit doigt.**

Enigme:* Chacun, à tous moments me montre *au bout* du doigt. (l'ongle).

Exercices.

a) *A quoi servent les autres organes:* **les yeux:** regarder, (quoi?) remarquer, voir (quoi), comparer, compter, distinguer les choses, leurs formes et leurs couleurs (par exemple?) chercher, trouver; (à voir:) arriver, placer, jouer (qui?), (quoi?) etc.
les oreilles: écouter (qui?) entendre: parler, bavarder, causer, chanter, crier, appeler, lire, sonner, frapper, heurter, apprendre, réciter, etc.

b) Un *aveugle* ne voit rien. Un *sourd* n'entend rien!

c) *Les cinq sens*: la **vue** (œil), le **toucher** (la main), l'**ouïe** (l'oreille), l'**odorat** (le nez), le **goût** (la bouche).

Formation du pluriel.

	Substantif		Adjectifs.		
1.	le bras	- les bras	gris	- gris	invariable
	les fils	- les fils	mauvais	- mauvais	
	le nez	- les nez	paresseux	- paresseux	
	le temps	- les temps			
2.	le tableau	- les tableaux	beau	- beaux	x
	le cerceau	- les cerceaux			
	le cheveu	- les cheveux	(bleu	- bleus!)	
	le neveu	- les neveux			
3.	le journal	- les journaux	égal	- égaux	al aux
	le cheval	- les chevaux	cardinal	- cardinaux	
4.	l'œil	- les yeux	vieil (m.) (vieux m.)	**vieilles** (f.)	

monsieur - *messieurs* (Fürwort und Name)
le grand-père - *les grands-pères* (Eigenschaftswort und Name)
(aber les grand'mères) „ „ „
la jeune fille - *les jeunes filles* „ „ „
l'essuie-mains - *les essuie-mains* . . (Verb und Name)

Exercices.

Le pluriel de: beau - cerceau, grand - tableau, tableau-bleu, neveu-paresseux, beau cheval gris (blanc, rouge, brun, noir) le nombre-égal, belle - balle, ligne - longue, jeune fille paresseuse, mon vieil oncle, ma vieille tante, ce gros livre, le bon journal, l'œil gauche, le vieux monsieur, l'essuie-mains blanc et propre, le nombre cardinal et le nombre ordinal.

Le cheveu gris, le long bras, le mauvais fils, le mauvais temps, le fils paresseux, le beau cheveu, le cerceau bleu, le beau cerceau bleu, l'œil gauche, l'œil gris, l'œil bleu, le bel œil bleu.

Verbes irréguliers.

suivre (34)	**savoir** (28/35)	**vouloir** (35/39)	**pouvoir** (31/35)	**tenir** (39)	**dire** (35)
je **suis**	je **sais**	je **veux**	je **peux (puis)**	je **tiens**	je dis
tu **suis**	tu **sais**	tu **veux**	tu **peux**	tu **tiens**	tu dis
il **suit**	il **sait**	il **veut**	il **peut**	il **tient**	il dit
nous suivons	nous savons	nous voulons	nous pouvons	nous tenons	nous **disons**
vous suivez	vous savez	vous voulez	vous pouvez	vous tenez	vous **dites**
ils suivent	ils savent	ils **veulent**	ils **peuvent**	ils **tiennent**	ils **disent**
j'ai **suivi**	j'ai **su**	j'ai **voulu**	j'ai **pu**	j'ai **tenu**	j'ai **dit**

VI.

Les divisions du temps.

Ma montre.

41. J'ai une montre, une *charmante* petite montre, une *vraie* montre en *argent.* Il y a encore des montres en *or* et en *nickel.*

Que c'est beau d'avoir une montre! J'ai toujours *besoin* de connaître l'heure.

Chaque soir, je la *remonte*, doucement, pour ne rien *briser.* J'ai regardé une fois les *mouvements.* Mais c'est fini. Je n'ouvre plus jamais la *cuvette* pour voir le *rouage.* Quand ma montre *avance*, je la *retarde.* Quand elle retarde, je l'avance. Quand elle est dérangée, je la porte chez l'*horloger.*

Mon père m'a permis d'aller à l'école avec ma montre. Quand je porte ma montre, je ne suis plus un enfant; je suis un jeune homme sérieux, car le tic-tac de la montre m'*avertit* que le temps s'*écoule* et qu'il faut bien l'employer.

Quelle montre est-ce que tu as? En quoi est-ce qu'elle est? Quelles montres est-ce qu'il y a encore? En quoi est la montre de ton père? Est-ce beau d'avoir une montre? Pourquoi? De quoi est-ce que tu as toujours besoin? Quand est-ce que tu remontes ta montre? Pourquoi? Qu'est-ce que tu tournes pour remonter ta montre? (le bouton, le *remontoir*) Comment est-ce que tu tournes le bouton? Pourquoi? Qu'est-ce que tu as regardé une fois? Qu'est-ce que tu as vu? De quoi se compose le rouage (les *roues fines,* le *ressort*)? Où est le rouage? (la *boîte*) Pourquoi est-ce que tu n'ouvres plus la boîte? Est-ce que tu ouvres le *verre* qui *protège* le *cadran?* — Qu'est-ce que tu fais quand ta montre avance? Quand elle retarde? Est-ce que tu portes ta montre chaque jour? Qu'est-ce que te dit la montre?

Exercices: La montre de papa, de maman, de mon maître.

Notez bien: pour **ne pas** *briser.* Cherchez d'autres infinitifs. Formez-en des phrases (voir page 19₄, 36₂, 42).

L'horloge.

42. Sur le cadran de l'horloge je vois[1] deux *aiguilles,* l'une est grande, l'autre est petite. Elles ne sont pas toujours

[1] *Exercice:* répétez *voir!* page 42)

à la même place: elles ne sont pas *immobiles*. Elles marchent, mais la grande marche plus vite que la petite. La grande fait douze fois le *tour* du cadran, *pendant que* la petite le fait une fois.

La petite aiguille *marque* les heures, la grande marque les minutes. Les chiffres indiquent les heures. Les petits *traits* indiquent les minutes. Quinze minutes font un *quart d'heure*; trente minutes font une *demi-heure*; quarante-cinq minutes font trois quarts d'heure et soixante minutes font‿une‿heure.

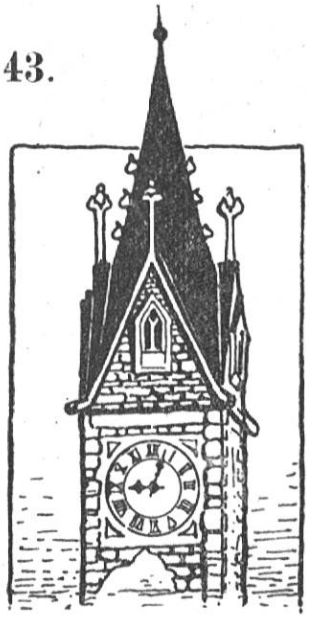
Le jour a douze heures. La *nuit* a aussi douze heures. Le jour et la nuit ont ensemble vingt-quatre‿heures. *Midi* est le *milieu* du jour. *Minuit* le milieu de la nuit.

---

*Se lever à six,
déjeuner à dix,
dîner à six,
coucher à dix,
fait vivre dix fois dix.

*Dis-moi de *grâce*, quelle est la chose
Qui nuit et jour ne se repose? (Le cœur.)

43.



Le clocher.
L'horloge indique neuf heures.

L'heure.

a) Quelle heure est-‿il, s'il vous plaît? Regardez‿un peu: La grande aiguille est sur le chiffre douze, la petite aiguille sur le chiffre neuf. Il est neuf‿heures. Il est neuf‿heures et cinq, neuf‿heures et dix, neuf‿heures et quart, neuf‿heures et vingt, neuf‿heures et vingt-cinq, neuf‿heures et demie. Il est dix‿heures moins vingt-cinq, dix‿heures moins vingt, dix‿heures moins‿un quart, dix‿heures moins dix, dix‿heures moins cinq; il est dix heures.

Il est midi. Il est minuit.

b) Combien d'heures a le jour? Combien de minutes a l'heure? Combien de *secondes* a la minute? Qui de vous a une montre? Est-ce qu'elle marque les secondes? Combien d'aiguilles est-ce qu'elle a?
En combien de temps est-ce que l'aiguille des secondes fait le tour du petit cadran? Quelle aiguille est-ce qui fait le tour du cadran en une heure? en 12 heures? A quelle heure est-ce que vous allez à l'école? est-ce que vous rentrez?

Amusette. *

Une heure, deux heures, trois heures, quatre heures,
Cinq heures, six heures, sept heures, huit heures,
Neuf heures, dix heures, onze heures, midi:
Allons tous dîner, mes amis!

Une heure, deux heures, trois heures, quatre heures,
Cinq heures, six heures, sept heures, huit heures,
Neuf heures, dix heures, onze heures, minuit:
Allons tous coucher, mes amis!

Les jours et la semaine.

44. Aujourd'hui, c'est lundi: hier, c'*était* dimanche et avant-hier c'*était* samedi.
Aujourd'hui, c'est lundi: demain, ce *sera* mardi et après-demain ce *sera* mercredi.
Sept jours forment une semaine. Les sept jours de la semaine sont: *lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi* et *dimanche.* Le dimanche, le mercredi *après-midi* et le samedi après-midi on ne vient pas en classe, on (il y) a congé. Les autres jours on y va le matin et le soir.
Exercice: Parlez de la semaine *courante:* Aujourd'hui c'est . . . .

***Les jours.**

Bonjour, *Lundi,*
Comment va *Mardi?*
Très bien, *Mercredi,*
Je viens de la part de *Jeudi*
Dire à *Vendredi*
Qu'il s'*apprête Samedi*
Pour aller à l'*église Dimanche*!
(la messe)

***La semaine du paresseux.**

Lundi, mardi — fête,
Mercredi peut-être.
Jeudi la Saint-Nicolas,
Vendredi, on ne travaille pas.
Samedi, petite journée,
Dimanche on va se promener.

Enigme:

Trouvez cinq jours de la semaine, sans compter *ni* dimanche, *ni* lundi, ni mardi, ni mercredi, ni jeudi, ni vendredi, ni samedi.

(aujourd'hui, hier, avant-hier, demain, après-demain.)

Les mois; l'année.

45. Un mois a trente ou trente et un jours. Douze mois font une *année*. Les douze mois sont: *janvier, février, mars, avril, mai, juin, juillet, août, septembre, octobre. novembre, décembre.*

Février **n'**a jamais **que** vingt-huit ou vingt-neuf jours. Tous les autres mois ont trente ou trente et un jours.

On dit aussi que trois mois font un **trimestre**. et que six mois font un **semestre**.

Un *siècle* a cent années.

***Enigme.**

Un bon vieux père a douze enfants;
Ces douze en ont plus de trois cents;
Ces trois cents en ont plus de mille,
Ceux ci sont blancs, ceux-là sont noirs,
Et par de *mutuels* devoirs
Un repos *éternel dure* en cette famille.

(l'année, les mois, les jours, etc.)

***Les mois.**

Trente jours ont novembre,
Avril, juin et septembre,
De vingt-huit il en est un,
Les autres en ont trente et un.

Combien de jours est-ce qu'il y a dans la semaine? Nommez les jours de la semaine!

Quel jour est-ce aujourd'hui? Quel jour était-ce hier? avant-hier? Quel jour est-ce que ce sera demain? après-demain? Comment s'appelle le premier jour de la semaine? le 2e? le 3e? le 4e? le 5e? le 6e? le 7e? Quel jour de la semaine s'appelle mardi? Quel est le dernier jour de la semaine? Quel jour vient après dimanche? après le jeudi? Nommez à rebours les sept jours de la semaine? Quel est le jour de repos? Quand est-ce qu'on ne travaille pas? Quels jours est-ce qu'on travaille? Quels jours est-ce que nous avons congé, l'après-midi? Combien de nuits a la semaine?

Quels mois forment le premier trimestre? le 2e? le 3e? le 4e? le premier (le 2e) semestre? Le premier trimestre commence par janvier et finit par mars; le 2e? le 3e? le 4e? Quel est le premier mois? le 5e? le 7e? le 3e? le 4e? le 8e? le 9e? le. 11e? le 2e? le 12e? Quel est le mois *courant?* Combien de jours est-ce qu'il a?

Que veut dire en allemand „huit jours", „quinze jours"?

Les saisons.

L'année a quatre *saisons*: le *printemps*, l'*été*, l'*automne* et l'*hiver*.

Le printemps commence le 21 mars. C'est la saison des fleurs. Il ne fait plus *froid* et il ne fait pas encore *chaud*.

L'été commence le 21 juin. Le soleil est plus chaud. Les jours sont longs et les nuits courtes.

L'automne commence le 21 septembre. Il fait moins chaud. Les jours sont plus courts et les nuits plus longues qu'en été. C'est la saison des *récoltes*.

L'hiver commence le 21 décembre. C'est la saison du froid, de la *neige* et de la *glace*. Les jours sont courts et les nuits fort longues.

---

*Enigme.

Entier, je suis une saison,
Ami *lecteur*, *si* de mon nom
Une seule lettre est *ôtée*,
Je **ne** suis **qu'**une journée. (hi(v)er)

Exercices.

Février a 28 ou 29 jours. — J'ai deux plumes. Il a un frère. Il est deux heures. Ma montre a deux aiguilles. Il a dix ans. Il a six ans. — Aujourd'hui, nous avons trois leçons le matin Nous avons un maître. Nous avons un devoir pour demain. Vous avez trois semaines de vacances. Avez-vous un livre d'allemand? Nous avons un livre de français! —

Emploi de **ne** . . . **que**: (Je **n'**ai **que** deux . . .)

VII.

La vie à la maison.

Le lever et la toilette.

46. Chaque matin, je me lève avant que ma mère m'appelle. Puis je fais ma *toilette*. Je vais dire ce que j'ai fait ce matin. J'ai mis mon *pantalon*, mes *chaussettes* (mes bas) et mes *souliers*.

Alors j'ai *trempé* la serviette dans l'eau et je me suis lavé la figure, le cou, les oreilles. Puis je me suis essuyé avec ma serviette. Je me suis *peigné* avec le *peigne*.

Je me suis lavé les mains. J'ai mis mon *gilet* et ma *veste*. J'ai brossé mon habit. Après m'être brossé, je me suis coiffé de ma casquette et je suis descendu pour déjeuner.

Exercices.

1. L'habillement de la jeune fille: le chapeau (*garni* de *rubans*), les cheveux, *liés* en *une natte, ornés* d'un *ruban;* le *buste vêtu* de la *blouse,* la *ceinture* autour de la *taille;* le *tablier,* la *robe,* la *jupe,* la *jaquette.*
2. Emploi de toutes les personnes.
3. Racontez au *présent*: Ce que je fais chaque jour (toutes les personnes).

Le déjeuner.

47. J'ai toujours bon *appétit.* Il y a *heureusement* de quoi manger. Ma mère m'appelle. Je m'*assieds* [1] vite à ma place. La table est couverte d'une *nappe.*

Sur la table, maman a posé la *cafetière,* le pot de *lait,* les *tasses,* les *soucoupes,* les *assiettes,* les plats, les *couteaux* et les *cuillers.*

Il y a aussi un *sucrier* avec du *sucre.*

Mon déjeuner se compose d'une tasse de lait, de *pain* et de *beurre.* Maman me verse du lait, quelquefois aussi du *café.* Puis elle coupe une *tranche* de pain et la *recouvre* de beurre et de *confiture.* Mais cela n'*arrive* pas tous les jours.

Quelquefois je bois [2] deux ou trois tasses de lait. Il est vrai que je ne l'aime pas trop, j'aime **mieux** le café. Mais le lait est la **meilleure** *boisson* pour les enfants. En *revanche,* les jours de fête, maman fait quelquefois du *chocolat* ou du *cacao.* C'est encore meilleur que le café.

Amusette: Ton thé t'a-t-il ôté ta *toux?*

[1] **s'asseoir.**

je m'assieds	nous nous asseyons
tu t'assieds	vous vous asseyez
il s'assied	ils s'asseyent

je mes suis **assis.**

[2] **boire.**

je bois	nous **buvons**
tu bois	vous **buvez**
il boit	ils boivent

j'ai **bu**

Exercices.

Mon déjeuner d'aujourd'hui. (Parfait) NB. Il y **avait** = es hatte
Ce que j'aime le mieux.
J'aide ma mère à mettre la table.
Je *dessers* la table.

Comparaison irrégulière.

	1er degré (Positif)	2e degré (Comparatif)	3e degré (Superlatif)
adjectif:	**bon** (bonne)	**meilleur**(e)	**le** (**la**) **meilleur**(e)
adverbe:	**bien**	**mieux**	**le mieux**

---

48. Le dîner et le souper.

a) A dîner, on mange ordinairement de la soupe, de *la viande*, *des légumes* et du pain. Il y a différentes sortes de soupe: *le bouillon*, le *potage au vermicelle*, le potage *au riz*, la soupe *aux pommes de terre* et la soupe *à la farine*.
Il y a différentes sortes de viande: le *bœuf bouilli*, le bœuf *rôti*, le *veau*, le *mouton* et le *porc*. Les légumes peuvent être: des pommes de terre, *des choux*, des choux-fleurs, des *haricots*, des *pois* ou *des épinards*. A dîner on **boit** de l'eau et *du vin*; on prend quelquefois *un dessert*. (Sur la table on a mis: la *soupière*, les *assiettes*, les plats, les *verres*, les *couteaux*, les *fourchettes* et les cuillers.)

b) A *souper* on mange ordinairement les mêmes choses qu'à déjeuner; on y *ajoute peut-être* des œufs ou un potage, des *macaronis* ou même de la viande et des légumes.

c) En France, on appelle déjeuner ce que nous appelons chez nous dîner et on appelle dîner ce que nous appelons chez nous souper.

Exercice: Mon dîner d'hier.
Mon souper.
Ce que j'aime le mieux à dîner.
J'aide à mettre le couvert.
Je dessers la table.

Proverbe: Qui dort, dîne.

Amusette.

Bonjour, madame *Sans-Souci*,
Combien ces six *saucissons-ci*?
Six *sous* ces six saucissons-ci!
Six sous ces six saucissons-ci?
C'est bien cher, madame *Sans-Souci!*

*L'enfant gâté.

Enfant gâté, veux-tu du *pâté?* Non, maman, il trop *salé!*
Enfant gâté, veux-tu du rôti? Non, maman, il est trop *cuit!*
Enfant gâté, veux-tu de la *salade?* Non, maman, il est trop *fade!*
Enfant gâté, veux-tu du pain? Non, maman, il ne vaut rien!
Enfant gâté, tu ne veux rien manger,
Enfant gâté, tu *seras fouetté!*

NB. Racontez cette histoire.

A table.

49. L'article partitif (Teilungsartikel)

I. als *Nominativ* (wer? was?)

1. **Du** pain, **du** cacao, **du** lait, **du** café, **du** beurre, **du** sucre, **du** thé, **du** chocolat, **du** fromage
2. **de la** confiture
3. **des** œufs, **des** macaronis
4. **de l'**eau

} (se trouve) / se trouvent } sur la table.

NB. (Ein Teil) **des** Brotes, **der** Milch, **der** Eier, **des** Wassers . . .
(Ein Teil) *von dem* Brote, *von der* Milch, *von den* Eiern, *von dem* Wasser . . . befindet sich auf dem Tische.

II. als *Akkusativ* (was?) und *Dativ* (wem? - mit . . .)

Donne-moi, s'il te plaît,..
Je mange cela *avec* . . .
Il *préfère* cela *à* . . .

1. **du** bœuf, **du** veau, **du** porc, **du** mouton, **du** riz, **du** potage, **du** bouillon.
2. **de la** soupe, **de la** salade, **de la** viande.
3. **des** haricots, **des** pois, **des** épinards, **des** choux, **des** légumes, **des** pommes de terre.
4. **de l'**eau.

NB. Er ißt (Fleisch) { *vom* Ochsen, *vom* Schweine etc. / **des** Ochsen, **des** Schweines etc.

Er ißt (einen Teil)
des Brotes, **des** Käses, **der** Suppe, **der** Erbsen etc.
vom Brote, vom Käse, von der Suppe, von den Erbsen etc.

Article partitif: **du, de la, de l', des** { für unbestimmte Mengen (on parle d'une partie de ces choses)

Article partitif après { **à** / **avec** } **du, de la, de l', des**

des = auch unbestimmte Mehrzahl: **un** — **des** (voir page 15).

Exercices.

1. *a)* Dans l'encrier il y a de l'encre. *b)* De l'encre se trouve dans l'encrier: encrier - encre; pot - eau; cafetière - café; sucrier - sucre; soupière - soupe; assiette - potage, viande, légumes; sac - pommes de terre; carafe - eau; bouteille - encre; cuvette - eau; verre - vin; table - assiettes, serviettes, cuillers, fourchettes, couteaux, verres; sac (serviette) - cahiers, (livres, plumes, crayons, gommes), classe - élèves, salle - bancs, mur - portes, fenêtres.
2. *Thème*: In der Schule hat es: Schüler, Knaben, Mädchen, Bänke, Tische und Stühle, Türen, Fenster und Kästen, Hefte, Bücher, Federn, Wandtafeln, Bilder, Tintengefäße etc. (p. e. ?) In den Kästen befinden sich (il y a) Hefte, Bücher, Federn, Schachteln etc. Brot, Wein, Käse ist ihre Nahrung. Gib ihm Suppe, Fleisch und Gemüse. Zeit ist Geld (argent).
Suppe fällt in mein Glas. Geld liegt auf dem Tisch. Milch ergießt sich über Tisch und Stuhl. Brot ist in dem Kasten.

Le pater.

50. On ne s'arrête pas quand on dit sa prière.
Voyons! ne reste pas cette fois *en arrière*;
Recommence avec moi le *Pater*, et dis bien:
„Donne-nous"
— „„Donne-nous . . .""
„Le pain *quotidien*"
— „„le pain . . .""
„Eh bien! encore! pourquoi donc cette *pause*?
„Et pourquoi *marmotter* tout bas
„**De** ces mots que je ne comprends pas?"
— „„Chère maman, voici la chose:
„„J'ai prié le bon *Dieu* — car le pain, c'est bien *sec* —
„„De nous donner toujours *un peu* **de** beurre avec.""

Qui est-ce qui fait sa prière? Quelle prière est-ce que l'enfant fait? Comment est-ce que l'enfant fait sa prière? (s'arrêter, rester en arrière) Est-ce que l'enfant récite bien la seconde fois? Qu'est-ce qu'il fait? (pause, marmotter) Est-ce que la mère comprend ce que dit l'enfant? Qu'est-ce que l'enfant a marmotté?

Exercice: 1. Racontez en prose: Un petit enfant, nommé . . . ., fait . . . . Il dit le . . . . Mais il s' . . . . Il . . . . La mère n'est pas contente. Le petit . . . . avec la . . . . le . . . . Il s' . . . . de

nouveau. Il fait de nouveau .... Il .... tout bas .... La mère lui en demande la cause. Le garçon a prié ....

2. C'est le petit qui raconte.
3. C'est la mère qui raconte.

---

51. L'article partitif.

A. In den vier Fällen *(Nominativ, Genitiv, Dativ, Akkusativ).*

1. **Nominativ** (was?)

a) **Du**[1] pain est sur la table
du lait se répand sur le plancher
du temps a été perdu

b) **De la** soupe tombe dans mon verre
de la monnaie est sur la table
de la viande est *nécessaire*

c) **De l'**encre se répand sur mon cahier
de l'argent est nécessaire

NB. Merke:
[1] 1. *a)* (Ein Teil) **des** *Brotes* liegt etc.
oder: „ „ **vom** Brote „ „
Übersetze so alle Beispiele unter 1. und 2.

2. **Genitiv** (wessen?) nach *Mengewörtern* (Hauptwort)

a) Un *morceau* **de**[2] (du)[3] pain...
Une *tasse* **de** (du)[3] lait ...
Une *heure* **de** (du)[3] temps...

b) Une *cuillerée* **de** (de la)[3] soupe...
Une *quantité* **de** (de la)[3] monnaie...
Un kilo **de** (de la)[3] viande ...

c) Une *goutte* **d'**(e) (de l')[3] encre ...
Une grande *somme* **d'**(e) (de l')[3] argent

[2] 2. a) Ein Stück **des** (des)[3] *Brotes* etc.
„ „ **von** (vom)[3] *Brote* etc.
NB. [3] Wegfall des 2. Genitivs (du)! etc.

3. **Dativ** und 4. **Akkusativ.**

Dativ (was?)
Je préfère ceci **à***

Akkusativ (wen?)
Donne-moi, s. t. p.

du beurre
du pain
de la viande
de la soupe
de l'eau
de l'encre

Der **Genitiv** nach *Mengewörtern (mots de quantité)*

wieviel	(der)	*combien* **de** beurre
viel	(des)	*beaucoup* **de** pain
mehr	„	*plus* **de** viande
ebenso / nicht so	viel(der)	*autant* (pas tant) **de** soupe
weniger	(des)	*moins* **d'**(e)eau
(ein)wenig	(der)	(un) *peu* **d'**(e)encre

---

*Notez bien: Il mange le pain **sans** beurre.
Il prend le café **sans** lait.
On ne mange pas la viande **sans** légumes.

B. Nach Verneinungen *(après les négations)*

Il désire **du** beurre	il *ne* désire *pas* **de** beurre il *ne* boit *point* **de** vin il *n'*y a *plus* **de** beurre *ne* marmotte *pas* **de** ces mots *qu'on* ne comprend pas

Notiz: Die Verstärkungen (**pas, point**) der Negation „ne" sind Substantive: **le pas** (Schritt), **le point** (Punkt), die auch ein Maß, eine Menge andeuten, daher der Genitiv.

Exercices.

1. Employez les *mots de quantité* (indiqués plus haut) dans des phrases: p. e.: Combien **de** pain est-ce que tu veux? Donne-moi un morceau **de** pain.

   Pour les substantifs:
   du pain, du cacao, du lait, du café, du beurre, du thé, du chocolat, du sucre, du fromage, du vin, du rôti, du bœuf, du porc, du veau, du potage, du bouillon, du mouton — des pommes de terre, des légumes, des pommes, des pois, des épinards, des choux, des haricots, des macaronis, des œufs, — de la viande, de la soupe, de la salade, de la confiture — de l'eau; (de l'encre). (or, argent, nickel, temps, ordre).
2. Employez de même *les négations: ne . . pas* **de**; *ne . . jamais* **de**; *ne . . plus* **de**; p. e.: Je ne mange pas de pain sec.

---

3. *Thème:* Wie viel Tinte willst du? Ich brauche eine Flasche rote Tinte. (Il me faut . . . .) Willst du viel Papier? Ich brauche nicht viel Papier, ich brauche nicht so viel Papier. Ich brauche ebenso viele Federn wie das letzte Mal. Willst du weniger Bleistifte? Ich brauche weniger Bleistifte.

   Ich brauche ein Stück Fleisch, eine Schnitte Brot, einen Teller voll Suppe, ein Glas Wein. Ich brauche einen Liter Milch, ein Kilo Käse, ein Pfund Butter.

   Issest du keine Suppe? Ich will keine Suppe; kein Gemüse; keine Eier. — Sprich nicht Worte, die du nicht verstehst! Iß nicht von meinem Brot, von seinen Aepfeln, solches Gemüse.

   Warum issest du Fleisch ohne Gemüse? Brot ohne Milch?

Notre monnaie.

52. *Le père ouvre le *porte-monnaie* et nous montre les pièces de monnaie. Voici d'abord deux pièces en *cuivre,* la petite *vaut* un *centime*, la grande vaut deux centimes.

Voilà trois pièces en nickel: ce sont des pièces de cinq, dix et vingt centimes.

Ensuite, le père nous en montre d'autres. Elles ont plus de valeur que les *précédentes.* Je vois des pièces de cinquante centimes, d'un franc, de deux francs et une très grande de cinq francs. Celles-ci sont en argent.

Il y a enfin des pièces en or, le plus *précieux* des *métaux.* Elles sont de dix et de vingt francs. Il y en a même de cinquante et de cent francs.

On *paie*[1] très souvent avec des *billets de banque* ou avec du *papier-monnaie.* Il y a des billets de cinquante, cent, cinq cents et mille francs. C'est la monnaie la plus commode pour les *grosses* sommes.

En France et en *Belgique,* on emploie[1] la même monnaie que chez nous. *Cependant* en France on a des *sous* (cinq centimes) qui sont en cuivre et des pièces de vingt-cinq centimes qui sont en nickel.

En *Allemagne* on emploie des pfennings et des marks.

Proverbe: Tout ce qui *reluit* n'est pas or.

Exercices.

Le maître compte l'argent du porte-monnaie d'un élève.
Compte ton argent!

[1] Conjuguez payer, employer (voir page 22).

Les pronoms de la 1ère, 2e et 3e personne.

Le boudeur.

53. Jean est un *boudeur.* Aujourd'hui il *boude* sa sœur Louise. Son grand frère dit:

„**Tu** es *sot* aujourd'hui, Jean. **Tu** aimes Louise. Elle **t'**aime aussi, elle **t'***aide pour* **tes** devoirs, elle travaille même pour **toi**! Et parce qu'elle **te** *commande* en l'*absence* de **ta** mère, **tu te** *fâches.* **Tu** es sot, Jean!"

(Brunot.)

Pronoms de la

1ère personne: **je .. me; moi;** — **nous.**
2e „ **tu .. te; toi;** — **vous.**
3e „ **il .. le, la; lui, elle;** — **ils; les; leur, eux, elles.**

---

* Pronoms de la 3e personne.

L'ami malade.

Ton petit ami est *malade;* **il** *souffre* beaucoup. Va **le** voir! **Ses** parents **le** *soignent,* ils **lui** donnent des *remèdes.* Ecris-**lui** *bientôt.* Pense à **lui** et fais des *vœux* pour **lui.**

Tes deux petits amis, sont malades, **ils** souffrent beaucoup. Va **les** voir! **Leurs** parents **les** soignent, ils **leur** donnent des remèdes. Ecris-**leur** bientôt. Pense à **eux** et fais des vœux pour **eux**!

Ta petite amie est malade. **Elle** souffre beaucoup. Va la voir. Ses parents **la** soignent, ils **lui** donnent des remèdes. Ecris-**lui** bientôt. Pense à **elle** et fais des vœux pour **elle.**

Tes deux petites amies sont malades. **Elles** souffrent beaucoup. Va **les** voir. **Leurs** parents **les** soignent. *Ils* **leur** donnent des remèdes. Ecris-**leur** bientôt. Pense à **elles** et fais des vœux pour **elles.** (Brunot.)

Les pronoms personnels des trois personnes.

		Sujet	Régime direct	Régime indirect	avec préposition
Pluriel Singulier	1ère personne:	**je**	**me**[1], **moi**[2]	**me**[1], **moi**[2]	**moi**
	2e „	**tu**	**te**[1], **toi**[2]	**te**[1] **toi**[2]	**toi**
	3e „	**il, elle**	**le, la**	**lui**	**lui, elle**
	1ère „	**nous**	**nous**	**nous**	**nous**
	2e „	**vous**	**vous**	**vous**	**vous**
	3e „	**ils, elles**	**les**	**leur**	**eux, elles**
		laver (etc.)	[1] il ... lave [2] lave-...!	[1] il ... donne [2] donne-...!	il pense à .

Exercices sur les pronoms.

1. Mettez à toutes les personnes: *Le boudeur:*
Je suis sot; *tu* es sot; *nous* sommes sots; *il* est sot; *ils* sont sots.
„ „ sotte; „ „ sotte; „ „ sottes; elle „ sotte; elles „ sottes.
(plus tard aussi au parfait).

2. Emploi de la première (1re) et deuxième (2e) personne dans: „Le petit malade."

Je suis malade; je . . . Viens me . . .! (m. et f.)
Nous sommes malades; nous . . . Viens nous . . .! (m. et f.)
Tu es malade; tu . . . Je vais te . . . (m. et f.)
Vous êtes malade; vous . . . Nous allons vous . . .! (m. et f.) (plus tard aussi au Parfait).

3. Répétez les leçons 4, 9 etc. Remplacez les régimes par des pronoms (affirmativement et négativement).

p. e.: Place-*la* à sa place! Ne *la* place pas à sa place!

Das Pronomen als Régime im Imperativ.

Régime indirect **wem?**		Régime direct **wen?**	
Donne -*moi*!	Ne *me* donne pas!	Lave -*moi*!	Ne *me* lave pas!
„ -*toi*!	„ *te* „ „	„ -*toi*!	„ *te* „ „ toi-même!
„ -**lui**!	„ **lui** „ „	„ -**le**!	„ **le** „ „
„ -**lui**!(f)	„ **lui**(f) „ „	„ -**la**!	„ **la** „ „
„ -*nous*!	„ *nous* „ „	„ -*nous*!	„ *nous* „ „
Donnez-*vous*!	„ *vous* donnez „	Lavez-*vous*!	„ *vous* lavez „
Donne -**leur**!	„ **leur** donne „	Lave -**les**!	„ **les** lave „
„ -**leur**!(f)	„ **leur**(f) „ „	„ -**les**!(f)	„ **les**(f) „ „
commander, répondre, obéir, écrire, apporter.		aider, fâcher, lever, appeler, remplacer, placer, aimer.	

4. *Thème:* Sie hilft dir! Hilf mir! Ich helfe dir nicht. Warum hilfst du mir nicht? Hilft er dir? Nein, er hilft mir nicht! Wir befehlen dir, ihm zu helfen. Befiehlt er euch immer? Du erzürnst dich. Ich erzürne mich nicht, erzürne dich nicht. Wir arbeiten für uns. Arbeite für dich! Wer arbeitet für mich (dich, uns, euch, sie, ihn?) Niemand (personne . . ne) arbeitet für mich (dich, uns, euch, sie, ihn). Jeder (chacun) arbeitet für sich (soi), jeder für sich.

Schreibe mir (ihm, uns, ihr, ihnen). Ich gebe dir (ihm, euch, ihr, ihnen) diese Aufgabe. Geben Sie uns (ihm, euch, mir, ihnen) keine Aufgaben!

Die Mutter liebt mich. Sie denkt an euch, an uns. Wir denken auch an sie.

*Kiri-Kirikan . . .

Allegretto — *E. Jaques-Dalcroze.*

Il est dif-fi - ci - le Ki-ri ki-ri-can, Ki-ri ki-ri-can

Il est dif - fi - ci - le De *trom-per* sa ma-man. Ki - ri ki - ri

cresc.

kè - re, L'on *au - ra* beau fai-re, Ki - ri ki - ri - can, la ma-man l'ap-

f

prend. Ki - ri ki - ri ki, ki - ki - ki Son p'tit doigt le lui a dit, Ki - ri

p

ki - ri kou, kou, kou, kou, son p'tit doigt lui dit tout!

Fait-on la *maraude,*
Kiri - kiri - ké,
Fait-on la maraude
Des fruits au *potager,*
Kiri etc.

Oublie-t-on de dire,
Kiri - kiri - keu,
Oublie-t-on de dire,
Sa prière au bon Dieu,
Kiri etc.

Si l'on fait des taches,
Kiri - kiri - keuf,
Si l'on fait des taches
A son bel habit neuf,
Kiri etc.

A-t-on les mains sales,
Kiri - kiri - kar,
A-t-on les mains sales,
Le bout du nez tout noir,
Kiri - kiri - kère etc.

E. Jaques-Dalcroze.

Reproduction autorisée par les propriétaires-éditeurs **Jobin & Cie.** à Lausanne. Tous droits quelconques réservés y compris ceux de traduction, arrangement et d'exécution.

VIII.

En ville et à la campagne.

En ville. Notre maison.

54.*Je demeure avec mes parents dans une maison de la ville. La ville est beaucoup plus grande que le village. Les rues sont *pavées* et bordées de *trottoirs*.

De tous les côtés, on voit des *magasins*, des *boutiques*, des *ateliers*, des *boulangeries*, des *boucheries*, des *auberges* ou des *hôtels*.

Comme les magasins sont beaux! On y voit mille choses, plus magnifiques les unes que les autres. Là, des *pendules* et des montres, ici, des *bijoux*, à côté, des vases en verre et en porcelaine, plus loin, de belles *étoffes*, puis des *meubles* et des tableaux, puis encore des *jouets* et des *bonbons*.

Les rues sont *pleines* de monde qui va et vient. Les *voitures* et les *trams* passent et repassent,

Vraîment, on n'a pas assez d'yeux pour tout voir. Et encore faut-il bien faire *attention* pour ne pas | heurter les *passants* ou être *écrasé* par une voiture ou un tram.

Les maisons sont plus | hautes et plus belles que celles du village.

Notre maison a un *rez-de-chaussée* et un premier *étage*. Devant la maison il y a un petit *perron*. Par la porte on entre dans le *vestibule*. Du rez-de-chaussée au premier étage, on monte par un escalier de bois. A chaque étage il y a plusieurs chambres et un corridor.

Notre *logement* se compose de plusieurs pièces. Il y a un *salon*, une *salle à manger*, le *cabinet* de mon père, deux chambres à coucher et une *cuisine*.

Notre maison à la campagne.

55.*J'habite à la campagne chez mes parents. Mon village n'est pas aussi grand, ni aussi beau que la ville; mais je ne l'aime pas moins pour cela. — Les rues ne sont pas pavées, mais elles sont très bien *entretenues* et très

propres. Nous avons, devant l'église, une belle place, plantée d'arbres. Notre église est jolie.

Notre village a une belle maison d'école et une grande *fabrique.*

Les maisons ne sont pas si belles que celles de la ville, c'est *vrai*; mais il y en a de fort jolies. Chaque maison a sa cour et son *jardin.*

Notre maison n'est pas neuve; mais elle est assez grande et commode. Elle est dans un jardin. *Traversez* notre jardin et montez l'escalier en *pierre.* Notre maison a un rez-de-chaussée et un étage.

Au rez-de-chaussée, il y a la cuisine et des chambres. Nous *séjournons* ordinairement dans une pièce du rez-de-chaussée; nous y dînons et soupons. Il y a aussi un atelier où mon père travaille.

A l'étage, où l'on monte par un escalier, il y a des chambres à coucher.

Au dessus de l'étage, il y a un *grenier*, et, au dessous du rez-de-chaussée, il y a une cave où l'on met la boisson et les *provisions*: du lait, du fromage et du beurre, de la viande, des fruits et des légumes.

A côté de la maison et tout autour du village il y a des *vergers*; c'est comme une *forêt d'arbres fruitiers.* Tout près du village s'élève le *vignoble*; plus loin s'*étendent* les *champs*, les prés, et la forêt. Dites-moi un peu si ce n'est pas joli? Et partout *des gens* qui travaillent. C'est un travail *dur*, mais nous sommes forts et *robustes.*

Exercices.

1. *Une visite chez votre camarade:* Hier j'ai fait une visite chez ma (mon) camarade M. Elle (il) m'a montré sa maison:
   Elle (Il) demeure avec ses parents .... (Leçon 57)
   Elle (Il) habite à la campagne .... (Leçon 58)
2. Ecrivez une lettre à un(e) ami(e) et invitez-le (la) à venir voir votre maison (parlez de votre maison à vous!)

   Mon cher ami,
   Ma chère amie.

a) Nous avons déménagé. Nous demeurons maintenant rue Bœcklin numéro 7.

b) J'ai quitté la ville et j'habite à la campagne.

Ma chambre.

56. Dans la maison de mes parents, j'ai une chambre, — oui, une chambre pour moi tout(e) seul(e) — avec une grande fenêtre, garnie de *rideaux*, **qui** donne sur le jardin. Dans cette chambre, j'ai un *lit* bien doux, **dans lequel** je fais de bons sommes. Auprès de mon lit, j'ai une table avec une cuvette et de l'eau, pour faire ma toilette le matin, quand je me suis levé(e).

J'ai ensuite une *armoire* **dans laquelle** maman range mon *linge* et où je *serre* mes habits.

J'ai aussi un bureau, avec du papier, des plumes, de l'encre et des crayons, pour faire mes devoirs quand je reviens de l'école.

Enfin, j'ai deux chaises, une pour m'asseoir et une autre que j'offre à ceux **qui** viennent me voir.

J'ai oublié la *commo*de **sur laquelle** est‿une pendule **qui** sonne les heures. C'est‿elle **qui** m'avertit quand‿il est temps d'aller à l'école. — J'aime ma petite chambre, elle me plaît beaucoup. (Carré.)

---

* Amusette: La ville de Paris renversée.

A Paris, il y a une rue: dans cette rue, il y a une maison, dans cette maison, il y a une chambre, dans cette chambre, il y a une table, sur cette table, il y a un tapis; sur ce tapis, il y a une cage (Käfig), dans cette cage, il y a un nid, dans ce nid, il y a un‿œuf, dans cet‿œuf, il y a un petit‿oiseau.

Qu'y a-t-il à Paris? — Qu'y a-t-il dans cette rue? etc. Continuez! L'oiseau *renverse* l'œuf, l'œuf renverse le nid, le nid renverse la cage, la cage renverse le tapis . . . etc. Continuez!

Exercices.

1. Une visite chez votre ami(e): Hier j'ai fait une visite . . .
   Elle m'a montré sa chambre. Dans la maison de ses parents . .
2. Lettre:

   Mon cher ami, (Ma chère amie,)

   Maintenant, je suis un grand *personnage:* j'ai une chambre à moi. Ecoute, ce que tu vas faire. Demain, après la classe, passe devant notre maison! Je veux te montrer ma chambrette, c'est une charmante chambre pour moi tout seul. (toute seule) . . .

   Je t'attends sans autre. Ton ami(e) qui t'aime

   Charles (Charlotte).

3. Formez des phrases analogues: *C'est* l'horloge *qui* m'avertit le temps de sortir. *C'est* mon amie *qui* est venue (voir leçon 57 1, 2, 3).
4. *La visite.* Formez un dialogue.
5. Montrez votre salle de classe à un camarade!

Pronoms relatifs.

	Sujet	Régime indirect		Régime direct	
pour les personnes	**qui**	**dont**		**que**	Singulier (Einzahl)
pour les personnes et les choses	**lequel**	**de** qui	**à** qui	**lequel**	Singulier (Einzahl)
	laquelle	**de la**quelle	**à la**quelle	**laquelle**	Singulier (Einzahl)
	lesquels	**des**quels	**aux**quels	**lesquels**	Pluriel (Mehrzahl)
	lesquelles	**des**quelles	**aux**quelles	**lesquelles**	Pluriel (Mehrzahl)

avec / **pour** / **dans** / **sur** / **sous** — qui / lequel / laquelle / lesquels / lesquelles

57. Exercices sur les pronoms relatifs.

1. *Formez une seule phrase de ces deux*:

a) J'ai une chambre; elle donne sur le jardin.
J'ai un lit. Il est doux.
J'ai des amis. Ils viennent me voir (amies; elles)
J'ai une pendule. Elle m'avertit qu'il est temps de sortir.
J'ai une chambre. Elle me plaît beaucoup.
(Emploi de: qui, lequel, laquelle, lesquels, lesquelles)

b) Mon ami(e) est malade. Je parle de mon amie(e).
[L'ami **dont** je parle est malade].
Mes amis, mes amies . . . .
Le vin est rouge. Je remplie la bouteille de vin. (. . . dont)
Ma chambre est belle. Je parle de ma chambre. (pluriel!) (La chambre **dont** . . . .)
Mon crayon est dur. Je me sers de mon crayon (pluriel).
[Le crayon **dont** . . . .]
Je me nourris de viande et de légumes. Elles sont bonnes.
[La viande . . . . **dont**]

c) Le garçon est mon ami. J'offre une chaise au garçon. (pl.)
La jeune fille est mon amie. J'offre une chaise à la jeune fille. (pl.) (à qui, auquel, à laquelle, auxquels, auxquelles).

d) La chaise est commode. J'offre la chaise à mon ami.
Les fleurs sont belles. „ les fleurs „ „
Le dîner est bon. „ un dîner „ „
Les fruits sont bons. „ les fruits. „ „
(que, lequel, laquelle, lesquels, lesquelles).

e) L'armoire est grande. Dans l'armoire je range mon linge. (pl.,
„ „ „ „ je serre mes habits. (pl.)
Le lit est doux. Je dors dans le lit.
Les lits sont doux. Nous dormons dans les lits.
Le frère est boudeur. Tu travailles pour le frère (pl.)
Ton amie est bavarde. Tu vas avec ton amie. (pl.)
La table est carrée. Tu places du papier sur la table (pl.)
La commode est haute. Tu vois la pendule sur la commode. (pl.).

2. *Mettez au singulier:*
Les tables sur lesquelles vous placez vos livres et vos cahiers. Les garçons avec lesquels tu joues. Les élèves qui ne font pas attention, répondent toujours mal.
Voilà des enfants qui ne sont jamais allés en ville. Voilà les garçons (les jeunes filles) dont j'ai parlé. Montre-moi les élèves auxquels (auxquelles) tu as donné ton livre. Les élèves qui sont propres ont des cahiers toujours en ordre. Les plumes avec lesquelles tu écris ne sont pas bonnes. Les rues qui sont larges sont des *avenues*. Les rues qui sont étroites sont des *ruelles*. Les lits dans lesquels vous dormez, sont longs. Où sont les plumes dont je me sers?

3. *A la forme féminine:*
Le garçon qui ressemble à son père s'appelle . . . Le garçon avec lequel je joue est mon ami. Est-ce le garçon dont il parle? L'ami à qui (auquel) il écrit, est à Zurich. Est-ce qu'on aime les élèves qui dérangent leurs camarades? Voici le jeune homme à qui (auquel) on a offert cette place. La jeune fille *dont* tu parles s'appelle . . . .

4. *Thème:* Die Feder, mit der du schreibst, ist hart. Nenne mir die Monate, die 31 Tage haben. Nenne jene, die nur 30 Tage haben. Gibt es einen Monat, der weniger Tage hat? Nenne Dinge, die weiß sind. Ist dies der Knabe, mit dem du oft spielst? Der Knabe, mit dem du gesprochen hast, ist mein Freund. Mein Freund, von dem du sprichst, heißt Karl. Hier ist ein Tisch, auf den du die Bücher legen kannst. Wie heißt der Knabe, den du suchst? Sind das die Knaben, denen du Brot gegeben hast?

*L'oiselet a quitté sa branche.

Moderato — *E. Jaques-Dalcroze.*

p

L'*oi-se - let* a quit-té sa *bran-che,* Et *vol-*
L'oi-se - let a cou-ru le mon-de, Vi-si-

ti - ge par le mon-de. L'oi-se - let a quit-té sa bran-che
té la *terre en-tiè-re.* L'oi-se - let a cou-ru le mon-de

rall. *a tempo*

Et *re-gret-te* le *nid dé-sert.* Il *pleu-re,* il pleu-re sa belle
Et re-gret-te le nid dé-sert. Il pleu-re, il pleu-re sa belle

Al - pe blanche et son *sa - pin* vert Il pleu-re il
Al - pe blanche et son sa - pin vert Il pleu-re il

pleu - re, L'Al-pe blanche et le sa - pin vert.
pleu - re, L'Al-pe blanche et le sa - pin vert.

E. Jaques-Dalcroze.

Reproduction autorisée par les propriétaires-éditeurs **Jobin & Cie.** à Lausanne. Tous droits quelconques réservés y compris ceux de traduction, arrangement et d'exécution.

Le Parfait (le participe passé variable et invariable).

Les timbres-poste vivants.

(Histoire vraie, racontée par un témoin.)

58. Hier, mon ami et moi, nous *sommes* **allés** ensemble à la poste. Mon ami *a* **acheté** deux timbres. Pour les *coller* sur l'*enveloppe*, il *les a* **mouillés**. A ce moment, les timbres *sont* **tombés** et — chose *incroyable* — ils *se sont* **mis** à marcher sur le plancher.
Mon ami et moi, nous *avons* été très **étonnés**.
Arrivés près du mur, les timbres ne *se sont* pas **arrêtés**. Ils *sont* **montés** le long de ce mur. Mon ami *a* **avancé** la main, il *a* **pris** les timbres avec beaucoup d'*hésitation* et *les a* **regardés** ... Alors il *a* beaucoup **ri**; puis il me *les a* **montrés**, et moi aussi j'*ai* beaucoup **ri**.
Derrière le timbre se *trouvait* une grosse mouche qui *avait* **marché, cachée** par le petit carré de papier.

Exercice écrit: C'est une jeune fille qui raconte (sing. et pluriel).
Parlez de deux jeunes filles.
C'est un témoin qui raconte. (Deux garçons sont ....)
Employez le *présent*.
Mettez le *régime direct* au lieu du pronom.

Le participe passé variable

conjugué avec

être	**avoir**	
	régime direct précède ...	
je suis descend*u*(e)	je **l'**ai descend*ue*	(la balle)
nous sommes descend*u*(e)s	je **les** ai descend*ues*	(les balles)
elle est descend*ue*	elle **l'**a descend*ue*	(la balle)
elles sont descend*ues*	elle **les** a descend*ues*	(la balle)
je **me** suis arrêt*é*(e)	je **l'**ai arrêt*ée*	(ma balle)
nous **nous** sommes arrêt*é*(é)s	nous **les** avons arrêt*ées*	(les balles)
elle **s'**est arrêt*ée*	elle **l'**a arrêt*ée*	(ma balle)
elles **se** sont arrêt*ées*	elle **les** a arrêt*ées*	(mes balles)

Exercices sur le participe passé variable.

1. Mettez au Parfait d'autres leçons.
2. Mettez le régime *après* le verbe (leçon 58).
   p. e.: Pour coller *les timbres*, il a mouillé *les timbres* etc.

3. Répétez les leçons depuis 20. (La vie à l'école etc.)
Mettez le *régime devant* le verbe:
(p. e.: j'ai suspendu ma casquette = je l'ai suspendue etc.)
4. En famille. Petite mouche. Portraits. (Leçons depuis 29 etc.).

IX.

* A travers les saisons.

* Le printemps.

(Description du tableau de Hölzel.)

59. *La maison du père Michaud brille au soleil. La bonne vieille grand'mère est assise sur le *seuil.* Elle tient son petit-fils dans ses bras; il *caresse* un *mouton* blanc.
C'est bientôt l'heure du dîner. L'horloge marque midi moins un quart, et Suzanne se *dépêche* de préparer le repas. On la voit par la porte *entr'ouverte.*
Marie donne à manger aux petits *poussins.* Les *poules picorent* derrière elle.
François a fini ses devoirs et regarde les *hirondelles* qui arrivent. Elles annoncent le printemps à cette heureuse famille. Elles construisent leur nid.
Le père *taille* les arbres et la *vaillante* mère *bêche* le jardin. Le *valet herse* dans le champ.
Jacques, Caroline, Louise et la petite Antoinette dansent gaîment une *ronde.* Le chien *jappe* et *bondit* auprès d'eux. Tout est gai, les gens, les *animaux*, la nature tout entière! C'est que le printemps est là.
La jeune fille qui traverse le *pont* du moulin tient dans la main un bouquet *superbe.* Qu'elles sont jolies les *marguerites*, les *violettes* et les *clochettes.*
Qui vient là-bas, tout au loin? Est-ce le *facteur*? Il apporte une lettre, des journaux. Le facteur marche gaîment; c'est qu'il ne fait pas si chaud qu'en été, ni si froid qu'en hiver.
„Qui veut visiter le vieux *château* en *ruines*?" — „Mais, voilà midi! Allons dîner, car nous avons faim!"

(L. Gauthey des Gouttes.)

Proverbe: Une hirondelle ne fait pas le printemps.
Qui sème bon *grain, récolte* bon pain.

* L'été.

(D'après le tableau de Hölzel.)

60. *Le soleil luit; l'air est *pur* et sans *nuage*. Il fait très chaud. Quelle belle récolte.

Les jeunes paysannes lient les *gerbes*. Les faucheurs travaillent avec *ardeur*. L'un d'eux *aiguise* sa faux; l'autre s'arrête, étonné d'avoir *découvert* deux *perdrix* dans un *sillon*.

Les autres *moissonneurs* portent leurs gerbes dorées vers le gros *char attelé* de deux chevaux *vigoureux*. Il est presque *tout à fait chargé*; un autre char a déjà pris le chemin de la *ferme*.

Sur la route, un monsieur et son fils se promènent. Le monsieur *transpire* et s'*éponge* avec son mouchoir. Le petit garçon court avec un *filet* après les papillons.

Un troupeau *broute* tout près de la route. Il y a des *vaches*, des bœufs, une *jument* avec son *poulin*. Une vache va s'*abreuver*.

Deux petits garçons sont dans l'eau et se baignent avec un grand plaisir. Deux autres se *déshabillent* pour entrer dans l'eau. Leur petite sœur dort sous un *buisson* de roses. Quel beau *chêne* il y a au bord du chemin! Au pied du chêne, un berger joue de la *flûte*.

Tout au loin, on voit le joli village de Charmey. L'église a un joli clocher.

Mais? qu'est-ce que je vois? Des nuages noirs s'élèvent derrière la *colline*. C'est un *orage* qui s'annonce. Allons nous mettre à l'*abri*, et vous, vaillants moissonneurs, *hâtez*-vous de mettre la moisson à l'abri dans la *grange*, avant que la *pluie* tombe. (L. Gauthey des Gouttes.)

Enigme.

Je suis dans les airs;
on m'attend sur la terre
quand *gronde* le *tonnerre*,
quand brillent les *éclairs*.

L'été, je suis *liquide*,
l'hiver, blanche et *solide*,
Et, dans toute saison,
Une douce boisson.

* L'automne.

(D'après le tableau de Hölzel.)

61. *Adieu l'été! Les jours sont plus courts, l'air est plus *frais*. Les *oiseaux passagers* vont nous quitter. Les fruits sont mûrs. La *vendange* commence. Tout le monde est joyeux, car il y a beaucoup de *raisins*.

On cueille les pommes. Une jolie petite fille les recueille dans sa *corbeille*. Elle tend son tablier à son frère qui est *grimpé* sur l'arbre. Le petit *villageois* donne une pomme au jeune *citadin*. „Merci beaucoup," dit le jeune garçon.

Les feuilles des arbres se colorent en jaune, en rouge et en brun. Les *prairies* sont *fauchées*. La *colchique* fleurit dans les prés.

Ohé! ohé! Voici (venir) le *chasseur* et ses *chiens*. Il vient de *chasser*. Derrière lui, un jeune garçon le suit, *pieds nus*. Il porte deux beaux lièvres.

Le chasseur salue poliment une *élégante* dame de la ville. Elle est venue de la ville avec ses enfants pour goûter du raisin frais cueilli.

Une jeune paysanne, accompagnée de sa sœur, porte une corbeille sur sa tête. Cette corbeille est pleine de magnifiques *grappes* de raisins rouges et dorés. Plus haut deux forts garçons descendent la colline en chantant.

Les jeunes garçons jouent au *cerf-volant*. Vois-tu les *oies* et les *chèvres*, l'une blanche, l'autre noire, attachées à un *pieu* par une *corde*. Vois-tu le chat assis sur le bord de la fenêtre?

On bat en grange. Les poules picorent, près de là, dans la *paille*. On récolte les pommes de terre. Le paysan laboure son champ. Contre la grange s'appuie une *échelle*. Que d'hirondelles sur le toit! Elles vont nous quitter. Sur le lac il y a un *bateau à vapeur*.

(L. Gauthey des Gouttes.)

Proverbe: Qui se ressemble, s'*assemble*.
Amusette: Voici six chasseurs *sachant* chasser.

* L'hiver.

(D'après le tableau de Hölzel.)

62. Que les enfants sont heureux! Chaque saison a pour eux des jeux nouveaux.

Voyez notre joli tableau! A droite s'élève un bonhomme de neige. Robert l'a fait avec sa sœur Caroline; il ne lui *manque* rien. Il a une pipe à la bouche et sa *canne* à la main.

Près de là, l'*étang* est *gelé*. Des messieurs et des dames *patinent*. Le petit René est tombé par terre.

Sur la route, deux enfants, le frère et la sœur, rentrent de l'école. Ils ne s'amusent pas comme les autres. Gustave *roule* une *immense* balle de neige. Henri et Cécile font une partie de *glissade* en petit *traîneau*.

A gauche du chemin s'élève la maison du *maréchal-ferrant*. La voiture de poste y fait *halte*. Dans le traîneau il y a des *voyageurs*. Sur le *siège* est assis le *postillon*. Le maréchal remet un *fer* au cheval. Il y a deux forts chevaux, l'un blanc, l'autre noir. La femme du maréchal *balaie* la neige devant sa porte. Un voyageur allume son cigare.

Derrière la maison, il y a un *sapin*. Au pied du sapin nous voyons un lièvre. Un *corbeau affamé* cherche de la nourriture. Deux petits oiseaux sont sur la fenêtre.

Sur la route, nous voyons un brave homme. Il porte un sapin de Noël. Encore un plaisir pour les enfants! Au bord de l'étang, on charge un char de gros morceaux de glace.

Toutes les maisons de la ville sont couvertes de neige. La *fumée* sort des *cheminées*. On *chauffe* beaucoup les *poëles*.

Au-dessus de la ville, il y a des *collines*. Elles sont recouvertes d'un blanc *manteau* de neige.

(L. Gauthey des Gouttes.)

---

* Noël.

1. Le *rêve* le plus doux
de tous les enfants
Est, en hiver *surtout*,
Cet arbre *brillant*.

2. C'est l'arbre de Noël.
Et qui l'a allumé?
Qui rend la fête *solennelle?*
Mes parents bien aimés.

3. Oui, c'est de tout mon cœur
Que je vous remercie
De vos soins à toute heure,
Oh, mes parents *chéris.*

---

*L'arbre de Noël.

(Air allemand: O Tannenbaum.)

Mon beau sapin, roi des forêts,
Que j'aime ta *verdure!*
Quand, par l'hiver, bois et *guérets*
Sont *dépouillés* de leur *attrait,*
Mon beau sapin, roi des forêts,
Tu gardes ta *parure.*

Toi, que Noël plante chez nous
Au *saint* anniversaire,
Mon beau sapin, comme ils sont doux
Et tes bonbons et tes joujoux,
Toi, que Noël plante chez nous
Par les mains de ma mère!

Mon beau sapin, tes verts *sommets*
Et leur *fidèle ombrage*
De la *foi* qui ne *ment* jamais,
De la *constance* et de la *paix,*
Mon beau sapin, tes verts sommets
M'offrent la douce image.

(Le maître phonétique.)

---

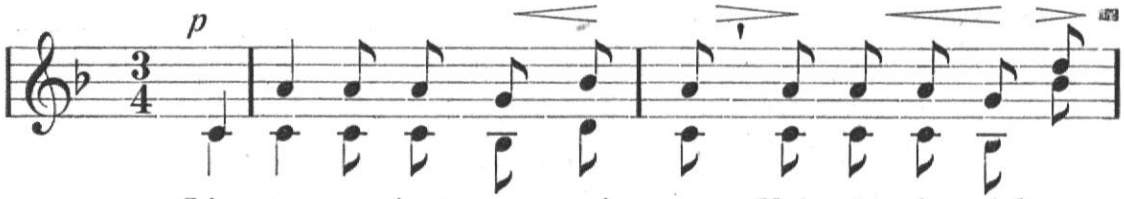
*Souhait du Nouvel an.

Dans ce jour d'*allégresse,*
Recevez, mes chers parents,
Le *baiser* de *tendresse*
Que vous offre votre enfant.

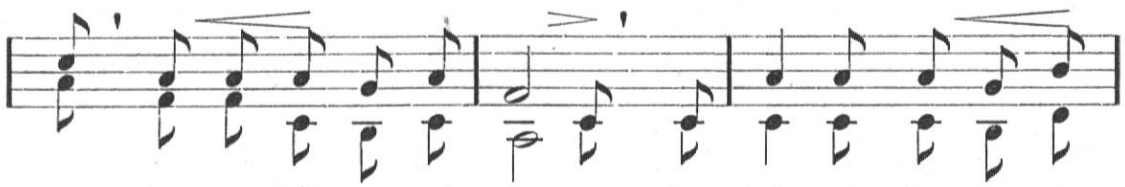
Je vous fais la promesse
De vous aimer toujours,
Pour prix de votre *tendresse*
De plus *parfait amour.*

Chantons comme les oiseaux*.

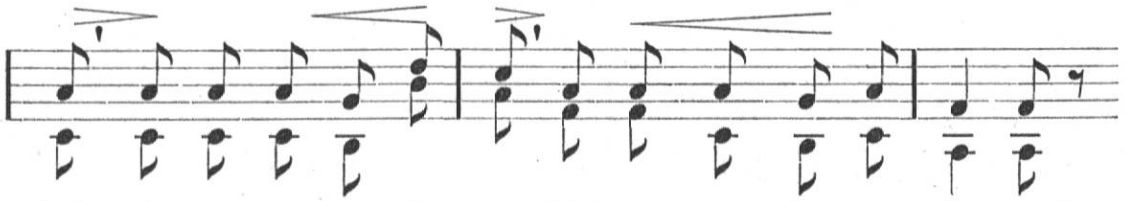
Andantino — *E. Jaques-Dalcroze*



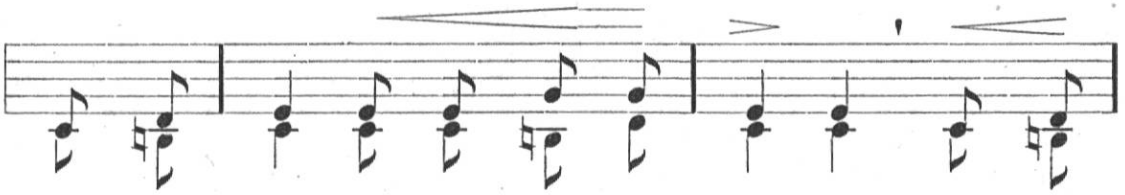
L'o - ra - ge s'est *a - pai - sé,* Voi - ci qu'au ciel *ro -*
Et nous, en ces temps jo - yeux, *Pou - vons fi - xer* les



sé le so - leil se ral - lu - me. Le *bois* est de - ve - nu
yeux sur un ciel sans nu - a - ge. *Ja - dis,* pour la *li - ber -*

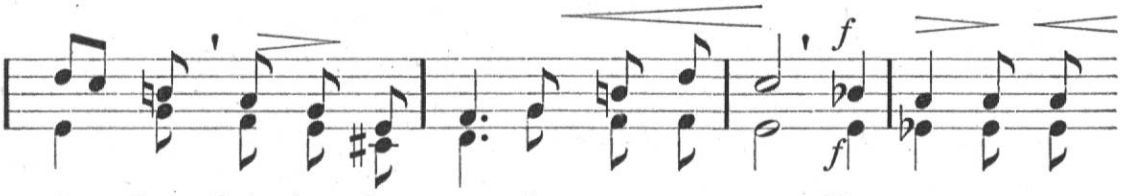


clair Et sur le sa - pin vert L'oi-seau *sè - che* ses *plu - mes.*
té Nos *aï - eux* ont *lut - té* a - vec *force* et *cou - ra - ge.*

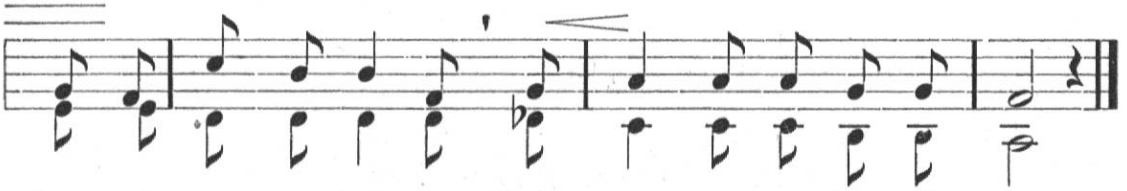


Les fleu - ret - tes se font plus bel - les Et les
Main - te - nant, no - tre *sol* est *li - bre,* Li - bre

bran - ches mon - tent plus haut; Tous les oi - seaux, *bat-tant* des
flot - te no - tre *dra - peau,* Et, *fiè - re,* no - tre chan - son



ai - les, Ont des chan-sons de re-nou-veau: Chantons com-me
vi - bre Au chaud so - leil du re-nou-veau: „ „



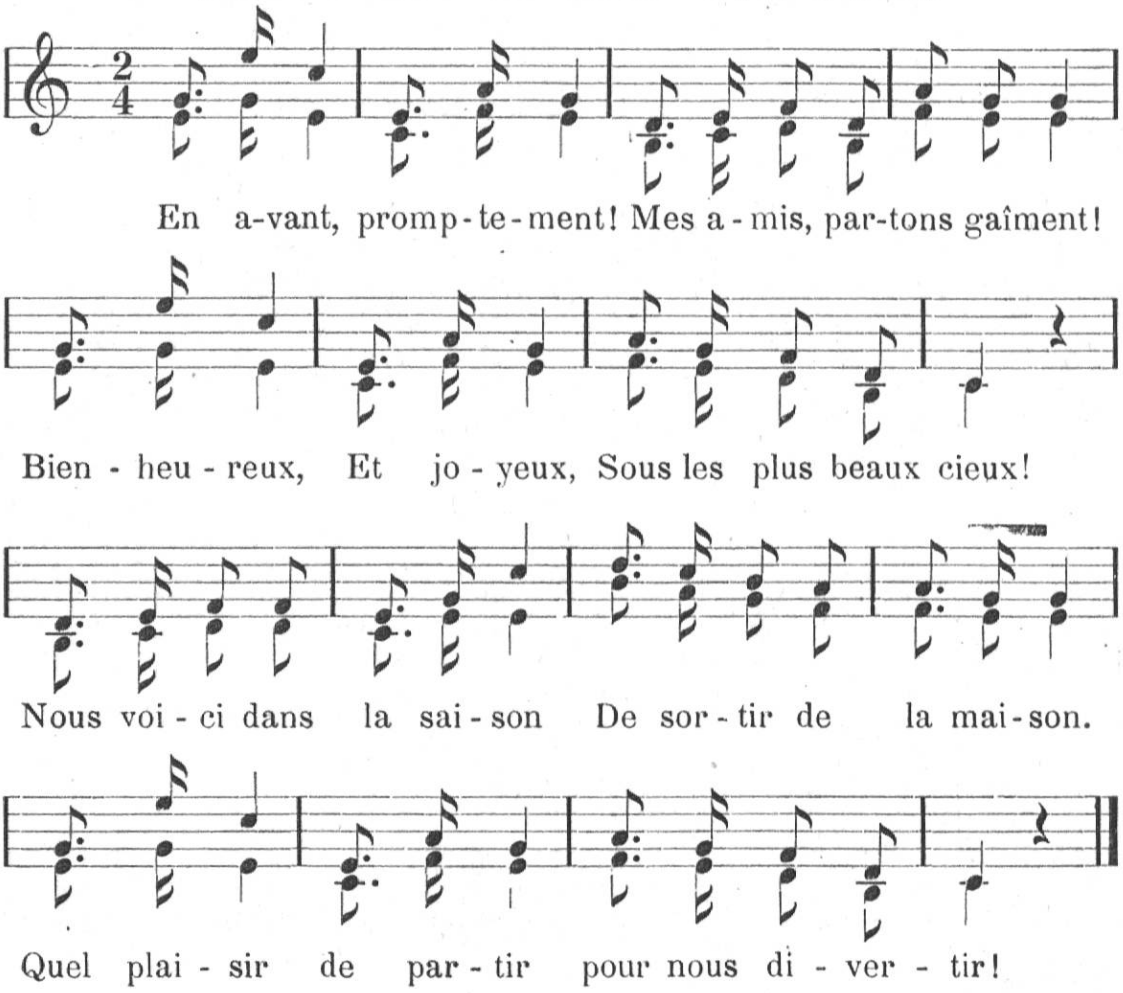
les oi-seaux, ma bel - le, Chan - tons com - me les oi - seaux.

E. Jaques-Dalcroze.

Reproduction autorisée par les propriétaires-éditeurs **Jobin & Cie.** à Lausanne. Tous droits quelconques réservés y compris ceux de traduction, arrangement et d'exécution.

*Excursion.

(Recueil de chants: L'école musicale - Payot, Lausanne.)



Avançons, *entonnons*
Tous ensemble nos chansons!
Gai refrain met en *train*
Sur le grand chemin.
La musique rend joyeux,
Quand on chante on marche mieux.
Quel plaisir
De partir
Pour nous divertir.

Mais *jouir* du plaisir
N'est pas notre seul *désir*;
Le devoir doit avoir
Un plus grand pouvoir;
Si l'on aime à s'amuser,
Il ne faut pas *abuser*.
Quel plaisir
De partir
Pour nous divertir.

La patrie.

La patrie est sur nos monts,
Sur les *rocs* que nous aimons;
Elle est sur les blanches *cimes*,
Les *glaciers*, les noirs *abîmes*,
Sur les neigeuses *hauteurs*,
Sur les monts et dans nos cœurs.

Wiederholung und Zusammenstellung der Grammatik.

I. Das Verb — Le verbe.

1. Die erste Konjugation — La première conjugaison.

auf: **er** en: **er**

a) Die Nennform — L'Infinitif.

Stamm - Radical		Endung - Terminaison
unveränderlich - invariable		veränderlich - variable
parl	-	**er**

b) Gegenwart — Présent.

Zahl Nombre		Persönliches Fürwort Pronom personnel conjoint	(1. Verneinung) (Négation)	Pers. Fürwort (rückbezüglich) Pronom	Stamm Radical	Endung Terminaison	(2. Ver-) (neinung) (Négation)
Singulier	1.	je	(ne)	me	lav-	e	(pas).
	2.	tu		te		es	
	3.	il, elle, on		se		e	
Pluriel	4.	nous		nous		ons	
	5.	vous		vous		ez	
	6.	ils (elles)		se *(réfléchi!)*		ent	

c) Befehlsform — L'Impératif.

Zahl Nombre	Bejahend			Verneinend				
	Stamm Radical	Endung Terminaison	Fürwort Pronom (réfléchi)	Verneinung Négation	Fürwort Pronom (réfléchi)	Stamm Radical	Endung Terminaison	Verneinung Négation
2. Pers. Einzahl 2me personne du singulier		e	**-toi!**		**te**		e	
1. Pers. Mehrz. 1ère personne du pluriel	lav-	ons	**-nous!**	ne	**nous**	lav-	ons	pas!
2. Pers. Mehrz. 2me personne du pluriel		ez	**-vous!**		**vous**		ez	

2. Die drei Konjugationen. — Les trois conjugaisons.

Ière en = er			IIe en = ir			IIIe en = re	
fermer			**sortir**	**finir**		**répondre**	
je	*ferm-*	e	*sor-*	*fin-*	i - s	*répond-*	s
tu		es			i - s		s
il		e			i - t		-
nous	*ferm-*	ons	*sort-*	*fin-*	iss- ons	*répond-*	ons
vous		ez			iss- ez		ez
ils		ent			iss- ent		ent
p. p.	*ferm-*é		*sort-*i	*fin-*i		*répond-*u	

3. Unregelmäßige Verben — Verbes irréguliers.

aller	(page 22)	dire	(61)	lire	(46)	suivre	(61)
appeler	(22)	écrire	(42)	mettre	(34)	tenir	(61)
s'asseoir	(67)	essuyer	(22)	prendre	(34)	venir	(42)
avoir	(41)	être	(22, 41)	pouvoir	(61)	vivre	(46)
boire	(67)	faire	(42)	ranger	(22)	voir	(42)
coudre	(46)	lever	(22)	savoir	(61)	vouloir	(61)

4. Le participe passé invariable et variable

(Veränderlichkeit des Participe passé)

conjugué avec:

être (variable)

a) je **suis** descendu(e)
nous **sommes** descendu(e)s
elle **est** descendue
elles **sont** descendues

réfléchi (variable)

b) je **me** *suis* arrêté(e)
elle **s'***est* arrêtée
nous **nous** *sommes* arrêté(e)s
elles **se** *sont* arrêtées

avoir (invariable)

c) j'**ai** descendu la balle
nous **avons** descendu la balle
elle **a** descendu la balle
elles **ont** descendu la balle

j'**ai** arrêté les balles
elle **a** arrêté les balles
nous **avons** arrêté les balles
elles **ont** arrêté les balles

avoir (variable)

d) je **l'ai** descend*ue*
nous **l'avons** descend*ue*
elle **l'a** descend*ue*
elles **l'ont** descend*ue*

je **les** ai arrêtées
elle **les** a arrêtées
nous **les** avons arrêtées
elles **les** ont arrêtées

II. 1. Das Hauptwort — Le substantif und das Geschlechtswort — et l'article.

a) **L'article.** **Le substantif.**

bestimmt - défini männlich - masculin	**le** . . **l'** . .	**les**	**le nom** . . .	**les nom s**
			l'ami	**les ami s**
bestimmt - défini weiblich - féminin	**la** . . **l'** . .		**la montre** .	**les montre s**
			l'amie . . .	**les amie s**
unbestimmt - indéfini männlich - masculin	**un** . .	**des**	**un** nom . .	**des** nom s
			un ami . .	**des** ami s
unbestimmt - indéfini weiblich - féminin	**une** .		**une** montre	**des** montre s
			une amie .	**des** amie s
	Einzahl singulier	Mehrzahl pluriel	Einzahl singulier	Mehrzahl pluriel

b) **Unregelmäßige Mehrzahl.** **Le pluriel irrégulier.**

le *bras*	-	les *bras*
le tabl*eau*	-	les tabl*eau*x
le nev*eu*	-	les nev*eu*x
le journ**al**	-	les journ**aux**
l'œil	-	les *yeux*.

Der Teilungsartikel — L'article partitif.

a)

du **de la** **de l'**	**des**	avec à pour	**du** **de la** **de l'**	**des**
Einzahl	Mehrzahl	Vorwort	Einzahl	Mehrzahl

b) Un *morceau* **de** (du) pain.
beaucoup (peu) **de** (de la) viande.
il ne veut *pas* **d'**(e) (de l') eau.
la bourse *remplie* **d'**(e) (de l')argent.
il se *nourrit* **de** (des) légumes.

c) il a **de** *mauvaises* plumes; il veut **d'***autres* plumes.

III. Das Fürwort — Le pronom.

1. Das persönliche Fürwort — Le pronom personnel.

		Sujet	Régime direct*	Régime indirect**	avec prépositions
Sing.	1re pers.	**je**	**me**[1] **moi**[2]	**me**[1] **moi**[2]	**moi**
	2e pers.	**tu**	**te**[1] **toi**[2]	**te**[1] **toi**[2]	**toi**
	3e pers.	**il, elle**	**le, la**	**lui**	**lui, elle**
Plur.	1re pers.	**nous**	**nous**	**nous**	**nous**
	2e pers.	**vous**	**vous**	**vous**	**vous**
	3e pers.	**ils, elles**	**les**	**leur**	**eux, elles**
		laver	[1] il ... lave [2] lave-...!	[2] il donne ... [1] donne-...!	il pense à ... il travaille *pour*.

Le pronom personnel comme régime à l'Impératif.

(Das persönliche Fürwort als Ergänzung in der Befehlsform).

Régime direct*		Régime indirect**	
Lave-**moi!**	Ne **me** lave pas!	Donne-**moi!**	Ne **me** donne pas!
„ -**toi!**	„ **te** „ „	„ -**toi!**	„ **te** „ „
„ -**le, la!**	„ **le** „ „	„ -**lui!**	„ **lui** „ „
lavez-**nous!**	„ **nous** lavez pas!	donnez-**nous!**	„ **nous** donnez pas!
„ -**vous!**	„ **vous** „ „	„ -**vous!**	„ **vous** „ „
„ -**les!**	„ **les** „ „	„ -**leur**	„ **leur** „ „

2. Das besitzanzeigende Fürwort. — Le pronom possessif.

	Einzahl — Singulier					Mehrzahl - Pluriel
	männlich — masculin			weiblich — féminin		weiblich und männlich
Ein Besitzer	**mon**	**mon**	nom	**ma**	**mon**	**mes** noms
	ton	**ton**	ami	**ta** montre	**ton** amie	**tes** amis
	son	**son**		**sa**	**son**	**ses** montres, amies
Mehrere Besitzer		**notre**	nom			**nos** noms
		votre	ami			**vos** amis
		leur	montre			**leurs** montres, amies
			amie			
	Ein einziges Besitztum					Mehrere Besitztümer

3. Das hinweisende Fürwort — Le pronom démonstratif

c'est **ce** bâton / **cet** ami	**c'**(est) **lui**	=	**celui**
c'est **cette** ligne / amie	**c'**(est) **elle**	=	**celle**
ce sont **ces** noms / familles	**ce** (sont) **eux**	=	**ceux**
	elles	=	**celles**
ce bâton **-ci** / **-là**		=	**celui -ci** / **-là**
cette ligne **-ci** / **-là**		=	**celle -ci** / **-là**

ce, ceci, cela, ça (Répétition)

4. Das Fragefürwort — Le pronom interrogatif.

für Personen — pour les personnes | für Sachen — pour les choses

Sujet: (wer?)

Nominativ { **qui?** / **qui** est-ce **qui?** | **qu'**est-ce **qui?**

Régime indirect: (wes? wem? von, zu, mit wem?)

Genitiv:	**de qui** est-ce **que?**	**de quoi** est-ce **que?**
Dativ:	**à qui** est-ce **que?**	**à quoi** est-ce **que?**
	avec qui est-ce **que?**	**avec quoi** est-ce **que?**
	pour qui est-ce **que?**	**pourquoi** est-ce **que?**

Régime direct: (wen? was?)

Akkusativ: **qui** est-ce **que?** | **qu'**est-ce **que?**

quel? quelle? quels? quelles?

5. Das bezügliche Fürwort — Le pronom relatif.

	Sujet		Régime indirect		Régime direct	
pour les personnes	**qui***					
pour les personnes et les choses	**lequel**		**dont**	**de** *qui* / **à** *qui*	**que** / **lequel**	Singulier
	laquelle			**du***quel* / **au***quel*		
	lesquels			**de la***quelle* / **à la***quelle*	**laquelle**	
	lesquelles			**des***quels* / **aux***quels*	**lesquels**	Pluriel
				des*quelles* / **aux***quelles*	**lesquelles**	

*avec, sans, pour, sur ... *qui* etc.

IV. Das Vorwort — La préposition.

à	**de**	(Andere Vorwörter)
à Paris	**de** Paris	*avec*
à la campagne	**de la** campagne	*pour*
au lac	**du** lac	*sous*
à l'ami	**de l'**ami	*sur*
à l'amie	**de l'**amie	*devant*
aux campagnes	**des** campagnes	*derrière*
aux lacs	**des** lacs	*après*
aux‿amis	**des**‿amis	etc.
aux‿amies	**des**‿amies	

V. Ersatz für die deutsche Deklination.

Singulier.

Sujet:			
la campagne	le lac	l'ami	l'amie
Régime indirect:			
de la campagne	**du** lac	**de** l'ami	**de l'**amie
à la campagne	**au** lac	**à** l'ami	**à l'**amie
Régime direct:			
la campagne	le lac	l'ami	l'amie

Pluriel.

Sujet:			
les campagnes	les lacs	les‿amis	les‿amies
Régime indirect:			
des campagnes	**des** lacs	**des**‿amis	**des**‿amies
aux campagnes	**aux** lacs	**aux**‿amis	**aux**‿amies
Régime direct:			
les campagnes	les lacs	les‿amis	les‿amies

Mit Fürwort — avec pronom.

Sujet:			
ma campagne	mon lac	mes‿amis	mes‿amies
Régime indirect:			
de ma campagne	**de** mon lac	**de** mes‿amis	**de** mes‿amies
à ma campagne	**à** mon lac	**à** mes‿amis	**à** mes‿amies
Régime direct:			
ma campagne	mon lac	mes‿amis	mes‿amies

VI. Die Zahlen — Les nombres.

a) Nombres cardinaux (Grundzahlen)	b) Nombres ordinaux (Ordnungszahlen)	11—21	20—1000
1—10			
un(e)	le **premier**, la **première**	onze	vingt
deux	le, la deux - **ième** (*second[e]*)	douze	trente
		treize	quarante
trois	trois - **ième**	quatorze	cinquante
quatre	quatr( )-**ième**!	quinze	soixante
cin**q**	cinq - **u** - **ième**!	seize	soixante-dix
si**x**	six - **ième**	dix-sep**t**	quatre-vingt**s**
sep**t**	sept - **ième**	dix-hui**t**	quatre-vingt-dix
hui**t**	huit - **ième**	dix-neu**f**	cent, deux cent**s**
neu**f**	neu**v** - **ième**!	vingt	mille, deux mill**e**
di**x**	dix - **ième**	ving**t** et un	un million

NB. vingt et **unième.** NB. deux cen**t** mille

VII. Das Eigenschaftswort — L'adjectif.

a) Weibliche und männliche Form — Féminin et masculin

1. la ligne *droit*e — le chemin *droit*
2. l'encre *bleu*e — le lac *bleu*
3. la fleur *jaune* — le citron *jaune*

b) Unregelmäßige Formen — Le féminin irrégulier

1. attenti**ve** — attenti**f**
2. querell*eu*se — querell*eu*r
   paress*eu*se — paress*eu*x
   blan**che** — blan**c**
   dou**ce** — dou**x**
   bo**nn**e, gro**ss**e — bo**n**, gro**s**
3. **belle** — (*bel*) **beau**
   vieille — (*vieil*) **vieux**

c) Mehrzahlbildung — Le pluriel de l'adjectif

1. droit(e) — droit(e)**s**
2. beau — beau**x**
   égal — égau**x**
3. mauvai**s** (gri**s**) — mauvai**s** (gri**s**)
   paresseu**x** — paresseu**x**

d) Stellung des Eigenschaftswortes — La place de l'adjectif

1. les *mauvais* élèves — 2. les élèves *désobéissants*
le *beau* livre — le livre *déchiré*
le *grand* frère — le frère *paresseux*

VIII. Das Umstandswort — L'adverbe.

	Adjectif (m. f.)		Adverbe Adjectif (f.) + ment
a)	vif - **vive**	—	*vive* - **ment**
b)	*tranquille*	—	*tranquille* - **ment**
c)	poli	—	*poli* - **ment**
d)	*bon* (*mauvais*)	—	**bien (mal)**

IX. Der einfache Satz — La proposition simple.

Sujet	verbe	régime direct	régime indirect
Camille	envoie	une lettre	à son amie

APPENDICE. *

Phrases de tous les jours. *

Monsieur, j'ai besoin de sortir. Permettez-moi de sortir, s.v.p.!
M., est-ce que je puis sortir? — M., me permettez-vous de sortir?
M., j'ai oublié mon livre à la maison! J'ai oublié de faire mon devoir.
M., j'ai mal entendu! Est-ce juste? Est-ce bien, monsieur?
M., comment faut-il écrire ce mot? Est-ce bien écrit, m.?
M., est-ce qu'il faut souligner ce titre?
M., je ne sais pas comment on écrit ce mot (comment on sépare).
M., est-ce que je dois refaire mon devoir?
M., je n'y suis pas encore!
M., est-ce que je puis (dois) nettoyer le tableau? (effacer ce qui est au . . .)
M., pour quand est-ce que je dois copier mon devoir?
M., mon cahier est fini. — M., ma plume gratte, elle est gâtée.

(Manuel de conversation scolaire. Gust. Schmidt.)

Maître:

Attention! Ecoutez attentivement! Silence!
Ne bavardez pas! Ne babillez pas! Ne soufflez pas!
Mettez-vous au bout du banc!
Posez les plumes! Rangez vos affaires (vos effets) dans votre banc!
Ne vous retournez pas! Tenez-vous tranquilles (droit, bien!)
Regardez devant vous! Ne bougez pas toujours!
Réponds à haute voix! Répondez plus distinctement!
Croisez les bras! Mettez les mains au dos!
Prenez les plumes! Faites les corrections! Soulignez proprement!
Regardez au tableau noir! Ne copiez pas! Ne trichez pas!
Chacun pour soi!
Mettez la date! Ecrivez soigneusement (lentement). Ne faites pas de taches! Ne dépassèz pas les marges! Ne biffez pas les mots! Séchez avec le papier buvard! Ne raturez pas! Raturez soigneusement! Ne dérange pas ton voisin!
Echangez les cahiers! Va chercher . . . (prendre, faire . . .)
Mets une couverture à ton cahier! Recouvre ton cahier!
Rendez-moi les cahiers! Recueille les cahiers! Remettez les cahiers!
Mets ton livre à sa place! Nettoyez les plumes! Terminez l'exercice!
Dépêche-toi! Relisez votre devoir! Apporte-moi ton cahier!
Place-toi devant la classe! Récite! Donne-toi de la peine!

Formes de politesse.*

Bonjour, monsieur (madame, mademoiselle, messieurs, mesdames, madame et monsieur, mesdames et messieurs).
Au revoir, m. — Excusez, m. — Pardon, m. — S'il vous plaît, m.
Merci, m. — Merci mille fois, m. — Il n'y a pas de quoi, m.
De rien, m. — Je vous en prie, m.!

Vocabulaire — Wörterverzeichnis.

I.

La salle de classe.

(Das Schulzimmer.)

A ma place.

(An meinem Platze.)

Leçons	
1. **Qui** *est-ce?*	wer ist das?
c'.., ce	dies
est	ist
ma, ta, sa	meine, deine, seine
la camarade	die Mitschülerin
à	an (zu, auf ..)
la (!) place	der Platz
de	von (des ...)
est-ce que ...	(ist es daß) ist?
1a. le camarade	der Mitschüler, Kamerad
l'ami	der Freund
2 (2a). **Qu'***est-ce?*	was ist das?
Qu'est-ce que c'est?	was ist es, daß das ist?
la carte	die Karte
ceci	dieses (dieser) hier
cela	jenes (jener) dort
2a. la casquette	die Mütze
le sac	der Schulsack (=tornister)

Marthe (Marc) place la carte (le sac).

(Martha [Markus] legt die Karte.)

3 (3a). cette-(ci)	diese (hier)
cette-(là)	jene (dort)
s'appelle	er heißt (nennt sich)
4 (4a). place	stellt, legt (plaziert)
parle à, ... de	spricht zu, ... von ...
(la carafe)	(die Wasserflasche)

André et sa balle.

(Andreas und sein Ball.)

6. passer	durchschreiten, [gehen
dans	in
la salle	der Saal, das Schulzimmer
il va	er geht
le banc	die Bank
arriver	ankommen
à temps	zur Zeit (frühzeitig)
avant	vor
préparer	vorbereiten
le livre	das Buch
le cahier (de français)	das (französisch)=heft
pendant	während
le maître	der Lehrer
dit	sagt
la classe répète	die Klasse wiederholt
7. remarquer	bemerken
derrière	hinter
devant	vor
méchant	schlimm, boshaft
le gamin	der Schlingel
lancer	schleudern, werfen
par la fenêtre	durch das Fenster
„va chercher!“	„gehe suchen!“
quitter	verlassen
rentrer	wieder eintreten
la main	die Hand
blâmer	tadeln
vilain	schlecht
ne ... pas	nicht
regarder	anschauen
bavarder	schwatzen

Devant le pupitre.

Leçons (Vor dem Pult.)

9. je suis	ich bin
toujours	immer
mes, tes, ses	meine, deine, seine
l'étui	das Futteral, das [Etui
la serviette (une..)	die Schultasche [(eine ...)
les affaires	die Schulsachen
ranger	ordnen (rangieren!)
sur	auf
le pupitre	das Pult
sous	unter
la (!) planche	das Brett
chaque	jeder, jede, jedes
une couverture	eine Decke
oublier	vergessen
ne .. jamais	nie, niemals
jouer	spielen
je suis, j'ai, je vais (22)	ich bin, ich habe, ich gehe (s. S. 16)

II.

Hors de l'école, à la maison.

(Außerhalb der Schule, zu Hause.)

Une visite de mon ami Paul.

(Ein Besuch meines Freundes Paul.)

11. mon, ton, son	mein, dein, sein
notre, votre (leur)	unser, euer, (ihr)
donc	also
chez nous (vous)	bei uns (euch)
raconter	erzählen
le malheur	das Unglück
quel	welches? welcher?
un bouquet de [fleurs	ein Blumenstrauß
apporter	(mit)bringen
la sœur	die Schwester
monter	steigen
l'escalier (m.)	die Treppe
lentement	langsam
vite	schnell
glisser	ausgleiten (glitschen)
le parquet	der Parkettfußboden
tomber	fallen
casser	zerbrechen
la montre	die Uhr
pleurer	weinen
12. rester	bleiben
heurter	anklopfen
la porte	die Türe
on ouvre	man öffnet
sonner	läuten
on offre	man bietet an
accepter	annehmen
merci	danke
fort	stark
encore une fois	noch einmal
ils (elles)	sie ...
le corridor	der Hausgang
chanter	singen
la chanson	das Lied
dormez-vous	schlafet Ihr? schlafen Sie?
sonner les matines	zur Frühmesse läuten

Eugène et Claude se lavent les mains.

(Eugen und Klaudius waschen sich die Hände.)

14. le pot à eau	der Wassertopf
les yeux	die Augen
aussi	auch
la cuvette	die Wasserschüssel
le savon	die Seife
l'essuie-mains (m.)	das Handtuch
soulever	heben (aufheben)
verser	gießen
poser	niederstellen
à coté de	neben, auf die Seite von

ôter	ausziehen
la blouse	die Bluse
retrousser	aufstülpen
un peu	ein wenig
la manche	der Ärmel
il faut	man braucht (muß haben)
15. se frotter	sich reiben
le savon	die Seife
user	abnutzen
trop	zu viel
contre	gegen
l'autre	die andere
le bassin	die Schale, das Becken
(le seau)	(der Eimer)
s'essuyer	sich abtrocknen
beaucoup	viel
monsieur	mein Herr
messieurs	meine Herren
le verre	das Glas
mon petit	mein Kleiner
tous	alle

III.

En vacances à la campagne.

(In den Ferien auf dem Lande.)

Les vacances de Camille.

17. une jeune fille	ein junges Mädchen
la famille	die Familie
le mois de juillet	der Monat Juli
les vacances	die Ferien
(à) la campagne	die Landschaft (auf dem Lande)
travailler	arbeiten
penser (à)	denken (an)
la montagne	das Gebirge
accompagner	begleiten
la plaine	die Ebene
elle cueille	sie pflückt
magnifique	prächtig
le baigneur, la baigneuse	der, die Badende
se baigner	sich baden
s'amuser	sich belustigen
le bord	das Ufer
le lac	der See
la compagne	die Gefährtin
le compagnon	der Gefährte
amusant	lustig
d'ordinaire	gewöhnlich
la ville	die Stadt
le village	das Dorf
quelquefois	oft

* Le réveil à la campagne.

(Das Erwachen auf dem Lande.)

le réveil	das Aufwachen
beau	schön
le (!) soleil	die Sonne
doux	mild, süß
briller	glänzen
l'horizon	der Horizont
vermeil	rot, purpurn
le brouillard	der Nebel
la vallée	das Tal
le bonhomme	der Bauersmann
la journée	das Tagwerk
le mont	der Berg
18. envoyer	schicken
la lettre	der Brief
annoncer	ankündigen
avec grand plaisir	mit großem Vergnügen
aimer	lieben

* Le réveil.

19*. se colorer	sich färben (kolorieren)
le berger	der Hirte
l'aurore	die Morgenröte
la terre	die Erde
se réveiller	aufwachen

le pré	die Wiese
le bois	der Wald (Gehölz)
l'oiseau (les oiseaux)	der Vogel
le grillon	die Grille
l'abeille	die Biene
tout	alles
s'animer	sich beleben
partez!	gehet!
le labourage	das Pflügen (Ackern)
l'habitant	der Bewohner
le ciel	der Himmel
se dorer	sich vergolden
le feu	das Feuer
vif	lebhaft
voyez!	sehet!
l'heure	die Stunde
s'envoler	entfliehen (fliegen)
courez!	eilet!
joyeux	freudig
la tache (le devoir)	die Pflicht, Aufgabe
courageux	mutig
sans relâche	ohne Verzug
le matin	der Morgen
le soir	der Abend
il peut* (61)	er kann

Cours élémentaire.

IV.

La vie à l'école.

(Das Leben in der Schule.)

La classe et la récréation.

(Die Stunde und die Pause.)

L'entrée.

(Der Eintritt.)

20. la cloche	die Glocke
suspendre	aufhängen
le crochet	der Kleiderhaken
attendre	warten
bonjour	guten Tag
l'enfant	das Kind
répondre	antworten
[ouvr(ir)	öffnen]
prendre	nehmen
la (!) clef	der Schlüssel
mettre	setzen, legen
la serrure	das Schloß
tourner	drehen
la poignée	der Handgriff
le bruit	das Geräusch, der Lärm
se diriger	sich wenden
le(!) silence	die Ruhe

La leçon de français.

(Die Französischstunde.)

21. commencer	anfangen
apprendre	lernen
comprendre	verstehen
le Français	der Franzose
interroger	befragen
inattentif	unaufmerksam
mal	schlecht
défendre	verbieten
le voisin	der Nachbar
la voisine	die Nachbarin
déranger	stören

La récréation.

(Die Erholungspause.)

entendre	hören
permettre	erlauben
descendre	hinuntersteigen
le jeu	das Spiel
la cour	der Schulhof
très loin	sehr weit
le chapeau	der Hut

Une leçon de calcul.

(Eine Rechenstunde.)

23. le nombre	die Zahl
une addition (la somme)	eine Addition (Summe)
le tableau noir	die Wandtafel
le bras	der Arm

le torchon	der Trockenlappen
écrit	geschrieben
effacer	auswischen
le total	das Ganze (Gesamtbetrag
compter	zählen
à rebours	rückwärts
la rangée	die Reihe
24/26. la soustraction	das Abzählen, (Subtraktion)
le reste	der Rest
la multiplication	das Vervielfachen die Multiplikation
le produit	das Produkt
la division	das Teilen (Division
le quotient	der Quotient
la date	das Datum
lequel?	welchen? welches?
aujourd'hui	heute
le problème	die Rechenaufgabe
abaisser	herunternehmen
retenir	behalten
le nombre pair (impair)	gerade, ungerade Zahl
la mesure	das Maß
le mètre	der Meter
le kilo, le livre	das Kilo, Pfund
le litre	der Liter

Marthe met l'encre dans l'encrier.)

(Martha bringt Tinte in das Tintengefäß.)

27/28. sortir	hinausgehen
l'armoire	der Schrank
voir* (42)	sehen
la bouteille d'encre	die Tintenflasche
saisir	ergreifen
se rendre	sich begeben
déboucher	entkorken
l'encre	die Tinte
l'encrier	das Tintenfaß
prendre garde	aufpassen
remplir	füllen
se répandre	sich verbreiten
réussir	gelingen
faire* (42)	machen
la tache	der Klecks
boucher	schließen
courir	laufen
reporter	wieder hintragen
retourner	zurückkehren
finir	beendigen
obéir	gehorchen
réfléchir	nachdenken
salir	beschmutzen
noircir	schwärzen
le doigt	der Finger

*** Bonsoir, madame la Lune.**

(Guten Abend, Herr Mond.)

mûrir	reifen
la prune	die Pflaume
la groseille	die Johannisbeere

*** La classe est finie.**

le rang	die Reihe

*** Joyeux message.**

la colombe	die Taube
tendre	strecken
le bec	der Schnabel
rose	rosig
le rameau	der Zweig
le message	die Botschaft
le cœur	das Herz

V.

Chez nous.

(Zu Hause.)

*** Mon „chez nous".**

le pays	das Land
la merveille	das Wunder
l'oreille	das Ohr
connaître	kennen

bien	gut
les amours	die Liebe
dès	seit
l'abondance	der Überfluß
l'enfance	die Kindheit
la foi	das Zutrauen
sans cesse	unaufhörlich
le souvenir	die Erinnerung
caresser	liebkosen
vivre* (46)	leben

En famille.

(In der Familie.)

29. donner soin au ménage	die Hausgeschäfte besorgen
sombre	düster, dunkel
la chambre	das Zimmer
allumer	anzünden
éclairer	erleuchten
autour	rings um . . .
lire* (46)	lesen
le journal	die Zeitung
coudre* (46)	nähen
tricoter	stricken
la grand'mère	die Großmutter
surveiller	überwachen
le tricot	das Gestrickte
le grand frère	der große Bruder
repasser	durchgehen
fumer	rauchen
la pipe	die Pfeife
l'histoire	die Geschichte
écouter	hören (zuhorchen)
le cheval de bois	das Schaukelpferd
tout le monde	alle, jeder
le refrain	der Kehrreim

A cheval.

(Zu Pferd.)

gris	grau
rouge	rot
au pas	im Schritt
au trot	im Trab
au galop	im Galopp
blanc	weiß (blank)
brun	braun
jaune	gelb
vert	grün
bleu	blau
noir	schwarz (noircir!)

* La fête du papa.

(Vaters Geburtstagsfest.)

la fête	das Geburtstagsfest
content	zufrieden
la tête	der Kopf
le compliment	der Glückwunsch
l'éloquence	die Beredsamkeit
je sais* (61)	ich weiß, ich kann

Ma famille.

30. former	bilden
les parents	die Eltern
le membre	das Glied
le fils (la fille)	der Sohn (die Tochter)
l'âge	das Alter
l'an	das Jahr
ressembler	gleichen
l'oncle	der Onkel
la tante	die Tante
le neveu	der Neffe
la nièce	die Nichte
le cousin	der Vetter
la cousine	die Base

Mon grand frère repasse ses devoirs.

(Mein großer Bruder repetiert seine Aufgaben.)

31/32. la géométrie	die Geometrie
la ligne	die Linie
la sorte	die Art
droit	gerade
courbe	krumm
plusieurs	mehrere
brisé	gebrochen

l'angle	der Winkel
se couper	sich schneiden
un triangle	ein Dreieck
pouvoir* (61)	können
le carré	das Viereck
le carré long / le rectangle	das Rechteck
l'équerre	das Winkelmaß
triangulaire	dreieckig
le mouchoir	das Taschentuch
le tableau	das Gemälde
le plafond	die Decke
le plancher	der Boden
la bille	die Kugel
la pelote	der Garnknäuel
la roue	das Rad
rond	rund
le cerceau	der Reif
le bouton	der Knopf
la largeur	die Breite
la hauteur	die Höhe
large	breit
haut	hoch
l'objet	der Gegenstand

Petit et grand.

33/34. cadet(te)	jünger
la ligne	die Linie
le (la) même	der (die) selbe
égal	gleich
tracer	ziehen
la règle	das Lineal
appuyer	stützen
le bâton	der Stab
se promener	spazieren gehen
la baguette	die Rute
le pays	das Land
la carte murale	die Wandkarte
comparer	vergleichen
par rapport à	inbezug auf

Amusette. *

la poule	das Huhn
suivre* (61)	folgen

Grand-père raconte des histoires.

(Großvater erzählt Geschichten.)

*** La petite mouche.**

(Die kleine Fliege.)

35.* la mouche	die Fliege
la flamme	die Flamme
attirer	anziehen
mort	tot
pauvre	arm
le papillon	der Schmetterling

*** La petite souris.**

(Die kleine Maus.)

la souris	die Maus
vouloir* (61)	wollen
la cave	der Keller
obscur	dunkel
la rue	die Straße
la lumière	das Licht
crier	rufen, schreien
croquer	knacken, gierig [essen
sot	dumm

Jeu de mots. (Anecdote.)

(Wortspiel. [Anekdote.])

36. l'empereur	der Kaiser
la France	Frankreich
causer	plaudern
l'impératrice	die Kaiserin
étourdi (ment)	zerstreut
la manière	die Art, die Weise
la plaisanterie	der Scherz
le miroir	der Spiegel
réfléchir	nachdenken
poli (impoli)	höflich (unhöflich)
la monarchie	die Monarchie
la république	die Republik
la solution	die Lösung
une énigme	ein Rätsel
savoir	wissen, können

* La sourde.
(Die Schwerhörige.)

vendre	verkaufen
comment se porte	wie geht es?
pondre	legen
fou, folle	toll, närrisch
tout autant	ebenso
la confussion	die Verwirrung
de travers	verkehrt
la marchande	die Krämerin

Portraits.
(Bilder.)

37/38.

a) propre (mal-propre)	reinlich, unreinlich
coiffer	kämmen, frisieren
raccommoder	flicken
brosser	bürsten
cirer	wichsen
les cheveux	die Haare
l'habit	das Kleid
le pantalon	die Hose
le soulier	der Schuh
b) emmêlé	wirr
sale	schmutzig
déchirer	zerreißen
boueux	schmutzig
c) neuf	neu
en chemin	unterwegs
bien élevé	gut erzogen
gai (morose)	fröhlich (mürrisch)
content (mécontent)	zufrieden, unzufrieden
querelleur	streitsüchtig
la commission	der Auftrag
tout de suite	sogleich, sofort
obéissant (désobéissant)	gehorsam, ungehorsam
attentif	aufmerksam
appliqué (inappliqué)	fleißig, faul
paresseux	faul
tranquille	ruhig
bavard	schwatzhaft

Le corps humain.
(Der menschliche Körper.)

39. le front	die Stirne
la bouche	der Mund
la langue	die Zunge
la figure	das Gesicht
le menton	das Kinn
le cou	der Hals
l'oreille	das Ohr
le dos	der Rücken
la joue	die Wange
l'épaule	die Schulter
la jambe	das Bein
le genou	das Knie
en tout	im ganzen

A quoi servent les organes.
(Wozu die Organe dienen.)

le son	der Ton
toucher	tasten, berühren
debout	aufrecht
garder	behalten
les aliments	die Nahrung
tenir	halten
la feuille	das Blatt
utile	nützlich
le service	der Dienst

Les doigts.*
(Die Finger.)

*avoir faim	Hunger haben
ne .. guère	kaum
*la chasse	die Jagd
tuer	töten
le lièvre	der Hase
cuire	kochen
était	war
le moulin	die Mühle
j'en veux	ich will davon
le pouce	der Daumen
l'index	der Zeigefinger
le grand doigt	der Mittelfinger
l'annulaire	der Ringfinger

le petit doigt	der kleine Finger
le bout	das Ende
le sens	der Sinn
aveugle	blind
la vue	der Gesichtssinn
l'ouïe	der Gehörssinn
l'odorat	der Geruchssinn
le goût	der Geschmacks-sinn

VI.

Les divisions du temps.

(Die Zeitabschnitte.)

* Ma montre.

(Meine Taschenuhr.)

41.* l'argent	das Silber, Geld
l'or	das Gold
avancer	vorgehen
avertir	benachrichtigen
charmant	reizend
vrai	echt, wahr
avoir besoin de ..	nötig haben
remonter	aufziehen
briser	zerbrechen
le mouvement	die Bewegung
la cuvette	der Deckel
le rouage	das Räderwerk
avancer	vorgehen
retarder	nachgehen
l'horloger	der Uhrmacher
écouler	vergehen, verfließen
le ressort	die Springfeder
le verre	das Glas
protéger	schützen
le cadran	das Zifferblatt
le remontoir	der Aufzug, das Stellrad der Uhr
la boîte	das Gehäuse, [Schachtel

L'horloge.

(Die Turmuhr.)

l'aiguille	der Zeiger
immobile	unbeweglich
le tour	der Umgang
pendant que	während
le trait	der Strich
un quart d'heure	eine Viertelstunde
une demi-heure	eine halbe Stunde
la nuit	die Nacht
le midi	der Mittag
le milieu	die Mitte
le minuit	die Mitternacht
marquer	zeigen, angeben
*déjeuner	frühstücken
dîner	zu Mittag essen
coucher	zu Bett gehen
de grâce	bitte, gnädigst (aus Gnade!)

L'heure.

43. la seconde	die Sekunde

Les jours et la semaine.

(Die Tage und die Woche.)

44. ce sera	es wird sein
lundi	Montag
mardi	Dienstag
mercredi	Mittwoch
jeudi	Donnerstag
vendredi	Freitag
samedi	Samstag
dimanche	Sonntag
après-midi (f)	nachmittags
ni-ni	weder .. noch
courant	laufend
s'apprêter	sich rüsten
l'église	die Kirche

Les mois, l'année.

(Die Monate, das Jahr.)

45. l'année	das Jahr
janvier	Januar

février	Februar
mars	März
avril	April
mai	Mai
juin	Juni
juillet	Juli
août	August
septembre	September
octobre	Oktober
novembre	November
décembre	Dezember
le trimestre	das Vierteljahr
le semestre	das Halbjahr
ne .. **que**	nur
ne .. jamais .. que	nie mehr als

Les saisons.

la saison	die Jahreszeit
le printemps	der Frühling
l'été	der Sommer
l'automne	der Herbst
l'hiver	der Winter
froid	kalt
chaud	warm
la neige	der Schnee
la glace	das Eis
*entier (entière)	ganz
lecteur	der Leser
si	wenn
ôter	wegnehmen

VII.

La vie à la maison.

(Das Leben zu Hause.)

Le lever et la toilette.

(Das Aufstehen und das Ankleiden.)

46. la chaussette	die Socke, der Halbstrumpf
peigner	kämmen
le peigne	der Kamm
le gilet	die Weste
la veste	der Rock
garnir, orner	schmücken
le ruban	das Band
lier	flechten
la natte	der Zopf
le buste	der Oberkörper
vêtu	gekleidet
la blouse	die Bluse
la ceinture	der Gürtel
la taille	die Taille
le tablier	die Schürze
la robe	das Wams, die Jacke
la jupe	der Rock
la jaquette	die Jacke

Le déjeuner.

(Das Frühstück.)

47. l'appétit	der Appetit
heureusement	glücklicherweise
s'asseoir	sich setzen
la nappe	das Tischtuch
la cafetière	die Kaffeekanne
le lait	die Milch
la tasse	die Tasse
la soupe	die Suppe
la soucoupe	die Untertasse
l'assiette	der Teller
le couteau	das Messer
la cuiller	der Löffel
le sucrier	die Zuckerdose
le sucre	der Zucker
le beurre	die Butter
la tranche	die Schnitte
recouvrir	bedecken
la confiture	Eingemachtes
mieux	besser
le meilleur, la meilleure	das beste, die ...
la boisson	das Getränk
en revanche	dagegen, zum Ersatz

Le dîner et le souper.

48/49. la viande	das Fleisch
les légumes	die Gemüse

le bouillon	die Suppe
le potage au vermicelle	die Nudelsuppe
le riz	das Reis
les pommes de terre	die Kartoffeln
la farine	das Mehl
le bœuf bouilli	das gesottene [Rindfleisch
rôtir	braten
le veau	das Kalb
le mouton	das Schaf
le porc	das Schwein
le(s) chou(x)	der Kohl
les haricots	die Erbsen
les pois	die Bohnen
les épinards	der Spinat
boire * (67)	trinken
le vin	der Wein
le dessert	der Nachtisch
la soupière	die Suppenschüssel
la fourchette	die Gabel
le plat	die Platte
peut-être	vielleicht
ajouter	beifügen
les macaronis	die Makaroni
le saucisson	die Wurst
Madame Sans Souci	Frau Ohnsorg
le pâté	die Pastete
saler	salzen
la salade	der Salat
fade	ungesalzen
tu seras	du wirst sein
fouetter	prügeln

Le pater.

(Das Vaterunser.)

50/51. en arrière	zurück
le Pater	das Unservater
le pain quotidien	das tägliche Brot
la pause	die Pause
marmotter	murmeln
Dieu	Gott
sec	trocken

Notre monnaie.

(Unser Geld.)

52. en cuivre	aus Kupfer
vaut	gilt
le centime	der Rappen
le précédent	der Vorhergehende
précieux	kostbar
le métal (les métaux)	das Metall
payer	bezahlen
le billet de banque	die Banknote
le papier-monnaie	das Papiergeld
commode	bequem
gros (grosse)	große, dick
la Belgique	Belgien
cependant	indessen, jedoch
le sou	der Fünfer
l'Allemagne	Deutschland

Les pronoms de la 1ère, 2e et 3e personne.

Le boudeur.

53. le boudeur	der Trotzkopf
bouder	schmollen, trotzen
aider	helfen
commander	befehlen
l'absence	die Abwesenheit
se fâcher	erzürnen, sich [ärgern
être malade	krank sein
souffrir	leiden
soigner	pflegen
le remède	das Heilmittel
bientôt	bald
faire des vœux	jemandem alles Gute wünschen

* Kirikircan.

difficile	schwer
tromper	täuschen
on aura	man wird haben

aller à la maraude	plündern, marodieren
le potager	der Baumgarten
le bout	das Ende

VIII.

En ville et à la campagne.

(In der Stadt und auf dem Lande.)

En ville. Notre maison.

(In der Stadt. Zu Hause.)

54. paver	pflastern
le trottoir	der Bürgersteig
le magasin	das Geschäft
la boutique	der Laden
l'atelier	die Werkstatt
la boulangerie	die Bäckerei
la boucherie	die Metzgerei
l'auberge	die Herberge
l'hôtel	das Gasthaus
plein (pleine)	voll
la voiture	der Wagen
la pendule	die Wanduhr
le bijou	das Kleinod
l'étoffe	der Stoff
le meuble	das Möbel
le jouet	das Spielzeug
l'attention	die Aufmerksamkeit
le passant	der Vorübergehende
écraser	zerdrücken
le tram	die Straßenbahn
le rez de chaussée	das Erdgeschoß
un étage	ein Stockwerk
le perron	die Freitreppe
le vestibule	der Hausflur
le logement	die Wohnung
se composer de	bestehen aus
le salon	das Gesellschaftszimmer
la salle à manger	das Eßzimmer
le cabinet	das Arbeitszimmer
la chambre à coucher	das Schlafzimmer
la cuisine	die Küche

Notre maison (à la campagne).

(Unser Haus [auf dem Lande].)

55. entretenir	unterhalten
la fabrique	die Fabrik
le jardin	der Garten
traverser	durchgehen
la pierre	der Stein
séjourner	aufhalten
le grenier	der Speicher
la provision	der Vorrat
le verger	der Obstgarten
la forêt	der Wald
l'arbre fruitier	der Obstbaum
le vignoble	der Weinberg
s'étendre	sich ausdehnen
le champ	das Feld
les gens	die Leute
dur	hart
robuste	kräftig

Ma chambre.

(Mein Zimmer).

56/57. le rideau	der Vorhang
le lit	das Bett
serrer	einschließen
le linge	die Wäsche
il plaît	es gefällt
renverser	umstürzen
le personnage	die große Person

*L'oiselet a quitté sa branche.

(Das Vögelchen hat den Zweig verlassen.)

l'oiselet	das Vögelchen
la branche	der Zweig
voltiger	flattern
le monde	die Welt
regretter	bedauern, vermissen
le nid	das Nest

désert	leer
le sapin	der Tannenbaum
la terre	die Erde
entier (entière)	ganz

Les timbres-poste vivants.

(Die lebenden Briefmarken.)

58. la poste	die Post
acheter	kaufen
le timbre	die Marke
coller	kleben
l'enveloppe (f)	der Umschlag
le moment	der Augenblick
incroyable	unglaublich
étonné	erstaunt
l'hésitation	die Vorsicht
il se trouvait, avait	er befand sich, hatte
ri	gelacht
cacher	verbergen

IX.

* A travers les saisons.

(Durch die Jahreszeiten.)

Le printemps.

(Der Frühling.)

le seuil	die Schwelle
caresser	liebkosen
le mouton	das Lamm
se dépêcher	sich beeilen
entr'ouvert	halb offen
le(s) poussin(s)	die Küchlein
la poule	das Huhn
picorer	picken
l'hirondelle (f)	die Schwalbe
tailler	schneiden
vaillant	wacker
bêcher	umstechen
le valet	der Knecht
herser	eggen
la ronde	der Rundtanz
japper	bellen, kläffen
bondir	aufspringen
l'animal	das Tier
le pont	die Brücke
superbe	prächtig
la marguerite	das Gänseblümchen
la violette	das Veilchen
le clochette	die Glockenblume
le facteur	der Briefträger
le château	das Schloß
la ruine	die Ruine
semer	säen
le grain	das Korn
récolter	einheimsen

L'été.

(Der Sommer.)

pur	rein
le nuage	die Wolke
la gerbe	die Garbe
l'ardeur	der Eifer
aiguiser	wetzen, schärfen
découvrir	entdecken
la perdrix	die Wachtel
le sillon	die Furche
le moissonneur	der Schnitter
le char	der Wagen
atteler	anspannen
vigoureux	kräftig
tout à fait	ganz und gar
charger	beladen
la ferme	die Scheune
transpirer	schwitzen
s'éponger	abtrocknen
le filet	das Netz
brouter	weiden
la vache	die Kuh
une jument	eine Stute
le poulin	das Füllen
s'abreuver	tränken
se déshabiller	sich auskleiden
le buisson	das Gesträuch
le chêne	die Eiche
la flûte	die Flöte

la colline	der Hügel
l'orage (m)	das Gewitter
l'abri	der Schutz
se hâter	sich beeilen, hasten
la grange	die Scheune
la pluie	der Regen
gronder	grollen, zürnen, [rollen
le tonnerre	der Donner
l'éclair	der Blitz
liquide	flüssig
solide	fest

L'automne.

(Der Herbst.)

frais	frisch
l'oiseau passager	der Wandervogel
la vendange	die Weinlese
le raisin	die Traube
la corbeille	der Korb
grimper	klettern
le villageois	der Dörfler
le citadin	der Städter
la prairie	die Wiese
faucher	mähen
la colchique	die Herbstzeitlose
le chasseur	der Jäger
le chien	der Hund
chasser	jagen
pieds nus	barfuß
élégant	elegant
la grappe	die Weinbeere
le cerf-volant	der Papierdrache
l'oie (f)	die Gans
la chèvre	die Ziege
le pieu	der Pfahl
la corde	die Schnur
la paille	das Stroh
l'échelle	die Leiter
le bateau à vapeur	der Dampfer
s'assembler	sich vereinigen
sachant	wissend

* L'hiver.

(Der Winter.)

manquer	fehlen
la canne	der Spazierstock
l'étang	der Teich
geler	gefrieren
patiner	schlittschuhlaufen
rouler	rollen
immense	riesig
la glissade	das Glitschen, [Schlittern
le traîneau	der Schlitten
le maréchal ferrant	der Hufschmied
la halte	der Halt
le voyageur	der Reisende
le postillon	der Postillon
le siège	der Sitz
le fer	das Eisen
balayer	kehren, fegen
le corbeau	der Rabe
affamé	hungrig
la cheminée	das Kamin
la fumée	der Rauch
chauffer	heizen
le poële	der Ofen
le rêve	der Traum
surtout	besonders
brillant	glänzend
solenelle	feierlich
chéri	geliebt

La patrie.*

(Das Vaterland.)

le roc	der Felsen
la cime	der Gipfel
le glacier	der Gletscher
l'abîme	der Abgrund

* L'arbre de Noël.

(Der Christbaum.)

la verdure	das grüne Laub
les guérets	die Fluren
dépouillé	beraubt

l'attrait	der Reiz!
la parure	der Schmuck
saint	heilig
le sommet	der Gipfel
fidèle	treu
l'ombrage (m)	der Schatten
il ment	er lügt
la constance	Beharrlichkeit, [Beständigkeit
la paix	der Friede
l'image	das Bild

*** Souhait du Nouvel an.**
(Neujahrswunsch.)

l'allégresse	Fröhlichkeit
le baiser	der Kuß
la tendresse	die Zärtlichkeit
le prix	der Preis

*** Chantons comme les oiseaux.**

apaiser	beruhigen
rosé	rosig
clair	klar
sécher (sec!)	trocken
battant	schlagend
fixer	richten
jadis	ehemals
la liberté	die Freiheit
les aïeux	die Ahnen
lutter	kämpfen
la force	die Kraft
le courage	der Mut
le sol	der Boden
libre	frei
flotter	flattern
le drapeau	die Fahne
vibrer	zittern
le renouveau	der Frühling

*** Excursion.**
(Ausflug.)

entonner	anstimmen
le train	der Zug
abuser	mißbrauchen

Stoffübersicht.

Nr.	Titel	Lautlehre	Grammatik
	Cours phonétique.		
	La salle de classe		
	A ma place.		
		Lautzeichen Schriftzeichen	1. *Der einfache Satz.*
		Vokale	*a)* Satzgegenstand.
1(a)	Qui est-ce?	á - a	*b)* Aussage (Zeitwort).
		è - e	*c)* Ergänzung.
2(a)	Qu'est-ce?	ö - e	2. *Tätigkeitswort:*
		i - i	Gegenwart III. Pers. Einzahl
			Befehlsform II. „ „
	Marthe (Marc) place la carte.		
3(a)	.... s'appelle ...	Konsonanten	3. *Hauptwort:* m. u. w., Einzahl
4(a)	.... place ...	k - ca, cl, ..c, qu	*Geschlechtswort:* „ „
	Befehle	s - s, c (e, i)	4. *Fürwort:*
	Laut- u. Wortlehre	t - t stimmlos	hinweisend: ce, cette
		d - d, stimmhaft	besitzanzeigend: ma, ta, sa
5	Exercices	m. n. r.	fragend: qui? que?
	André et sa balle.		
6	Avant la classe	a - a	1. *Verb:*
7	Le méchant gamin	ã - an, en	Verneinung ne - pas in:
	Befehle. Namen	è - è, ê, ai, aî, er	Gegenwart u. Befehl (s. oben)
	Laut- u. Wortlehre	ẽ - in, ain	Befehlsform: II. Pers. Mehrz.
		é - é, er, ez	2. *Fürwort:*
8	Exercices	—	persönlich: il, elle
		k, p, t, f, g, b, d, v	
	Devant le pupitre.		
		ü - u	1. *Verb:* I. Person Einzahl.
9	Sur le banc et	ẅ - ui	II. Person Einzahl u. Mehrz.
	sous le banc	u - ou	(1. 2. 3. Person Einzahl und 2. Person Mehrzahl)
	Exercices	w - oui	2. *Fürwort* besitzanzeigend
10	Laut- u. Wortlehre	š - ch	Mehrzahl: mes, tes, ses
	Exercices	ž - j	3. *Mehrzahlbildung* von Haupt-
		s - s stimmlos	und Geschlechtswort
		s - s stimmhaft	4. *Vorwörter*: sur, sous, devant,
			derrière

Nr.	Titel	Lautlehre	Grammatik
	Hors de l'école; à la maison		
		Lautzeichen Schriftzeichen	
11	Mon ami Paul	ò - o au	1. *Verb*: 1) Gegenwart der Verben auf er; bejahend - verneinend
	Le malheur	õ - on om	2) Befehlsform (bejahend - verneinend)
12	L'entrée	w - oi	2. *Fürwort:* besitzanzeigend: Einzahl und Mehrzahl
	Exercices	ö̀ - eu œu	mon - ma; mes - notre
	Laut- u. Wortlehre	ö̃ - un um	ton - ta; tes - votre
13	Exercices	h - muette	son - sa; ses - leur.
	Eugène et Claude se lavent les mains		
14	La préparation	ó - o . ô	1. *Verb:*
15	On se lave	au	1. das rückbezügliche Verb.
	Laut- u. Wortlehre	eau	2. unregelmäßige Formen
	*Conversation	ö - eu	(soulever, essuyer, etc.)
16*	Exercices		
	En vacances à la campagne.		
	Les vacances de Camille.		
17	Les vacances	der Jot-Laut	*Vorwort*:
		j - ien	de und à vor dem
	Le réveil	y	*Hauptwort* (Genitiv und Dativ)
		eil	
18	Exercices	eille	
		ille	
		aille	
		ñ - gn	
	Le réveil*.		
19*	Questionnaire	Zusammenfassende Betrachtung der Laute im Gesang (bekannt aus 6. Kl.)	
	Exercices		
	*Appendice		Das *Fragefürwort*

Nr.	Titel	Grammatik
	Cours élémentaire.	
	La vie à l'école.	
	La classe et la récréation.	
20	L'entrée	Die Konjugation auf **re** (III. Konjugation)
22	La leçon de français La récréation	
23	Une leçon de calcul Paul va faire une addition (d'après Carré)	Zahlen von 1—10—30—100—1000—1000000
24	11—30	
25	Les dizaines jusqu'à cent	
26*	Les quatre opérations	
27/28	Marthe met l'encre dans l'encrier (d'après Carré)	*Konjugation auf ir* (II. Konj.)
*	Joyeux message	
*	Mon „chez nous" (Jaques-Dalcroze)	
	Chez nous.	
29	En famille (d'après Jeanneret) A cheval	*Adjectif*: sinnlich wahrnehmbare Eigenschaften: Farben
30	Ma famille	Die *Deklination*
31	Mon grand frère repasse ces devoirs (d'après Carré)	*Adjektiv*: sinnlich wahrnehmbare Eigenschaften: Form und Gestalt; weibliche und männliche Form. Plural.
32	Exercices	
33	Petit et grand (d'après Carré)	*Adjektiv*: Comparaison - Steigerung. Ordnungszahl.
34	Exercices	*Hinweisendes Fürwort*: celui, celle, etc.
35	Grand'père raconte des histoires	
*	La petite mouche } Kräuter	
*	La petite souris } Kräuter	
36	Jeu de mots	*Adverb.* Bildung desselben.
37/38	Portraits: Un élève propre (malpropre) Un bon (mauvais) élève	*Adjectiv*: sinnlich nicht wahrnehmbare Eigenschaften; *unregelmäßige* (weibl.) *Form* desselben *Participe passé* als *Adjektiv* aufgefaßt
39	Le corps humain A quoi servent les organes	*Unregelmäßige Bildung* des *Plurals von Substantiven* und *Adjektiven*
40	A quoi servent les mains Les doigts* (d'après Carré)	Unregelmäßige *Verben.*

Nr.	Titel	Grammatik
	Les divisions du temps.	
41*	Ma montre (d'après Graf)	
42*	L'horloge (d'après Carré)	
43	L'heure	
44	Les jours et la semaine (Carré)	
45	Les mois; l'année	
	Les saisons (d'après Carré)	**ne . . . que**
	La vie à la maison.	
46*	Le lever et la toilette (Carré)	
47	Le déjeuner (Carré et Eberhard)	*Adjektiv*: *Adverb*: } unreguläre Steigerung
48	Le dîner et le souper (d'après Eberhard)	
49	A table	Der *Teilungsartikel* als Nominativ, Dativ und Akkusativ
50/51	Le pater (l'article partitif)	Der *Teilungsartikel* als *Genitiv*
52*	Notre monnaie (d'après Eberhard)	
53	Le boudeur (Brunot)	{ *Persönliche Fürwörter* für alle Personen; Das pers. Fürwort im Imperativ
*	*Kiri-Kirican (Jaques-Dalcroze)	
	En ville et à la campagne.	
54*	En ville. Notre maison (Hatt)	
55*	Notre maison à la campagne (Hatt)	
56/57	Ma chambre (d'après Carré)	Der Nebensatz und das *bezügliche Fürwort*
*	*(La ville de Paris renversée)	
*	L'oiselet a quitté.. (Jaques-Dalcroze)	
58	Les timbres-poste vivants (d'après Bétis)	Die *Veränderlichkeit des Participe passé, a)* mit avoir, *b)* mit être, *c)* reflexiv konjugiert.
	A travers les saisons.	
59*	Le printemps (L. Gauthey des Gouttes)	
60*	L'été " "	
61*	L'automne " "	
62*	L'hiver " "	
*	Noël. L'arbre de Noël. Souhait	
	*Chantons comme les oiseaux (Jaques-Dalcroze)	
*	*Excursion	
	Grammatische Zusammenstellung	
*	Phrases de tous les jours	
	Vocabulaire	